

AHT 600.0

STIHL



2 - 7	Gebrauchsanleitung	120 - 125	Navodilo za uporabo
7 - 12	Instruction Manual		
12 - 18	Notice d'emploi		
18 - 24	Manual de instrucciones		
24 - 31	Uputa za uporabu		
31 - 36	Istruzioni d'uso		
37 - 43	Návod k použití		
43 - 49	Instruções de serviço		
49 - 54	Handleiding		
54 - 62	Инструкция по эксплуатации		
62 - 68	Lietošanas instrukcija		
68 - 75	Інструкція з експлуатації		
75 - 81	οδηγίες χρήσης		
81 - 86	Udhëzimi për përdorim		
86 - 92	Instrukcja użytkowania		
92 - 97	Kasutusjuhend		
97 - 103	Eksploatavimo instrukcija		
103 - 109	Ръководство за употреба		
109 - 115	Instrucțiuni de utilizare		
115 - 120	Uputstvo za upotrebu		



Inhaltsverzeichnis

1	Vorwort.....	2
2	Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung.....	2
3	Übersicht.....	2
4	Sicherheitshinweise.....	3
5	Hackstertransportadapter einsatzbereit machen.....	5
6	Hackstertransportadapter anbauen und abbauen.....	5
7	Hacksterne transportieren.....	5
8	Transportieren.....	6
9	Aufbewahren.....	6
10	Reinigen.....	6
11	Warten und Reparieren.....	6
12	Störungen beheben.....	6
13	Ersatzteile und Zubehör.....	7
14	Entsorgen.....	7
15	Anschriften.....	7

1 Vorwort

Liebe Kundin, lieber Kunde,

es freut uns, dass Sie sich für STIHL entschieden haben. Wir entwickeln und fertigen unsere Produkte in Spitzenqualität entsprechend der Bedürfnisse unserer Kunden. So entstehen Produkte mit hoher Zuverlässigkeit auch bei extremer Beanspruchung.

STIHL steht auch für Spitzenqualität beim Service. Unser Fachhandel gewährleistet kompetente Beratung und Einweisung sowie eine umfassende technische Betreuung.

STIHL bekennt sich ausdrücklich zu einem nachhaltigen und verantwortungsvollen Umgang mit der Natur. Diese Gebrauchsanleitung soll Sie unterstützen, Ihr STIHL Produkt über eine lange Lebensdauer sicher und umweltfreundlich einzusetzen.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem STIHL Produkt.

N. S. Stihl

Dr. Nikolas Stihl

WICHTIG! VOR GEBRAUCH LESEN UND AUFBEWAHREN.

2 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung

2.1 Geltende Dokumente

- Es gelten die lokalen Sicherheitsvorschriften.
- ▶ Zusätzlich zu dieser Gebrauchsanleitung folgende Dokumente lesen, verstehen und aufbewahren:
 - Gebrauchsanleitung STIHL MH 600.1

2.2 Kennzeichnung der Warnhinweise im Text



WARNUNG

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können.
 - ▶ Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.

HINWEIS

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu Sachschaden führen können.
 - ▶ Die genannten Maßnahmen können Sachschaden vermeiden.

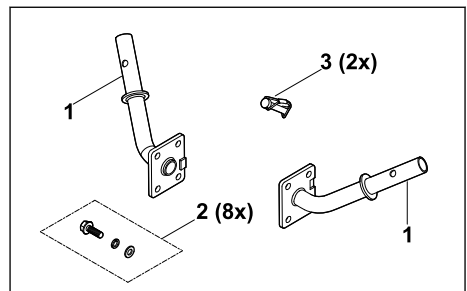
2.3 Symbole im Text



Dieses Symbol verweist auf ein Kapitel in dieser Gebrauchsanleitung.

3 Übersicht

3.1 Hackstertransportadapter



1 Hackstertransportadapter

Der Hackstertransportadapter dient zum Transportieren der Hacksterne.

2 Befestigung Hackstertransportadapter

Die Befestigung Hackstertransportadapter besteht aus Schrauben, Scheiben und Federhaken und verbindet den Hackstertransportadapter mit der Motorhacke.

3 Klappsplint

Der Klappsplint sichert den Hackstern.

4 Sicherheitshinweise**4.1 Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Hacksternttransportadapter dient zum Transportieren der Hacksterne.

Der Hacksternttransportadapter kann mit der Motorhacke verbunden werden, um bei montierten Laufrädern STIHL ART 012.0, die Hacksterne zu transportieren.

Der Hacksternttransportadapter darf nur mit der Motorhacke STIHL MH 600.1 verwendet werden.

▲ WARNUNG

- Falls der Hacksternttransportadapter nicht bestimmungsgemäß verwendet wird, können Personen schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Hacksternttransportadapter so verwenden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.

4.2 Anforderungen an den Benutzer**▲ WARNUNG**

- Benutzer ohne eine Unterweisung können die Gefahren des Hacksternttransportadapter nicht erkennen oder nicht einschätzen. Der Benutzer oder andere Personen können schwer verletzt oder getötet werden.



- ▶ Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.

- ▶ Falls der Hacksternttransportadapter an eine andere Person weitergegeben wird: Gebrauchsanleitung mitgeben.
- ▶ Sicherstellen, dass der Benutzer folgende Anforderungen erfüllt:
 - Der Benutzer ist ausgeruht.
 - Der Benutzer ist körperlich, sensorisch und geistig fähig den Hacksternttransportadapter zu bedienen und damit zu arbeiten. Falls der Benutzer körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkt dazu fähig ist, darf der Benutzer nur unter Aufsicht oder nach Anweisung durch eine verantwortliche Person damit arbeiten.

- Der Benutzer kann die Gefahren des Hacksternttransportadapter erkennen und einschätzen.
- Der Benutzer ist volljährig oder der Benutzer wird entsprechend nationaler Regelungen unter Aufsicht in einem Beruf ausgebildet.
- Der Benutzer hat eine Unterweisung von einem STIHL Fachhändler oder einer fachkundigen Person erhalten, bevor er das erste Mal den Hacksternttransportadapter verwendet.
- Der Benutzer ist nicht durch Alkohol, Medikamente oder Drogen beeinträchtigt.
 - ▶ Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

4.3 Bekleidung und Ausstattung**▲ WARNUNG**

- Während des Zusammenbaus oder der Arbeit kann der Benutzer in Kontakt mit dem Hacksternttransportadapter kommen. Der Benutzer kann sich schwer verletzen.
 - ▶ Arbeitshandschuhe aus widerstandsfähigem Material tragen.
 - ▶ Schutzstiefel mit Stahlkappen tragen.
 - ▶ Eine lange Hose aus widerstandsfähigem Material tragen.
- Während der Reinigung oder Wartung kann der Benutzer in Kontakt mit dem Hacksternttransportadapter kommen. Der Benutzer kann verletzt werden.
 - ▶ Arbeitshandschuhe aus widerstandsfähigem Material tragen.

4.4 Arbeitsbereich und Umgebung**▲ WARNUNG**

- Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können die Gefahren des Hacksternttransportadapter nicht erkennen und nicht einschätzen. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können schwer verletzt werden.
 - ▶ Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
 - ▶ Hacksternttransportadapter nicht unbeaufsichtigt lassen.
 - ▶ Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Hacksternttransportadapter spielen können.

4.5 Sicherheitsgerechter Zustand

4.5.1 Hacksternttransportadapter

Der Hacksternttransportadapter ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:

- Der Hacksternttransportadapter ist unbeschädigt.
- Der Hacksternttransportadapter ist sauber.
- Der Hacksternttransportadapter funktioniert und ist unverändert.
- Original STIHL Zubehör für diesen Hacksternttransportadapter ist angebaut.
- Das Zubehör ist richtig angebaut.

▲ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
 - ▶ Mit einem unbeschädigten Hacksternttransportadapter arbeiten.
 - ▶ Falls der Hacksternttransportadapter verschmutzt ist: Hacksternttransportadapter reinigen.
 - ▶ Hacksternttransportadapter nicht verändern.
 - ▶ Original STIHL Zubehör für diesen Hacksternttransportadapter anbauen.
 - ▶ Hacksternttransportadapter so anbauen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
 - ▶ Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

4.6 Arbeiten

▲ WARNUNG

- Der Benutzer kann in bestimmten Situationen nicht mehr konzentriert arbeiten. Der Benutzer kann stolpern, fallen und schwer verletzt werden.
 - ▶ Ruhig und überlegt arbeiten.
 - ▶ Auf ausreichenden Abstand von Füßen und Beinen zur Motorhacke und dem Hacksternttransportadapter achten.
 - ▶ Falls die Lichtverhältnisse und Sichtverhältnisse schlecht sind: Nicht mit dem Hacksternttransportadapter arbeiten.
 - ▶ Auf Hindernisse achten.
 - ▶ Falls Ermüdungserscheinungen auftreten: Eine Arbeitspause einlegen.
- Falls sich der Hacksternttransportadapter während der Arbeit verändert, sich ungewohnt verhält, kann der Hacksternttransportadapter in einem nicht sicherheitsgerechten Zustand

sein. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.

- ▶ Arbeit beenden, Motor abstellen und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

4.7 Transportieren

▲ WARNUNG

- Während des Transports kann die Motorhacke mit angebautem Hacksternttransportadapter umkippen oder sich bewegen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Motorhacke mit Spanngurten, Riemen oder einem Netz so sichern, dass er nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.

4.8 Aufbewahren

▲ WARNUNG

- Kinder können die Gefahren des Hacksternttransportadapter nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt werden.
 - ▶ Hacksternttransportadapter außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

4.9 Reinigen, Warten und Reparieren




▲ WARNUNG

- Scharfe Reinigungsmittel und das Reinigen mit spitzen Gegenständen können den Hacksternttransportadapter beschädigen. Falls der Hacksternttransportadapter nicht richtig gereinigt wird, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt werden.
 - ▶ Hacksternttransportadapter so reinigen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- Falls der Hacksternttransportadapter nicht richtig gewartet oder repariert wird, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
 - ▶ Hacksternttransportadapter nicht selbst warten oder reparieren.
 - ▶ Falls der Hacksternttransportadapter gewartet oder repariert werden muss: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

5 Hackstertransportadapter einsatzbereit machen

5.1 Hackstertransportadapter einsatzbereit machen

Vor jedem Arbeitsbeginn müssen folgende Schritte durchgeführt werden:

- ▶ Sicherstellen, dass sich folgende Bauteile im sicherheitsgerechten Zustand befinden:
 - Hackstertransportadapter,  4.5.1.
- ▶ Hackstertransportadapter reinigen,  10.1.
- ▶ Hackstertransportadapter anbauen,  6.1.
- ▶ Falls die Schritte nicht durchgeführt werden können: Hackstertransportadapter nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

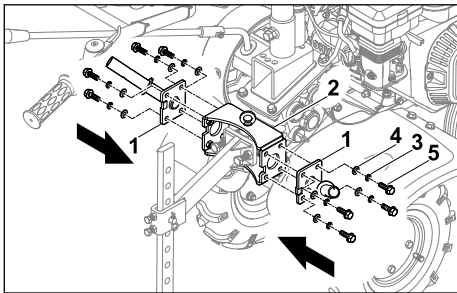
6 Hackstertransportadapter anbauen und abbauen

6.1 Hackstertransportadapter anbauen

WARNUNG

- Während der Montage des Hackstertransportadapters kann die Motorhacke umkippen oder sich bewegen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.

- ▶ Motor abstellen.
- ▶ Motorhacke auf eine ebene Fläche stellen.

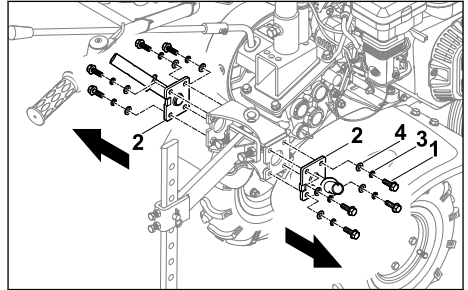


- ▶ Hackstertransportadapter (1) so an die Aufnahme (2) halten, dass die Bohrungen fluchten.
- ▶ Federringe (3) und Scheiben (4) auf die Schrauben (5) stecken.
- ▶ Schrauben (5) in die Aufnahme (2) eindrehen. Die Hackstertransportadapters (1) sind fest mit der Motorhacke verbunden.

6.2 Hackstertransportadapter abbauen

WARNUNG

- Während der Demontage des Hackstertransportadapters kann die Motorhacke umkippen oder sich bewegen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
- ▶ Motor abstellen.
- ▶ Motorhacke auf eine ebene Fläche stellen.

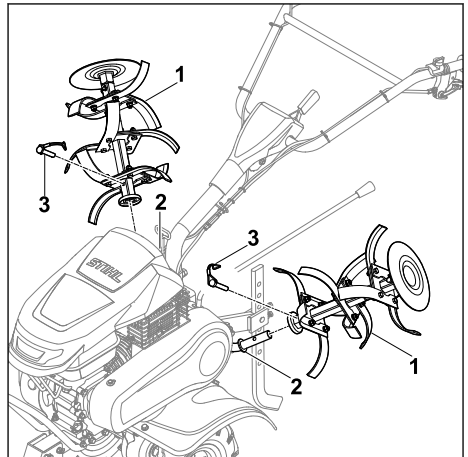


- ▶ Schrauben (1) ausdrehen und entnehmen.
- ▶ Hackstertransportadapter (2), Federringe (3) und Scheiben (4) abnehmen.

7 Hacksterne transportieren

7.1 Hacksterne anbauen

- ▶ Motor abstellen.
- ▶ Motorhacke auf eine ebene Fläche stellen.
- ▶ Laufräder anbauen.



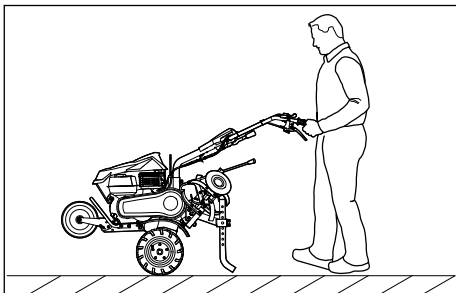
- ▶ Hacksterne (1) so auf den Hackstertransportadapters (2) stecken, dass die Bohrungen fluchten.

- ▶ Klappsplinte (3) durch die Bohrungen drücken und Sicherungsbügel zuklappen.
- ▶ Fahrwerk in Arbeitsstellung bringen.

7.2 Hacksterne transportieren

! WARNUNG

- Der Hacksternttransportadapter darf nur für den Transport der Hacksterne verwendet werden. Die Hacksterne müssen mit den dafür vorgesehenen Klappsplinten gesichert sein. Falls die Hacksterne nicht ordnungsgemäß gesichert sind, können sich die Hacksterne vom Hacksporntransportadapter lösen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.



- ▶ Motor starten.
- ▶ Fahrtrieb einschalten.
- ▶ Motorhacke langsam und kontrolliert vorwärts führen.

7.3 Hacksterne abbauen

- ▶ Motor abstellen.
- ▶ Motorhacke auf eine ebene Fläche stellen.
- ▶ Klappsplinte abziehen.
- ▶ Hacksterne abnehmen.
- ▶ Klappsplinte durch die Bohrungen am Hacksternttransportadapter drücken.

12 Störungen beheben

12.1 Störungen des Hacksternttransportadapters beheben

Störung	Ursache	Abhilfe
Die Vibrationen während des Transports sind zu stark.	Die Befestigung des Hacksternttransportadapters ist lose.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Verbindungselemente prüfen. ▶ Schrauben anziehen.

Die Klappsplinte sind aufbewahrt.

8 Transportieren

8.1 Hacksternttransportadapter transportieren

- ▶ Motor abstellen.
- ▶ Hacksternttransportadapter abbauen.

9 Aufbewahren

9.1 Hacksternttransportadapter aufbewahren

- ▶ Motor abstellen.
- ▶ Hacksternttransportadapter abbauen.
- ▶ Hacksternttransportadapter so aufbewahren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
 - Der Hacksternttransportadapter ist außerhalb der Reichweite von Kindern.
 - Der Hacksternttransportadapter ist sauber und trocken.

10 Reinigen

10.1 Hacksternttransportadapter reinigen

- ▶ Motor abstellen.
- ▶ Hacksternttransportadapter abbauen.
- ▶ Hacksternttransportadapter mit einem feuchten Tuch oder STIHL Harzlöser reinigen.

11 Warten und Reparieren

11.1 Hacksternttransportadapter warten und reparieren

Der Hacksternttransportadapter muss nicht gewartet werden und kann nicht repariert werden.

- ▶ Falls der Hacksternttransportadapter defekt oder beschädigt ist: Hacksternttransportadapter von einem STIHL Fachhändler ersetzen lassen.

13 Ersatzteile und Zubehör

13.1 Ersatzteile und Zubehör

STIHL Diese Symbole kennzeichnen original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör.

STIHL empfiehlt, original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör zu verwenden.

Ersatzteile und Zubehör anderer Hersteller können durch STIHL hinsichtlich Zuverlässigkeit, Sicherheit und Eignung trotz laufender Marktbeobachtung nicht beurteilt werden und STIHL kann für deren Einsatz auch nicht einstehen.

Original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

14 Entsorgen

14.1 Hacksternttransportadapter entsorgen

Informationen zur Entsorgung sind bei der örtlichen Verwaltung oder bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

Eine unsachgemäße Entsorgung kann die Gesundheit schädigen und die Umwelt belasten.

- ▶ STIHL Produkte einschließlich Verpackung gemäß den örtlichen Vorschriften einer geeigneten Sammelstelle für Wiederverwertung zuführen.
- ▶ Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

15 Anschriften

15.1 STIHL Hauptverwaltung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

15.2 STIHL Vertriebsgesellschaften

DEUTSCHLAND

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

ÖSTERREICH

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SCHWEIZ

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon: +41 44 9493030

TSCHECHISCHE REPUBLIK

Andreas STIHL, spol. s r.o.
Chrlická 753
664 42 Modřice

15.3 STIHL Importeure

BOSNIEN-HERZEGOWINA

UNIKOMERC d. o. o.
Bišće polje bb
88000 Mostar
Telefon: +387 36 352560
Fax: +387 36 350536

KROATIEN

UNIKOMERC - UVOZ d.o.o.
Sjedište:
Amruševa 10, 10000 Zagreb
Prodaja:
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56, 10410
Velika Gorica
Telefon: +385 1 6370010
Fax: +385 1 6221569

TÜRKEI

SADAL TARIM MAKİNELERİ DIŞ TİCARET A.Ş.
Hürriyet Mahallesi Manas Caddesi No.1
35473 Menderes, İzmir
Telefon: +90 232 210 32 32
Fax: +90 232 210 32 33

Contents

1	Introduction.....	8
2	Guide to Using this Manual.....	8
3	Overview.....	8
4	Safety Precautions.....	8
5	Preparing the Hoe Transport Adapter for Operation.....	10
6	Attaching and Removing the Hoe Transport Adapter.....	10
7	Transporting the Hoes.....	11
8	Transporting.....	11
9	Storing.....	11
10	Cleaning.....	12
11	Maintenance and Repairs.....	12
12	Troubleshooting.....	12

13	Spare Parts and Accessories.....	12
14	Disposal.....	12

1 Introduction

Dear Customer,

Thank you for choosing STIHL. We develop and manufacture our quality products to meet our customers' requirements. The products are designed for reliability even under extreme conditions.

STIHL also stands for premium service quality. Our dealers guarantee competent advice and instruction as well as comprehensive service support.

STIHL expressly commit themselves to a sustainable and responsible handling of natural resources. This user manual is intended to help you use your STIHL product safely and in an environmentally friendly manner over a long service life.

We thank you for your confidence in us and hope you will enjoy working with your STIHL product.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANT! READ BEFORE USING AND KEEP IN A SAFE PLACE FOR REFERENCE.

2 Guide to Using this Manual

2.1 Applicable Documents

Local safety regulations apply.

- ▶ In addition to this instruction manual, read, understand and keep the following documents:
 - Instruction manual for the STIHL MH 600.1

2.2 Symbols used with warnings in the text



WARNING

- This symbol indicates dangers that can cause serious injuries or death.
 - ▶ The measures indicated can avoid serious injuries or death.

NOTICE

- This symbol indicates dangers that can cause damage to property.
 - ▶ The measures indicated can avoid damage to property.

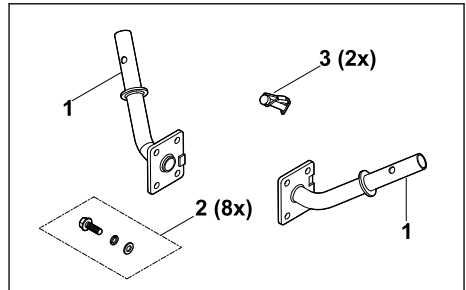
2.3 Symbols in Text



This symbol refers to a chapter in this instruction manual.

3 Overview

3.1 Hoe Transport Adapter



1 Hoe transport adapter

The hoe transport adapter is used to transport the hoes.

2 Hoe transport adapter fastening

The hoe transport adapter fastening consists of screws, washers and spring washers, and attaches the hoe transport adapter to the tiller.

3 Folding retainer

The folding retainer secures the hoe.

4 Safety Precautions

4.1 Intended Use

The hoe transport adapter is used to transport the hoes.

The hoe transport adapter can be attached to the tiller in order to transport the hoes when the STIHL ART 012.0 running wheels are installed.

The hoe transport adapter must only be used in combination with the STIHL MH 600.1 tiller.

▲ WARNING

- Failure to use the hoe transport adapter as intended may result in serious or fatal injury to people and damage to property.

- ▶ Use the hoe transport adapter as described in this instruction manual.

4.2 Requirements for the User

▲ WARNING

- Uninstructed users cannot recognise or evaluate the dangers posed by the hoe transport adapter. This may result in serious or fatal injury to the user or other people.



- ▶ Read, understand and keep the instruction manual.

- ▶ If passing on the hoe transport adapter to another person: provide them with the instruction manual also.
- ▶ Make sure that the user meets the following conditions:
 - The user is rested.
 - The user is physically, sensorily and mentally capable of operating the hoe transport adapter and working with it. If the user is physically, sensorily or mentally impaired, the hoe transport adapter must only be used under supervision or following instruction by a responsible person.
 - The user can recognise and evaluate the dangers posed by the hoe transport adapter.
 - The user is of legal age or the user is being trained under supervision in a profession in accordance with national regulations.
 - The user has received instruction from a STIHL specialist dealer or a competent person before using the hoe transport adapter for the first time.
 - The user is not impaired by alcohol, medicines or drugs.
- ▶ If anything is unclear: consult a STIHL specialist dealer.

4.3 Clothing and Equipment

▲ WARNING

- The user may come into contact with the hoe transport adapter during assembly or when working. This may result in serious injury to the user.
 - ▶ Wear work gloves made from resistant material.
 - ▶ Wear protective boots with steel caps.
 - ▶ Wear long trousers made from resistant material.

- The user may come into contact with the hoe transport adapter during cleaning or maintenance. This may result in injury to the user.
 - ▶ Wear work gloves made from resistant material.

4.4 Work Area and Surroundings

▲ WARNING

- Bystanding people, children and animals cannot recognise or evaluate the dangers posed by the hoe transport adapter. This may result in serious injury to bystanding people, children and animals.
 - ▶ Keep bystanding people, children and animals out of the work area.
 - ▶ Do not leave the hoe transport adapter unattended.
 - ▶ Make sure that children cannot play with the hoe transport adapter.

4.5 Safe Condition

4.5.1 Hoe Transport Adapter

The hoe transport adapter is in safe condition when the following conditions are met:

- The hoe transport adapter is undamaged.
- The hoe transport adapter is clean.
- The hoe transport adapter is working and has not been modified.
- Genuine STIHL accessories for this hoe transport adapter are attached.
- The accessories are correctly attached.

▲ WARNING

- If not in safe condition, components may no longer operate correctly and safety devices may be disabled. This may result in serious or fatal injury to people.
 - ▶ Do not use a damaged hoe transport adapter.
 - ▶ If the hoe transport adapter is dirty: clean the hoe transport adapter.
 - ▶ Do not modify the hoe transport adapter.
 - ▶ Attach genuine STIHL accessories for this hoe transport adapter.
 - ▶ Attach the hoe transport adapter as described in this instruction manual.
 - ▶ If anything is unclear: consult a STIHL specialist dealer.

4.6 Working

▲ WARNING

- In certain situations, the user may no longer be able to concentrate on their work. This may

result in the user stumbling, falling and becoming seriously injured.

- ▶ Work calmly and carefully.
- ▶ Ensure that you keep your feet and legs far enough away from the tiller and the hoe transport adapter.
- ▶ If the light and visibility conditions are poor: do not use the hoe transport adapter.
- ▶ Watch out for obstacles.
- ▶ If signs of fatigue occur: take a break.
- If the hoe transport adapter changes or starts to behave differently when working, it may not be in safe condition. This may result in serious injury to people and damage to property.
 - ▶ Stop working, stop the engine and consult a STIHL specialist dealer.

4.7 Transporting

▲ WARNING

- The tiller with the hoe transport adapter attached may tip over or move during transport. This may result in injury to people and damage to property.
 - ▶ Secure the tiller with lashing straps, belts or a net so it cannot tip over and move.

4.8 Storing

▲ WARNING

- Children cannot recognise or evaluate the dangers posed by the hoe transport adapter. There is a risk of serious injury to children.
 - ▶ Keep the hoe transport adapter out of reach of children.

4.9 Cleaning, Maintenance and Repair

▲ WARNING




- Abrasive cleaning agents and using sharp objects for cleaning may result in damage to the hoe transport adapter. If the hoe transport adapter is not cleaned correctly, components may no longer operate correctly and safety devices may be disabled. This may result in serious injury to people.
 - ▶ Clean the hoe transport adapter as described in this instruction manual.
- If the hoe transport adapter is not maintained or repaired correctly, components may no longer operate correctly and safety devices may be disabled. This may result in serious or fatal injury to people.
 - ▶ Do not maintain or repair the hoe transport adapter yourself.

- ▶ If the hoe transport adapter needs to be maintained or repaired: consult a STIHL specialist dealer.

5 Preparing the Hoe Transport Adapter for Operation

5.1 Preparing the Hoe Transport Adapter for Operation

The following steps must be performed before commencing work:

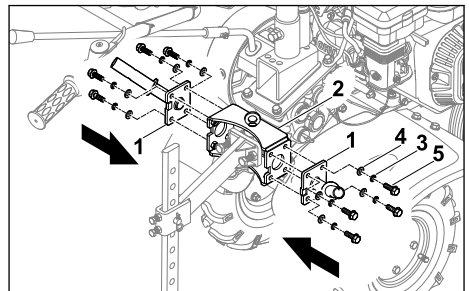
- ▶ Make sure that the following components are in safe condition:
 - Hoe transport adapter,  4.5.1.
- ▶ Clean the hoe transport adapter,  10.1.
- ▶ Attach the hoe transport adapter,  6.1.
- ▶ If the steps cannot be performed: do not use the hoe transport adapter and consult a STIHL specialist dealer.

6 Attaching and Removing the Hoe Transport Adapter

6.1 Attaching the Hoe Transport Adapter

WARNING

- The tiller may tip over or move when attaching the hoe transport adapter. This may result in injury to people and damage to property.
-
- ▶ Stop the engine.
 - ▶ Place the tiller on a level surface.



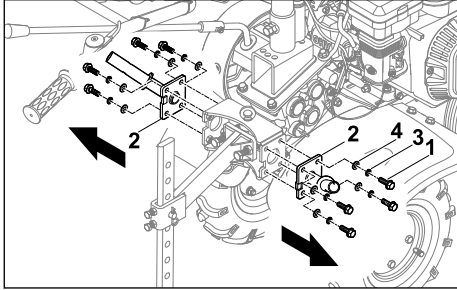
- ▶ Hold hoe transport adapter (1) against the mount (2) so the bores align.
- ▶ Fit spring washers (3) and washers (4) on screws (5).
- ▶ Screw in screws (5) into mount (2). The hoe transport adapter (1) is firmly attached to the tiller.

6.2 Removing the Hoe Transport Adapter

! WARNING

- The tiller may tip over or move when removing the hoe transport adapter. This may result in injury to people and damage to property.

- ▶ Stop the engine.
- ▶ Place the tiller on a level surface.

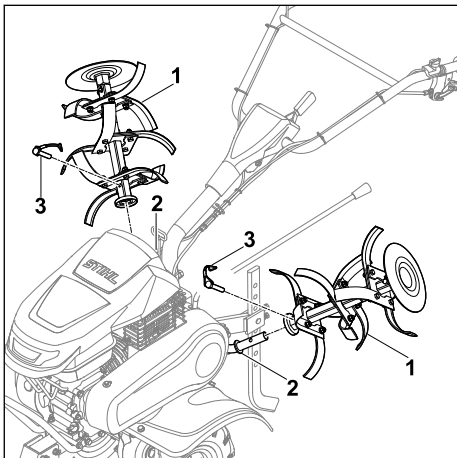


- ▶ Unscrew screws (1) and remove.
- ▶ Remove hoe transport adapter (2), spring washers (3) and washers (4).

7 Transporting the Hoes

7.1 Attaching the Hoes

- ▶ Stop the engine.
- ▶ Place the tiller on a level surface.
- ▶ Attach the running wheels.

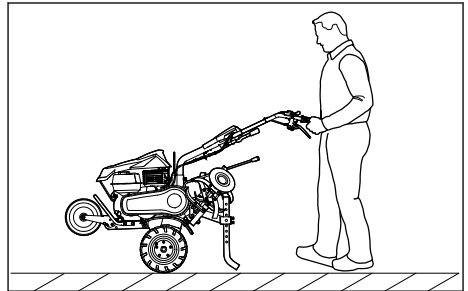


- ▶ Place hoes (1) on hoe transport adapter (2) so the bores align.
- ▶ Push folding retainers (3) through the bores and close the securing clips.
- ▶ Place the front wheel in the operating position.

7.2 Transporting the Hoes

! WARNING

- The hoe transport adapter must only be used to transport the hoes. The hoes must be secured using the folding retainers provided for this purpose. If the hoes are not properly secured, they may come loose from the hoe transport adapter. This may result in injury to people and damage to property.



- ▶ Start the engine.
- ▶ Engage self-propulsion.
- ▶ Guide the tiller forwards slowly and in a controlled manner.

7.3 Removing the Hoes

- ▶ Stop the engine.
- ▶ Place the tiller on a level surface.
- ▶ Pull out the folding retainers.
- ▶ Remove the hoes.
- ▶ Push the folding retainers through the bores on the hoe transport adapter. The folding retainers are kept in place.

8 Transporting

8.1 Transporting the Hoe Transport Adapter

- ▶ Stop the engine.
- ▶ Remove the hoe transport adapter.

9 Storing

9.1 Storing the Hoe Transport Adapter

- ▶ Stop the engine.
- ▶ Remove the hoe transport adapter.
- ▶ Store the hoe transport adapter in accordance with the following conditions:
 - The hoe transport adapter is out of the reach of children.
 - The hoe transport adapter is clean and dry.

10 Cleaning

10.1 Cleaning the Hoe Transport Adapter

- ▶ Stop the engine.
- ▶ Remove the hoe transport adapter.
- ▶ Clean the hoe transport adapter with a damp cloth or STIHL resin solvent.

12 Troubleshooting

12.1 Remediying Hoe Transport Adapter Faults

Fault	Cause	Remedy
Excessive vibration during transport.	Hoe transport adapter fastening loose.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Check the connection elements. ▶ Tighten the screws.

13 Spare Parts and Accessories

13.1 Spare parts and accessories

STIHL These symbols indicate original STIHL spare parts and original STIHL accessories.

STIHL recommends the use of original STIHL spare parts and accessories.

Despite ongoing market observation, STIHL is unable to judge the reliability, safety and suitability of other manufacturers' spare parts and accessories; accordingly, STIHL cannot warrant for the use of those parts.

Original STIHL spare parts and original STIHL accessories are available from STIHL dealers.

14 Disposal

14.1 Disposing of the Hoe Transport Adapter

Information on disposal is available from your local authority or from a STIHL specialist dealer.

Improper disposal may be harmful to health and pollute the environment.

- ▶ Take STIHL products including packaging to a suitable collection point for recycling in accordance with local regulations.
- ▶ Do not dispose of the product with domestic waste.

Table des matières

1	Préface.....	12
---	--------------	----

11 Maintenance and Repairs

11.1 Maintaining and Repairing the Hoe Transport Adapter

The hoe transport adapter does not need to be maintained and cannot be repaired.

- ▶ If the hoe transport adapter is defective or damaged: have the hoe transport adapter replaced by a STIHL specialist dealer.

2	Informations concernant la présente Notice d'emploi.....	13
3	Vue d'ensemble.....	13
4	Prescriptions de sécurité.....	13
5	Préparation de l'adaptateur de transport des fraises.....	15
6	Montage et démontage de l'adaptateur de transport des fraises.....	16
7	Transport des fraises.....	16
8	Transport.....	17
9	Rangement.....	17
10	Nettoyage.....	17
11	Maintenance et réparation.....	17
12	Dépannage.....	17
13	Pièces de rechange et accessoires.....	18
14	Mise au rebut.....	18
15	Adresses.....	18

1 Préface

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit STIHL. Dans le développement et la fabrication de nos produits, nous mettons tout en œuvre pour garantir une excellente qualité répondant aux besoins de nos clients. Nos produits se distinguent par une grande fiabilité, même en cas de sollicitations extrêmes.

STIHL garantit également la plus haute qualité au niveau du service après-vente. Nos revendeurs spécialisés fournissent des conseils compétents, aident nos clients à se familiariser avec nos produits et assurent une assistance technique complète.

STIHL se déclare résolument en faveur d'un développement durable et d'une gestion responsable de la nature. La présente Notice d'emploi vous aidera à utiliser votre produit STIHL en

toute sécurité et dans le respect de l'environnement, pendant toute sa longue durée de vie.

Nous vous remercions de votre confiance et vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre produit STIHL.



Dr. Nikolaus Stihl

IMPORTANT ! LIRE CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER CE PRODUIT ET LA CONSERVER PRÉCIEUSEMENT.

2 Informations concernant la présente Notice d'emploi

2.1 Documents applicables

Les consignes de sécurité locales s'appliquent.

- ▶ Outre le présent manuel d'utilisation, lire, comprendre et conserver les documents suivants :
 - Manuel d'utilisation du STIHL MH 600.1

2.2 Marquage des avertissements dans le texte



AVERTISSEMENT

- Attire l'attention sur des dangers qui peuvent causer des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ Les mesures indiquées peuvent éviter des blessures graves, voire mortelles.

AVIS

- Attire l'attention sur des dangers pouvant causer des dégâts matériels.
 - ▶ Les mesures indiquées peuvent éviter des dégâts matériels.

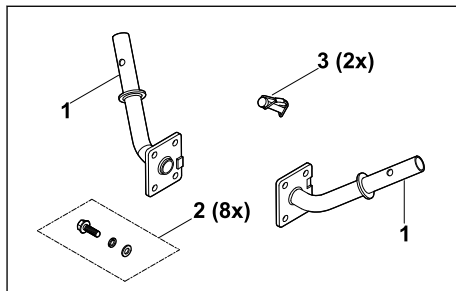
2.3 Symboles employés dans le texte



Ce symbole renvoie à un chapitre de la présente Notice d'emploi.

3 Vue d'ensemble

3.1 Adaptateur de transport des fraises



1 Adaptateur de transport des fraises

L'adaptateur de transport des fraises permet de transporter les fraises.

2 Fixation de l'adaptateur de transport des fraises

La fixation de l'adaptateur de transport des fraises se compose de vis, de rondelles et de rondelles élastiques et relie l'adaptateur de transport des fraises à la motobineuse.

3 Goupille

La goupille sécurise la fraise.

4 Prescriptions de sécurité

4.1 Utilisation conforme du produit

L'adaptateur de transport des fraises permet de transporter les fraises.

L'adaptateur de transport des fraises peut être relié à la motobineuse pour transporter les fraises alors que les roues de transport STIHL ART 012.0 sont montées.

L'adaptateur de transport des fraises ne doit être utilisé qu'avec la motobineuse STIHL MH 600.1.

⚠ AVERTISSEMENT

- En cas d'utilisation non conforme de l'adaptateur de transport des fraises, les personnes risquent des blessures graves, voire la mort et des dommages matériels peuvent survenir.
 - ▶ Utiliser l'adaptateur de transport des fraises comme indiqué dans le présent manuel d'utilisation.

4.2 Exigences concernant l'utilisateur

▲ AVERTISSEMENT

- Les personnes sans expérience ne peuvent pas percevoir les dangers liés à l'adaptateur de transport des fraises, ni en évaluer les risques. L'utilisateur ou d'autres personnes risquent des blessures graves, voire la mort.



- ▶ Lire, comprendre et conserver le manuel d'utilisation.

- ▶ Si l'adaptateur de transport des fraises est confié à une autre personne : lui remettre le manuel d'utilisation.
- ▶ Veiller à ce que l'utilisateur respecte les exigences suivantes :
 - L'utilisateur est reposé.
 - L'utilisateur possède les capacités physiques, sensorielles et mentales pour pouvoir se servir de l'adaptateur de transport des fraises. Si les capacités physiques, sensorielles ou mentales de l'utilisateur sont limitées, ce dernier doit utiliser l'appareil uniquement sous la surveillance ou selon les instructions d'une personne responsable.
 - L'utilisateur est en mesure de reconnaître et d'évaluer les dangers liés à l'adaptateur de transport des fraises.
 - L'utilisateur est majeur ou a été formé conformément aux réglementations nationales en vigueur.
 - L'utilisateur a reçu une instruction auprès d'un revendeur spécialisé STIHL ou d'une personne qualifiée, avant la première utilisation de l'adaptateur de transport des fraises.
 - L'utilisateur ne se trouve pas sous l'influence d'alcool, de médicaments ni de drogue.
- ▶ En cas de doute : demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

4.3 Vêtements et équipement

▲ AVERTISSEMENT

- Pendant l'assemblage ou le travail, l'utilisateur peut entrer en contact avec l'adaptateur de transport des fraises et risque de se blesser grièvement.
 - ▶ Porter des gants de protection en matière résistante.

- ▶ Porter des bottes de sécurité à bouts en acier.
- ▶ Porter un pantalon en tissu résistant.
- Lors du nettoyage ou de l'entretien, l'utilisateur peut entrer en contact avec l'adaptateur de transport des fraises. L'utilisateur peut être blessé.
 - ▶ Porter des gants de protection en matière résistante.

4.4 Zone de travail et environnement

▲ AVERTISSEMENT

- Les personnes n'intervenant pas dans l'utilisation, les enfants et les animaux ne peuvent pas déceler, ni évaluer les risques liés à l'adaptateur de transport des fraises. Les personnes n'intervenant pas dans l'utilisation, les enfants et les animaux peuvent être gravement blessés.
 - ▶ Tenir les personnes n'intervenant pas dans l'utilisation de l'appareil, les enfants et les animaux éloignés de la zone de danger.
 - ▶ Ne pas laisser l'adaptateur de transport des fraises sans surveillance.
 - ▶ Veiller à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'adaptateur de transport des fraises.

4.5 Bon état pour une utilisation en toute sécurité

4.5.1 Adaptateur de transport des fraises

L'adaptateur de transport des fraises est en bon état de fonctionnement si les conditions suivantes sont réunies :

- L'adaptateur de transport des fraises est intact.
- L'adaptateur de transport des fraises est propre.
- L'adaptateur de transport des fraises fonctionne et est inchangé.
- Des accessoires d'origine STIHL destinés à cet adaptateur de transport des fraises sont montés.
- Les accessoires sont montés correctement.

▲ AVERTISSEMENT

- Des composants ne peuvent plus fonctionner correctement s'ils sont en mauvais état de fonctionnement et des dispositifs de sécurité peuvent être désactivés. Les personnes risquent des blessures graves, voire la mort.
 - ▶ Utiliser un adaptateur de transport des fraises intact.

- ▶ Si l'adaptateur de transport des fraises est sale : le nettoyer.
- ▶ Ne pas modifier l'adaptateur de transport des fraises.
- ▶ Monter des accessoires d'origine STIHL destinés à cet adaptateur de transport des fraises.
- ▶ Monter l'adaptateur de transport des fraises comme indiqué dans le présent manuel d'utilisation.
- ▶ En cas de doute : demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

4.6 Utilisation

▲ AVERTISSEMENT

- Dans certaines situations, il est possible que l'utilisateur ne puisse plus travailler en toute concentration. L'utilisateur risque de trébucher, de tomber et de gravement se blesser.
 - ▶ Travailler avec calme et de façon réfléchie.
 - ▶ Veiller à respecter une distance suffisante des pieds et des jambes avec la motobineuse et l'adaptateur de transport des fraises.
- Si les conditions de lumière et de visibilité sont mauvaises : ne pas utiliser l'adaptateur de transport des fraises.
 - ▶ Faire attention aux obstacles.
 - ▶ En cas de signes de fatigue : faire une pause.
- Si l'adaptateur de transport des fraises présente un comportement différent ou inhabituel pendant l'utilisation, il est possible que son état ne respecte pas les conditions de sécurité. Les personnes peuvent être gravement blessées et des dommages matériels peuvent survenir.
 - ▶ Arrêter le travail, couper le moteur et demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

4.7 Transport

▲ AVERTISSEMENT

- Pendant le transport, la motobineuse avec l'adaptateur de transport des fraises en place peut se renverser ou bouger. Les personnes peuvent être blessées et des dommages matériels peuvent survenir.
 - ▶ Sécuriser la motobineuse avec des sangles, des courroies ou un filet pour qu'elle ne bascule pas et ne puisse pas bouger.

4.8 Remisage

▲ AVERTISSEMENT

- Les enfants ne sont pas en capacité de reconnaître et d'évaluer les dangers de l'adaptateur de transport des fraises. Les enfants risquent des blessures graves.
 - ▶ Conserver l'adaptateur de transport des fraises hors de portée des enfants.

4.9 Nettoyage, entretien et réparation




▲ AVERTISSEMENT

- Des produits de nettoyage agressifs et le nettoyage avec des objets pointus risquent d'endommager l'adaptateur de transport des fraises. Si l'adaptateur de transport des fraises n'est pas nettoyé correctement, certains composants peuvent ne plus fonctionner correctement et des dispositifs de sécurité peuvent être désactivés. Les personnes risquent de se blesser gravement.
 - ▶ Nettoyer l'adaptateur de transport des fraises comme décrit dans le présent manuel d'utilisation.
- Si l'adaptateur de transport des fraises n'est pas entretenu ou réparé correctement, certains composants ne peuvent plus fonctionner correctement et des dispositifs de sécurité peuvent être désactivés. Les personnes risquent des blessures graves ou mortelles.
 - ▶ Ne pas entretenir ni réparer soi-même l'adaptateur de transport des fraises.
 - ▶ Si l'adaptateur de transport des fraises nécessite un entretien ou une réparation : demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

5 Préparation de l'adaptateur de transport des fraises

5.1 Préparation de l'adaptateur de transport des fraises

Avant chaque utilisation, effectuer impérativement les opérations suivantes :

- ▶ S'assurer que les composants suivants sont en bon état de fonctionnement :
 - Adaptateur de transport des fraises,  4.5.1.
 - ▶ Nettoyer l'adaptateur de transport des fraises,  10.1.
 - ▶ Monter l'adaptateur de transport des fraises,  6.1.

- ▶ Si les différentes opérations n'ont pas pu être effectuées : ne pas utiliser l'adaptateur de transport des fraises et demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

6 Montage et démontage de l'adaptateur de transport des fraises

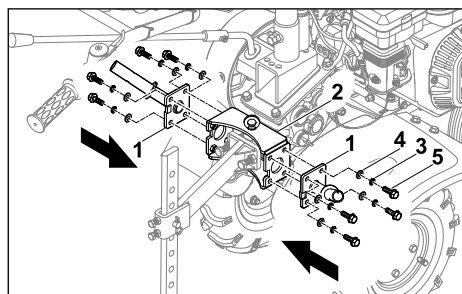
6.1 Montage de l'adaptateur de transport des fraises



AVERTISSEMENT

- La motobineuse peut se renverser ou bouger pendant le montage de l'adaptateur de transport des fraises. Les personnes peuvent être blessées et des dommages matériels peuvent survenir.

- ▶ Couper le moteur.
- ▶ Placer la motobineuse sur une surface plane.



- ▶ Tenir l'adaptateur de transport des fraises (1) au niveau du support (2) de sorte que les alésages coïncident.
- ▶ Insérer les rondelles élastiques (3) et les rondelles (4) sur les vis (5).
- ▶ Visser les vis (5) dans le support (2). Les adaptateurs de transport des fraises (1) sont solidement fixés à la motobineuse.

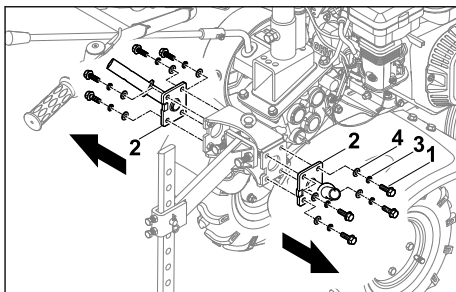
6.2 Démontage de l'adaptateur de transport des fraises



AVERTISSEMENT

- La motobineuse peut se renverser ou bouger pendant le démontage de l'adaptateur de transport des fraises. Les personnes peuvent être blessées et des dommages matériels peuvent survenir.

- ▶ Couper le moteur.
- ▶ Placer la motobineuse sur une surface plane.

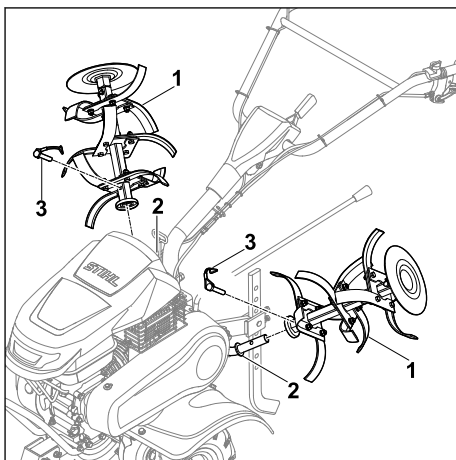


- ▶ Dévisser les vis (1) et les enlever.
- ▶ Déposer l'adaptateur de transport des fraises (2), les rondelles élastiques (3) et les rondelles (4).

7 Transport des fraises

7.1 Montage des fraises

- ▶ Couper le moteur.
- ▶ Placer la motobineuse sur une surface plane.
- ▶ Monter les roues de transport.



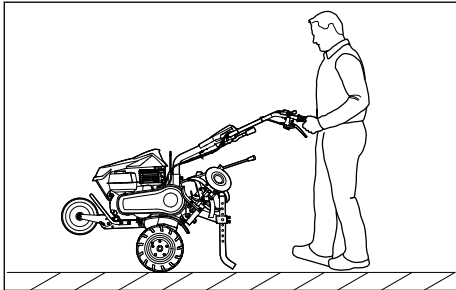
- ▶ Insérer les fraises (1) sur l'adaptateur de transport des fraises (2) de manière à ce que les alésages coïncident.
- ▶ Pousser les goupilles fendues (3) dans les alésages et rabattre l'arc de sécurité.
- ▶ Amener le train de roulement en position de travail.

7.2 Transport des fraises



AVERTISSEMENT

- L'adaptateur de transport des fraises ne doit être utilisé que pour le transport des fraises. Les fraises doivent être sécurisées avec les goupilles prévues à cet effet. Si les fraises ne sont pas sécurisées correctement, elles risquent de se détacher de l'adaptateur de transport des fraises. Les personnes peuvent être blessées et des dommages matériels peuvent survenir.



- ▶ Démarrer le moteur.
- ▶ Mettre l'entraînement en marche.
- ▶ Guider la motobineuse lentement en avant et de manière contrôlée.

7.3 Démontage des fraises

- ▶ Couper le moteur.
- ▶ Placer la motobineuse sur une surface plane.
- ▶ Retirer les goupilles.
- ▶ Déposer les fraises.
- ▶ Pousser les goupilles à travers les alésages de l'adaptateur de transport des fraises. Les goupilles sont rangées.

8 Transport

8.1 Transport de l'adaptateur de transport des fraises

- ▶ Couper le moteur.

12 Dépannage

12.1 Résolution des dysfonctionnements de l'adaptateur de transport des fraises

Dysfonctionnement	Cause	Solutions
Les vibrations pendant le transport sont trop fortes.	La fixation de l'adaptateur de transport des fraises est desserrée.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Contrôler les éléments de raccordement. ▶ Serrer les vis.

- ▶ Démontez l'adaptateur de transport des fraises.

9 Rangement

9.1 Remisage de l'adaptateur de transport des fraises

- ▶ Couper le moteur.
- ▶ Démontez l'adaptateur de transport des fraises.
- ▶ Remiser l'adaptateur de transport des fraises en respectant les conditions suivantes :
 - L'adaptateur de transport des fraises se trouve hors de portée des enfants.
 - L'adaptateur de transport des fraises est propre et sec.

10 Nettoyage

10.1 Nettoyage de l'adaptateur de transport des fraises

- ▶ Couper le moteur.
- ▶ Démontez l'adaptateur de transport des fraises.
- ▶ Nettoyer l'adaptateur de transport des fraises à l'aide d'un chiffon humide ou du dissolvant pour résine STIHL.

11 Maintenance et réparation

11.1 Entretien et réparation de l'adaptateur de transport des fraises

L'adaptateur de transport des fraises ne nécessite pas d'entretien et ne peut pas être réparé.

- ▶ Si l'adaptateur de transport des fraises est défectueux ou endommagé : faire remplacer l'adaptateur de transport des fraises par un revendeur spécialisé STIHL.

13 Pièces de rechange et accessoires

13.1 Pièces de rechange et accessoires

STIHL Ces symboles identifient les pièces de rechange d'origine STIHL et les accessoires d'origine STIHL.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL.

Bien que STIHL observe continuellement les marchés, ses services ne peuvent pas évaluer la fiabilité, la sécurité, ni les aptitudes de pièces de rechange et d'accessoires d'autres fabricants et c'est pourquoi STIHL se dégage de toute responsabilité quant à leur utilisation.

Pour obtenir des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL, s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

14 Mise au rebut

14.1 Mise au rebut de l'adaptateur de transport des fraises

Des informations relatives à la mise au rebut sont disponibles auprès de l'administration locale ou d'un revendeur spécialisé STIHL.

Une élimination inappropriée peut nuire à la santé et polluer l'environnement.

- ▶ Apporter les produits STIHL, y compris l'emballage, à un point de collecte approprié pour le recyclage, conformément à la réglementation locale.
- ▶ Ne pas les jeter avec les ordures ménagères.

15 Adresses

15.1 Direction générale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

15.2 Sociétés de distribution STIHL

ALLEMAGNE

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Téléphone : +49 6071 3055358

AUTRICHE

STIHL Ges.m.b.H.

Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Téléphone : +43 1 86596370

SUISSE

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Téléphone : +41 44 9493030

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

Andreas STIHL, spol. s r.o.
Chrlická 753
664 42 Modřice

15.3 Importateurs STIHL

BOSNIE-HERZÉGOVINE

UNIKOMERC d. o. o.
Bišće polje bb
88000 Mostar
Téléphone : +387 36 352560
Fax : +387 36 350536

CROATIE

UNIKOMERC - UVOZ d.o.o.
Sjedište :
Amruševa 10, 10000 Zagreb
Prodaja :
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56, 10410
Velika Gorica
Téléphone : +385 1 6370010
Fax : +385 1 6221569

TURQUIE

SADAL TARIM MAKİNELERİ DIŞ TİCARET A.Ş.
Hürriyet Mahallesi Manas Caddesi No.1
35473 Menderes, İzmir
Téléphone : +90 232 210 32 32
Fax : +90 232 210 32 33

Indice

1	Prólogo.....	19
2	Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación.....	19
3	Sinopsis.....	19
4	Indicaciones relativas a la seguridad.....	20
5	Preparar el adaptador de transporte para fresas para el servicio.....	22
6	Montar y desmontar el adaptador de transporte para fresas.....	22
7	Transportar las fresas.....	22
8	Transporte.....	23

9	Almacenamiento.....	23
10	Limpiar.....	23
11	Mantenimiento y reparación.....	23
12	Subsanar las perturbaciones.....	24
13	Piezas de repuesto y accesorios.....	24
14	Gestión de residuos.....	24

1 Prólogo

Distinguidos clientes,

Nos alegramos de que se hayan decidido por STIHL. Desarrollamos y confeccionamos nuestros productos en primera calidad y con arreglo a las necesidades de nuestros clientes. De esta manera conseguimos elaborar productos altamente fiables incluso en condiciones de esfuerzo extremas.

STIHL también presta un Servicio Postventa de primera calidad. Nuestros comercios especializados garantizan un asesoramiento e instrucciones competentes así como un amplio asesoramiento técnico.

STIHL se declara expresamente a favor de tratar la naturaleza de forma sostenible y responsable. Estas instrucciones de servicio pretenden asistirle para hacer un uso ecológico y seguro de su producto STIHL durante toda su vida útil.

Le agradecemos su confianza y le deseamos que disfrute de su producto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE: LEER ANTES DE USAR Y GUARDAR.

2 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación

2.1 Documentación aplicable

Son aplicables las normas de seguridad locales.

- ▶ Además de este manual de instrucciones se deben leer, comprender y guardar los siguientes documentos:
 - Manual de instrucciones STIHL MH 600.1

2.2 Marca de las indicaciones de advertencia en el texto

ADVERTENCIA

- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar lesiones graves o la muerte.
 - ▶ Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

INDICACIÓN

- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar daños materiales.
 - ▶ Con las medidas mencionadas se pueden evitar daños materiales.

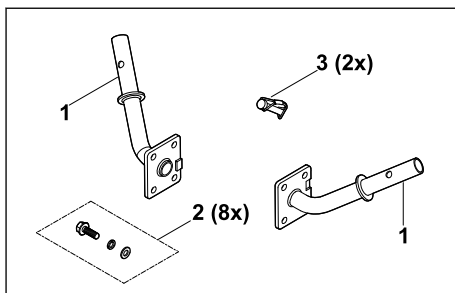
2.3 Símbolos en el texto



Este símbolo remite a un capítulo de este manual de instrucciones.

3 Sinopsis

3.1 Adaptador de transporte para fresas



1 Adaptador de transporte para fresas

El adaptador de transporte para fresas sirve para transportar las fresas.

2 Fijación de adaptador de transporte para fresas

La fijación del adaptador de transporte para fresas consta de tornillos, arandelas y arandelas elásticas y conecta el adaptador de transporte con la motozadora.

3 Pasador abatible

El pasador abatible asegura la fresa.

4 Indicaciones relativas a la seguridad

4.1 Uso de acuerdo a lo previsto

El adaptador de transporte para fresas sirve para transportar las fresas.

El adaptador de transporte para fresas puede conectarse a la motoazada para transportar las fresas cuando están montadas las ruedas STIHL ART 012.0.

El adaptador de transporte para fresas solo debe utilizarse con la motoazada STIHL MH 600.1.

▲ ADVERTENCIA

- Si el adaptador de transporte para fresas no se utiliza de la forma prevista, pueden producirse lesiones graves o mortales y también daños materiales.
 - ▶ Utilizar el adaptador de transporte para fresas de la manera descrita en este manual de instrucciones.

4.2 Obligaciones del usuario

▲ ADVERTENCIA

- Los usuarios que no hayan sido instruidos no pueden reconocer ni evaluar los peligros relacionados con el adaptador de transporte para fresas. El usuario u otras personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.



- ▶ Leer, comprender y conservar el manual de instrucciones.

- ▶ Si el adaptador de transporte para fresas se entrega a otra persona: debe entregarse también el manual de instrucciones.
- ▶ Es necesario asegurarse de que el usuario cumpla los siguientes requisitos:
 - El usuario está descansado.
 - El usuario está capacitado en sentido corporal, sensorial y mental para manejar el adaptador de transporte para fresas y trabajar con él. Si la capacitación física, sensorial o mental del usuario está limitada, este podrá trabajar únicamente bajo supervisión o tras haber sido instruido por una persona responsable.
 - El usuario puede reconocer y estimar los peligros relacionados con el adaptador de transporte para fresas.
 - El usuario es mayor de edad o está recibiendo una formación profesional

bajo supervisión conforme a las disposiciones nacionales.

- El usuario ha sido instruido por un distribuidor especializado STIHL o por una persona competente, antes de usar el adaptador de transporte para fresas por primera vez.
- El usuario no está afectado por el consumo de alcohol, medicamentos o drogas.
- ▶ En caso de dudas: consultar a un distribuidor especializado STIHL.

4.3 Ropa y equipamiento de trabajo

▲ ADVERTENCIA

- El usuario puede resultar gravemente lesionado si durante el ensamblaje o el trabajo entra en contacto con el adaptador de transporte para fresas.
 - ▶ Llevar guantes de trabajo de material resistente.
 - ▶ Llevar botas de protección con punteras de acero.
 - ▶ Llevar un pantalón largo de material resistente.
- Durante la limpieza o el mantenimiento, el usuario puede entrar en contacto con el adaptador de transporte para fresas. El usuario puede resultar lesionado.
 - ▶ Llevar guantes de trabajo de material resistente.

4.4 Zona de trabajo y entorno

▲ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas al trabajo, al igual que niños y animales, no pueden reconocer ni evaluar los peligros relacionados con el adaptador de transporte para fresas. Las personas ajenas al trabajo, niños y animales pueden resultar gravemente lesionados.
 - ▶ Las personas ajenas al trabajo, niños y animales se deben alejar de la zona de trabajo.
 - ▶ No dejar el adaptador de transporte para fresas sin vigilancia.
 - ▶ Asegurarse de que los niños no puedan jugar con el adaptador de transporte para fresas.

4.5 Estado seguro

4.5.1 Adaptador de transporte para fresas

El adaptador de transporte para fresas se encuentra en un estado seguro cuando se cumplen las siguientes condiciones:

- El adaptador de transporte para fresas no está dañado.
- El adaptador de transporte para fresas está limpio.
- El adaptador de transporte para fresas funciona y no está modificado.
- En este adaptador de transporte para fresas se han montado accesorios originales STIHL.
- Los accesorios están montados correctamente.

▲ ADVERTENCIA

- En un estado que no sea seguro, es posible que ciertos componentes ya no funcionen correctamente y se desactiven dispositivos de seguridad. Pueden producirse lesiones graves o mortales.
 - ▶ Trabajar solo con un adaptador de transporte para fresas que no esté dañado.
 - ▶ Si el adaptador de transporte para fresas está sucio: limpiar el adaptador de transporte para fresas.
 - ▶ No modificar el adaptador de transporte para fresas.
 - ▶ Montar accesorios originales STIHL para este adaptador de transporte para fresas.
 - ▶ Montar el adaptador de transporte para fresas de la manera descrita en este manual de instrucciones.
 - ▶ En caso de dudas: consultar a un distribuidor especializado STIHL.

4.6 Trabajo

▲ ADVERTENCIA

- En determinadas situaciones el usuario ya no puede trabajar de forma concentrada. El usuario puede tropezar, caer y resultar gravemente lesionado.
 - ▶ Trabajar de forma tranquila y reflexiva.
 - ▶ Prestar atención a que los pies y las piernas se encuentren a una distancia suficiente de la motoazada y del adaptador de transporte para fresas.
 - ▶ Si las condiciones luminicas y de visibilidad son malas: no trabajar con el adaptador de transporte para fresas.
 - ▶ Prestar atención a los obstáculos.
 - ▶ Si aparecen signos de cansancio: hacer una pausa.

- Si el adaptador de transporte para fresas cambia durante el trabajo o se comporta de una forma poco habitual, es posible que no se encuentre en un estado seguro. Pueden producirse lesiones graves y daños materiales.
 - ▶ Finalizar el trabajo, apagar el motor y consultar a un distribuidor especializado STIHL.

4.7 Transporte

▲ ADVERTENCIA

- Durante el transporte la motoazada puede caerse o moverse con el adaptador de transporte para fresas montado. Pueden producirse lesiones y daños materiales.
 - ▶ Asegurar la motoazada con cinchas tensores, correas, o con una red, de tal manera que no pueda volcar ni moverse.

4.8 Almacenamiento

▲ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden reconocer ni estimar los peligros relacionados con el adaptador de transporte para fresas. Los niños pueden sufrir graves lesiones.
 - ▶ Guardar el adaptador de transporte para fresas fuera del alcance de los niños.

4.9 Limpieza, mantenimiento y reparación

▲ ADVERTENCIA




- Los limpiadores corrosivos y la limpieza con objetos puntiagudos pueden dañar el adaptador de transporte para fresas. Si el adaptador de transporte para fresas no se limpia bien, es posible que ciertos componentes ya no funcionen correctamente y se desactiven dispositivos de seguridad. Pueden producirse lesiones graves.
 - ▶ Limpiar el adaptador de transporte para fresas de la manera descrita en este manual de instrucciones.
- Si el adaptador de transporte para fresas no se revisa o repara como es debido, es posible que ciertos componentes ya no funcionen correctamente y se desactiven dispositivos de seguridad. Pueden producirse lesiones graves o mortales.
 - ▶ Uno mismo no debería revisar o reparar el adaptador de transporte para fresas.
 - ▶ Si el adaptador de transporte para fresas tiene que someterse a un mantenimiento o

reparación: consultar a un distribuidor especializado STIHL.

5 Preparar el adaptador de transporte para fresas para el servicio

5.1 Preparar el adaptador de transporte para fresas para el servicio

Antes de comenzar cualquier trabajo deben realizarse los siguientes pasos:

- ▶ Asegurarse de que los siguientes componentes se encuentren en un estado seguro:
 - Adaptador de transporte para fresas;  4.5.1.
- ▶ Limpiar el adaptador de transporte para fresas;  10.1.
- ▶ Montar el adaptador de transporte para fresas;  6.1.
- ▶ Si fuera imposible realizar los pasos: no utilizar el adaptador de transporte para fresas y consultar a un distribuidor especializado STIHL.

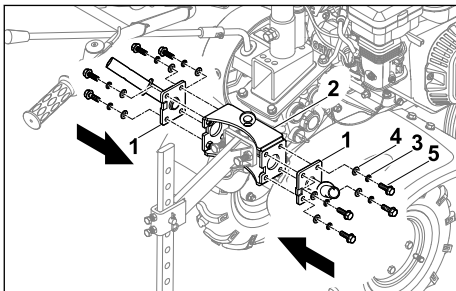
6 Montar y desmontar el adaptador de transporte para fresas

6.1 Montar el adaptador de transporte para fresas

ADVERTENCIA

- Durante el montaje del adaptador de transporte para fresas la motoazada puede caerse o moverse. Pueden producirse lesiones y daños materiales.

- ▶ Apagar el motor.
- ▶ Colocar la motoazada sobre una superficie llana.



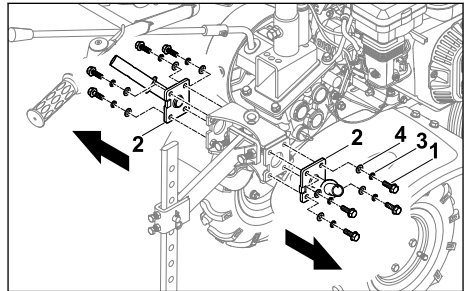
- ▶ Colocar el adaptador de transporte para fresas (1) en el alojamiento (2) de manera que los orificios queden alineados.
- ▶ Colocar las arandelas elásticas (3) y las arandelas (4) sobre los tornillos (5).
- ▶ Enroscar los tornillos (5) en el alojamiento (2). Los adaptadores de transporte para fresas (1) están conectados firmemente a la motoazada.

6.2 Desmontar el adaptador de transporte para fresas

ADVERTENCIA

- Durante el desmontaje del adaptador de transporte para fresas la motoazada puede caerse o moverse. Pueden producirse lesiones y daños materiales.

- ▶ Apagar el motor.
- ▶ Colocar la motoazada sobre una superficie llana.

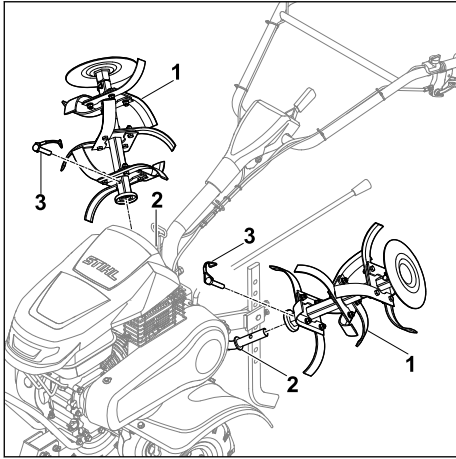


- ▶ Desenroscar y sacar los tornillos (1).
- ▶ Retirar el adaptador de transporte para fresas (2), las arandelas elásticas (3) y las arandelas (4).

7 Transportar las fresas

7.1 Montar las fresas

- ▶ Apagar el motor.
- ▶ Colocar la motoazada sobre una superficie llana.
- ▶ Montar las ruedas.

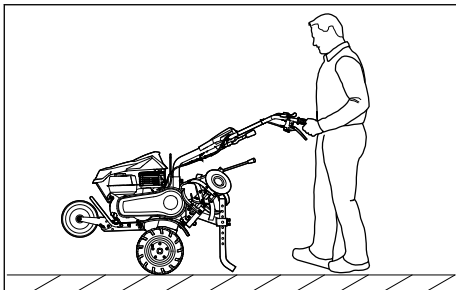


- ▶ Colocar las fresas (1) sobre el adaptador de transporte (2) de manera que coincidan los orificios.
- ▶ Meter los pasadores abatibles (3) por los orificios aplicando presión y cerrar los estribos de seguridad.
- ▶ Colocar el tren de rodaje en posición de trabajo.

7.2 Transportar las fresas

ADVERTENCIA

- El adaptador de transporte para fresas solo debe utilizarse para el transporte de las fresas. Las fresas deben estar aseguradas con los pasadores abatibles previstos para ello. Si no están debidamente aseguradas, las fresas pueden soltarse del adaptador de transporte. Pueden producirse lesiones y daños materiales.



- ▶ Arrancar el motor.
- ▶ Conectar la tracción a las ruedas.
- ▶ Conducir la motoazada hacia delante de una forma lenta y controlada.

7.3 Desmontar las fresas

- ▶ Apagar el motor.
- ▶ Colocar la motoazada sobre una superficie llana.
- ▶ Retirar los pasadores abatibles.
- ▶ Retirar las fresas.
- ▶ Meter los pasadores abatibles por los orificios del adaptador de transporte para fresas aplicando presión.
Los pasadores abatibles están guardados.

8 Transporte

8.1 Transportar el adaptador de transporte para fresas

- ▶ Apagar el motor.
- ▶ Desmontar el adaptador de transporte para fresas.

9 Almacenamiento

9.1 Guardar el adaptador de transporte para fresas

- ▶ Apagar el motor.
- ▶ Desmontar el adaptador de transporte para fresas.
- ▶ Guardar el adaptador de transporte para fresas de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
 - El adaptador de transporte para fresas se encuentra fuera del alcance de los niños.
 - El adaptador de transporte para fresas está limpio y seco.

10 Limpiar

10.1 Limpiar el adaptador de transporte para fresas

- ▶ Apagar el motor.
- ▶ Desmontar el adaptador de transporte para fresas.
- ▶ Limpiar el adaptador de transporte para fresas con un paño húmedo o con disolvente de resina STIHL.

11 Mantenimiento y reparación

11.1 Revisar y reparar el adaptador de transporte para fresas

El adaptador de transporte para fresas no se tiene que someter a un mantenimiento y no se puede reparar.

- Si el adaptador de transporte para fresas estuviera defectuoso o dañado: encargar a un dis-

tribuidor especializado STIHL que sustituya el adaptador de transporte para fresas.

12 Subsancar las perturbaciones

12.1 Subsancar las anomalías del adaptador de transporte para fresas

Anomaliya	Causa	Solucion
Las vibraciones durante el transporte son demasiado fuertes.	La fijación del adaptador de transporte para fresas es defectuosa.	<ul style="list-style-type: none"> ► Comprobar los elementos de fijación. ► Apretar los tornillos.

13 Piezas de repuesto y accesorios

13.1 Piezas de repuesto y accesorios

STIHL Estos símbolos caracterizan las piezas de repuesto STIHL y los accesorios originales STIHL.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto STIHL y accesorios originales STIHL.

Las piezas de repuesto y los accesorios de fabricantes externos no pueden ser evaluados por STIHL en lo que respecta a su fiabilidad, seguridad y aptitud pese a una observación continua del mercado por lo que STIHL tampoco puede responsabilizarse de su aplicación.

Las piezas de repuesto y los accesorios originales STIHL se pueden adquirir en un distribuidor especializado STIHL.

14 Gestión de residuos

14.1 Desechar el adaptador de transporte para fresas

Se puede obtener información sobre la eliminación de residuos en la administración local o en un distribuidor especializado STIHL.

Una eliminación inadecuada puede dañar la salud y contaminar el medio ambiente.

- Llevar los productos STIHL, incluido el embalaje, a un centro de recogida adecuado para su reciclaje, de acuerdo con la normativa local.
- No se deben desechar con la basura normal.

Popis sadržaja

1	Predgovor.....	24
2	Informacije uz ovu uputu za uporabu.....	25
3	Pregled.....	25

4	Upute o sigurnosti u radu.....	25
5	Priprema transportnog adaptera za zvjezdaste noževe za okopavanje za rad.....	27
6	Montaža i demontaža transportnog adaptera za zvjezdaste noževe za okopavanje.....	27
7	Transport zvjezdastih noževa za okopavanje.....	28
8	Transport.....	29
9	Pohranjivanje/skladištenje.....	29
10	Čistiti.....	29
11	Održavati i popravljati.....	29
12	Odkloniti smetnje/kvarove.....	30
13	Pričuvni dijelovi i pribor.....	30
14	Zbrinjavanje.....	30
15	Adrese.....	30

1 Predgovor

Dragi kupci,

raduje nas da ste se odlučili za tvrtku STIHL. Svoje proizvode razvijamo i izrađujemo u vrhunskoj kvaliteti sukladno potrebama naših kupaca. Tako i pri ekstremnim zahtjevima nastaju proizvodi velike pouzdanosti.

STIHL pruža vrhunsku kakvoću i pri servisiranju. Naš stručni trgovac jamči kompetentno savjetovanje i upućivanje, kao i sveobuhvatnu tehničku skrb.

Tvrtka STIHL izričito je posvećena održivom i odgovornom opođenju prema prirodi. Ove upute za uporabu pomažu vam da svoj proizvod tvrtke STIHL rabite na siguran i ekološki način s dugim rokom trajanja.

Zahvaljujemo vam na povjerenju i želimo vam mnogo radosti s vašim proizvodom tvrtke STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

VAŽNO! PRIJE KORIŠTENJA PROČITATI I POHRANITI NA SIGURNO MJESTO.

2 Informacije uz ovu uputu za uporabu

2.1 Primjenjivi dokumenti

Primjenjuju se lokalni sigurnosni propisi.

- ▶ Uz ove Upute za uporabu s razumijevanjem pročitajte i pohranite sljedeće dokumente:
 - Upute za uporabu STIHL MH 600.1

2.2 Označavanje upozornih uputa u tekstu

UPOZORENJE

- Uputa upućuje na opasnosti, koje mogu uzrokovati teške ozljede ili smrt.
 - ▶ Navedene mjere mogu spriječiti teške ozljede ili smrt.

UPUTA

- Uputa ukazuje na opasnosti, koje mogu uzrokovati štete na stvarima.
 - ▶ Navedene mjere mogu spriječiti štete na stvarima.

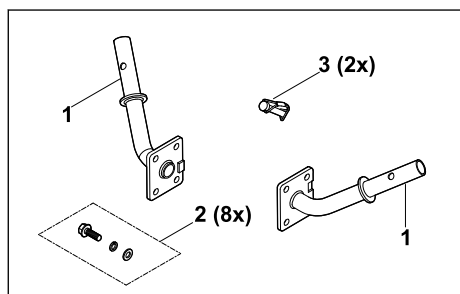
2.3 Simboli u tekstu



Ovaj simbol upućuje na poglavlje u ovoj uputi za uporabu.

3 Pregled

3.1 Transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje



1 Transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje

Transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje služi za transport zvjezdastih noževa za okopavanje.

2 Pričvršćivanje transportnog adaptera za zvjezdaste noževe za okopavanje

Pričvršćivanje transportnog adaptera za zvjezdaste noževe za okopavanje sastoji se od vijaka, podloški i opružnih prstena i spaja transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje s motornom kopačicom.

3 Zaklopna rascjepka

Zaklopna rascjepka osigurava zvjezdaste noževe za okopavanje.

4 Upute o sigurnosti u radu

4.1 Namjenska uporaba

Transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje služi za transport zvjezdastih noževa za okopavanje.

Transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje može se spojiti s motornom kopačicom kako bi se zvjezdasti noževi za okopavanje mogli transportirati ako su montirani kotači STIHL ART 012.0.

Transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje smije se koristiti samo s motornom kopačicom STIHL MH 600.1.

UPOZORENJE

- Nenamjenska uporaba transportnog adaptera za zvjezdaste noževe za okopavanje može dovesti do teških ozljeda ili smrti ljudi i mogu nastati materijalne štete.
 - ▶ Transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje koristite u skladu s ovim Uputama za uporabu.

4.2 Zahtjevi prema korisniku

UPOZORENJE

- Neupućeni korisnici ne mogu prepoznati niti procijeniti opasnosti transportnog adaptera za zvjezdaste noževe za okopavanje. Može doći do teških ozljeda ili smrti korisnika ili drugih osoba.



- ▶ S razumijevanjem pročitajte i pohranite Upute za uporabu.

- ▶ Ako se transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje prosljeđuje drugoj osobi: priložite Upute za uporabu.
- ▶ Osigurajte da korisnik ispunjava sljedeće zahtjeve:
 - Korisnik je odmoran.

- Korisnik je tjelesno, osjetilno i duševno sposoban rukovati transportnim adapterom za zvjezdaste noževe za okopavanje i obavljati radove s njim. Ako je korisnik tjelesno, osjetilno ili duševno ograničeno sposoban za to, on smije raditi sa strojevima samo pod nadzorom ili prema uputama odgovorne osobe.
 - Korisnik može prepoznati i procijeniti opasnosti transportnog adaptera za zvjezdaste noževe za okopavanje.
 - Korisnik je punoljetan ili se pod nadzorom obučava za neko zanimanje u skladu s državnim propisima.
 - Ovlašteni trgovac tvrtke STIHL ili stručna osoba uputili su korisnika prije prve upotrebe transportnog adaptera za zvjezdaste noževe za okopavanje.
 - Korisnik nije pod utjecajem alkohola, lijekova ni droga.
- U slučaju nejasnoća: obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.

4.3 Odjeća i oprema

▲ UPOZORENJE

- Tijekom sastavljanja ili rada korisnik može doći u dodir s transportnim adapterom za zvjezdaste noževe za okopavanje i može se teško ozlijediti.
 - Nosite radne rukavice od otpornog materijala.
 - Nosite zaštitne čizme s metalnim zaštitnim kapama.
 - Nosite dugačke hlače od otpornog materijala.
- Tijekom čišćenja ili radova na održavanju korisnik može doći u dodir s transportnim adapterom za zvjezdaste noževe za okopavanje. Korisnik se može ozlijediti.
 - Nosite radne rukavice od otpornog materijala.

4.4 Radno područje i okolina

▲ UPOZORENJE

- Osobe koje ne sudjeluju u postupku, djeca i životinje ne mogu prepoznati niti procijeniti opasnosti transportnog adaptera za zvjezdaste noževe za okopavanje. Može doći do teških ozljeda tih osoba, djece i životinja.
 - Udaljite osobe koje ne sudjeluju u postupku, djecu i životinje iz radnog područja.
 - Ne ostavljajte transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje bez nadzora.

- Osigurajte da se djeca ne mogu igrati s transportnim adapterom za zvjezdaste noževe za okopavanje.

4.5 Sigurnosno ispravno stanje

4.5.1 Transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje

Transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje u sigurnosno je ispravnom stanju ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- Transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje nije oštećen.
- Transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje je čist.
- Transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje funkcionira i nije izmijenjen.
- U ovaj je transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje montiran originalan pribor tvrtke STIHL.
- Pribor je pravilno montiran.

▲ UPOZORENJE

- Ako stroj nije u sigurnosno ispravnom stanju, komponente više ne mogu pravilno funkcionirati i može doći do deaktiviranja sigurnosnih naprava. Može doći do teških ozljeda ili smrti ljudi.
 - Radite samo s neoštećenim transportnim adapterom za zvjezdaste noževe za okopavanje.
 - Ako je transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje zaprljan: očistite transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje.
 - Nemojte vršiti izmjene na transportnom adapteru za zvjezdaste noževe za okopavanje.
 - U ovaj transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje montirajte originalan pribor tvrtke STIHL.
 - Transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje montirajte u skladu s ovim Uputama za uporabu.
 - U slučaju nejasnoća: obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.

4.6 Radovi

▲ UPOZORENJE

- Korisnik u određenim situacijama više ne može raditi koncentrirano. Može se spotaknuti, pasti i teško ozlijediti.
 - Radite mirno i promišljeno.
 - Pazite da su stopala i noge dovoljno udaljeni od motorne kopačice i transportnog

adaptera za zvjezdaste noževe za okopavanje.

- ▶ Ako su osvijetljenje i vidljivost loši: nemojte raditi s transportnim adapterom za zvjezdaste noževe za okopavanje.
- ▶ Obratite pažnju na prepreke.
- ▶ Ako osjetite znakove umora: napravite radnu pauzu.
- Ako tijekom rada primijetite promjene na transportnom adapteru za zvjezdaste noževe za okopavanje ili ako se on neuobičajeno ponaša, možda nije u sigurnosno ispravnom stanju. Može doći do teških ozljeda ljudi i materijalne štete.
 - ▶ Završite s radom, isključite motor i obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.

4.7 Transport

▲ UPOZORENJE

- Tijekom transporta motorna kopačica s montiranim transportnim adapterom za zvjezdaste noževe za okopavanje može se prevrnuti ili pomaknuti. Može doći do ozljeda ljudi i materijalne štete.
 - ▶ Osigurajte motornu kopačicu zateznim remenima, remenom ili mrežom tako da se ne može pomicati niti prevrnuti.

4.8 Skladištenje

▲ UPOZORENJE

- Djeca ne mogu prepoznati niti procijeniti opasnosti transportnog adaptera za zvjezdaste noževe za okopavanje. Mogu se teško ozlijediti.
 - ▶ Skladištite transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje izvan dometa djece.

4.9 Čišćenje, održavanje i popravljnje

▲ UPOZORENJE




- Abrazivna sredstva za čišćenje i čišćenje šiljastim predmetima mogu dovesti do oštećenja transportnog adaptera za zvjezdaste noževe za okopavanje. Ako se transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje ne čisti pravilno, komponente više ne mogu pravilno funkcionirati i može doći do deaktiviranja sigurnosnih naprava. Može doći do teških ozljeda osoba.
 - ▶ Čistite transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje u skladu s ovim Uputama za uporabu.

- Ako se transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje pravilno ne održava ili ne popravlja, komponente više ne mogu pravilno funkcionirati i može doći do deaktiviranja sigurnosnih naprava. Može doći do teških ozljeda ili smrti osoba.
 - ▶ Nemojte sami izvoditi radove održavanja na transportnom adapteru za zvjezdaste noževe za okopavanje niti ga sami popravljati.
 - ▶ Ako je potrebno održavanje ili popravak transportnog adaptera za zvjezdaste noževe za okopavanje: obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.

5 Priprema transportnog adaptera za zvjezdaste noževe za okopavanje za rad

5.1 Priprema transportnog adaptera za zvjezdaste noževe za okopavanje za rad

Prije početka radova uvijek se moraju provesti sljedeći koraci:

- ▶ Osigurajte da su sljedeće komponente u sigurnosno ispravnom stanju:
 - Transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje,  4.5.1.
- ▶ Čišćenje transportnog adaptera za zvjezdaste noževe za okopavanje,  10.1.
- ▶ Montaža transportnog adaptera za zvjezdaste noževe za okopavanje,  6.1.
- ▶ Ako nije moguće provesti navedene korake: ne upotrebljavajte transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje i obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.

6 Montaža i demontaža transportnog adaptera za

zvjezdaste noževe za okopavanje

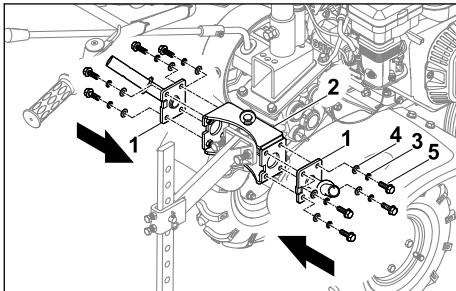
6.1 Montaža transportnog adaptera za zvjezdaste noževe za okopavanje



UPOZORENJE

- ▶ Tijekom montaže transportnog adaptera za zvjezdaste noževe za okopavanje motorna kopačica može se prevrnuti ili pomaknuti. Može doći do ozljeda ljudi i materijalne štete.

- ▶ Isključite motor.
- ▶ Postavite motornu kopačicu na ravnu površinu.



- ▶ Transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje (1) držite na prihvat (2) tako da su provrti poravnati.
- ▶ Postavite opružne prstene (3) i podloške (4) na vijke (5).
- ▶ Zavrните vijke (5) u prihvat (2). Transportni adapteri za zvjezdaste noževe za okopavanje (1) čvrsto su spojeni s motornom kopačicom.

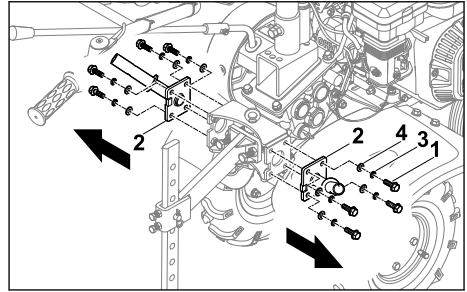
6.2 Demontaža transportnog adaptera za zvjezdaste noževe za okopavanje



UPOZORENJE

- ▶ Tijekom demontaže transportnog adaptera za zvjezdaste noževe za okopavanje motorna kopačica može se prevrnuti ili pomaknuti. Može doći do ozljeda ljudi i materijalne štete.

- ▶ Isključite motor.
- ▶ Postavite motornu kopačicu na ravnu površinu.

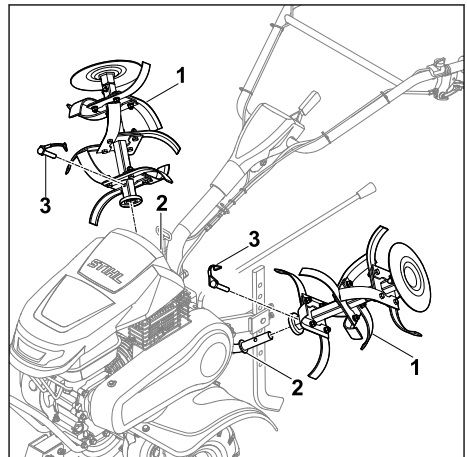


- ▶ Odvrnite i izvadite vijke (1).
- ▶ Skinite transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje (2), opružne prstene (3) i podloške (4).

7 Transport zvjezdastih noževa za okopavanje

7.1 Montaža zvjezdastih noževa za okopavanje

- ▶ Isključite motor.
- ▶ Postavite motornu kopačicu na ravnu površinu.
- ▶ Montirajte kotače.



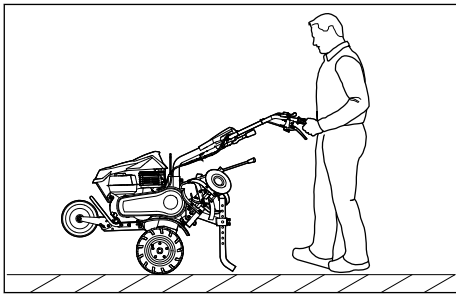
- ▶ Zvjezdaste noževe za okopavanje (1) postavite na transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje (2) tako da su provrti poravnati.
- ▶ Zaklopnu rascjepku (3) pritisnite kroz provrte i zaklopite sigurnosni stremen.
- ▶ Postavite podvozje u radni položaj.

7.2 Transport zvjezdastih noževa za okopavanje



UPOZORENJE

- Transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje smije se koristiti samo za transport zvjezdastih noževa za okopavanje. Zvjezdasti noževi za okopavanje moraju biti osigurani predviđenim zaklopnim rascjepkama. Ako zvjezdasti noževi za okopavanje nisu pravilno osigurani, zvjezdasti noževi za okopavanje mogu se otpustiti s transportnog adaptera za zvjezdaste noževe za okopavanje. Može doći do ozljeda ljudi i materijalne štete.



- Pokrenite motor.
- Uključite vozni pogon.
- Polako i kontrolirano vodite motornu kopačicu prema naprijed.

7.3 Demontaža zvjezdastih noževa za okopavanje

- Isključite motor.
- Postavite motornu kopačicu na ravnu površinu.
- Izvučite zaklopne rascjepke.
- Skinite zvjezdaste noževe za okopavanje.
- Zaklopne rascjepke pritisnite kroz provrte na transportnom adapteru za zvjezdaste noževe za okopavanje. Zaklopne rascjepke su pohranjene.

8 Transport

8.1 Transport transportnog adaptera za zvjezdaste noževe za okopavanje

- Isključite motor.

- Demontirajte transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje.

9 Pohranjivanje/skladištenje

9.1 Skladištenje transportnog adaptera za zvjezdaste noževe za okopavanje

- Isključite motor.
- Demontirajte transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje.
- Skladištite transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje uz ispunjenje sljedećih uvjeta:
 - Transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje je izvan dometa djece.
 - Transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje je čist i suh.

10 Čistiti

10.1 Čišćenje transportnog adaptera za zvjezdaste noževe za okopavanje

- Isključite motor.
- Demontirajte transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje.
- Transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje očistite vlažnom krpom ili otapalom smole tvrtke STIHL.

11 Održavati i popravljati

11.1 Održavanje i popravak transportnog adaptera za zvjezdaste noževe za okopavanje

Transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje ne mora se održavati i ne može se popraviti.

- Ako je transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje u kvaru ili oštećen: ovlašteni trgovac tvrtke STIHL treba zamijeniti transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje.


12 Odkloniti smetnje/kvarove

12.1 Uklanjanje smetnji transportnog adaptera za zvjezdaste noževe za okopavanje

Smetnja	Uzrok	Rješenje
Vibracije tijekom transporta su presnažne.	Pričvršćenje transportnog adaptera za zvjezdaste noževe za okopavanje je labavo.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Provjerite spojne elemente. ▶ Zategnite vijke.

13 Pričuvni dijelovi i pribor

13.1 Zamjenski dijelovi i pribor

STIHL  Ovi simboli označavaju originalne zamjenske dijelove društva STIHL i originalni pribor društva STIHL.

STIHL preporučuje uporabu originalnih zamjenskih dijelova društva STIHL i originalnog pribora društva STIHL.

Društvo STIHL unatoč stalnom promatranju tržišta ne može procijeniti zamjenske dijelove i pribor drugih proizvođača u pogledu pouzdanosti, sigurnosti i prikladnosti i STIHL se ne može zauzeti za njihovu primjenu.

Originalni zamjenski dijelovi društva STIHL i originalan pribor društva STIHL dostupni su kod stručnog trgovca društva STIHL.

14 Zbrinjavanje

14.1 Zbrinjavanje transportnog adaptera za zvjezdaste noževe za okopavanje na otpad

Informacije o zbrinjavanju na otpad možete dobiti od lokalne uprave ili od ovlaštenog trgovca tvrtke STIHL.

Nepravilno zbrinjavanje na otpad može štetiti zdravlju i zagađivati okoliš.

- ▶ Dopremite STIHL proizvode, uključujući ambalažu, na odgovarajuće sabirno mjesto za recikliranje u skladu s lokalnim propisima.
- ▶ Nemojte ih zbrinjavati u kućni otpad.

15 Adrese

15.1 STIHL – Glavna uprava

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

15.2 STIHL – Prodajna društva

NJEMAČKA

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

AUSTRIJA

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

ŠVICARSKA

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon: +41 44 9493030

ČEŠKA REPUBLIKA

Andreas STIHL, spol. s r.o.
Chrlická 753
664 42 Modřice

15.3 STIHL – Uvoznici

BOSNA I HERCEGOVINA

UNIKOMERC d. o. o.
Bišće polje bb
88000 Mostar
Telefon: +387 36 352560
Telefaks: +387 36 350536

HRVATSKA

UNIKOMERC – UVOZ d.o.o.
Sjedište:
Amruševa 10, 10000 Zagreb
Prodaja:
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56, 10410
Velika Gorica
Telefon: +385 1 6370010
Telefaks: +385 1 6221569

TURSKA

SADAL TARIM MAKİNELERİ DIŞ TİCARET A.Ş.
Hürriyet Mahallesi Manas Caddesi No.1
35473 Menderes, İzmir
Telefon: +90 232 210 32 32
Telefaks: +90 232 210 32 33

Indice

1	Premessa.....	31
2	Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso	31
3	Sommario.....	31
4	Avvertenze di sicurezza.....	32
5	Preparazione per l'uso dell'adattatore per trasporto zappetta.....	34
6	Montaggio e smontaggio dell'adattatore per trasporto zappetta.....	34
7	Trasporto della zappetta.....	34
8	Trasporto.....	35
9	Conservazione.....	35
10	Pulizia.....	35
11	Manutenzione e riparazione.....	35
12	Eliminazione dei guasti.....	36
13	Ricambi e accessori.....	36
14	Smaltimento.....	36
15	Indirizzi.....	36

1 Premessa

Gentile cliente,

congratulations per aver scelto STIHL. Progettiamo e fabbrichiamo prodotti della massima qualità secondo le esigenze della nostra clientela. I nostri prodotti risultano altamente affidabili anche in caso di sollecitazioni estreme.

STIHL offre la massima qualità anche nell'assistenza. I nostri rivenditori garantiscono consulenza e istruzioni competenti e un'assistenza tecnica completa.

STIHL dichiara espressamente di adottare un atteggiamento sostenibile e responsabile nei confronti della natura. Le istruzioni per l'uso La aiuteranno a utilizzare il Suo prodotto STIHL in modo sicuro ed ecologico a lungo.

La ringraziamo per la fiducia e Le auguriamo buon lavoro con il Suo prodotto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl


0478-906-9920-B

IMPORTANTE! LEGGERE PRIMA DELL'USO E CONSERVARE.**2 Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso****2.1 Documenti applicabili**

Si applicano le norme per la sicurezza locali.

- ▶ Oltre alle presenti istruzioni per l'uso, leggere, comprendere e conservare i seguenti documenti:
 - Istruzioni per l'uso dell'attrezzo STIHL MH 600.1

2.2 Contrassegno delle avvertenze nel testo



AVVERTENZA

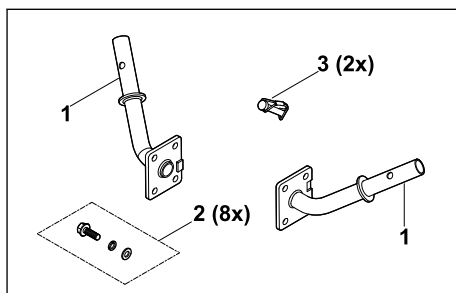
- L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare gravi lesioni o la morte.
 - ▶ Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.

AVVISO

- L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare danni materiali.
 - ▶ Le misure menzionate possono evitare danni materiali.

2.3 Simboli nel testo

Questo simbolo rimanda ad un capitolo nelle Istruzioni per l'uso.

3 Sommario**3.1 Adattatore per trasporto zappetta****1 Adattatore per trasporto zappetta**

L'adattatore per trasporto zappetta serve a trasportare la zappetta.

2 Fissaggio adattatore per trasporto zappetta

Il fissaggio dell'adattatore zappetta è composto da viti, rondelle e anelli elastici e collega l'adattatore per trasporto zappetta alla motozappa.

3 Copiglia a scatto

La copiglia a scatto fissa la zappetta.

4 Avvertenze di sicurezza

4.1 Utilizzo appropriato

L'adattatore per trasporto zappetta serve a trasportare la zappetta.

L'adattatore per trasporto zappetta può essere collegato alla motozappa per trasportare le zappette con le ruote STIHL ART 012.0 montate.

L'adattatore per trasporto zappetta può essere utilizzato solo con la motozappa STIHL MH 600.1.

▲ AVVERTENZA

- Un uso improprio dell'adattatore per trasporto zappetta potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
 - ▶ Utilizzare l'adattatore per trasporto zappetta come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.

4.2 Requisiti per l'utente

▲ AVVERTENZA

- Un utente che non ha ricevuto adeguate istruzioni potrebbe non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dall'adattatore per trasporto zappetta. L'utente o altre persone potrebbero subire lesioni personali gravi o mortali.



- ▶ Leggere, comprendere e conservare le istruzioni per l'uso.

- ▶ Se l'adattatore per trasporto zappetta viene prestato ad altre persone, consegnare loro le istruzioni per l'uso.
- ▶ Assicurarsi che l'utente soddisfi i seguenti requisiti:
 - L'utente è riposato.
 - L'utente dispone di capacità fisiche, sensoriali e psichiche adeguate per utilizzare e maneggiare l'adattatore per trasporto zappetta. Se l'utente dispone di capacità fisiche, sensoriali o psichiche limitate, può lavorare esclusiva-

mente sotto la supervisione o la guida di una persona responsabile.

- L'utente è in grado di riconoscere e valutare i pericoli dell'adattatore per trasporto zappetta.
- L'utente è maggiorenne oppure sta seguendo un corso di formazione sotto supervisione secondo le norme nazionali.
- L'utente ha ricevuto istruzioni da un rivenditore STIHL o da una persona esperta prima di iniziare a lavorare con l'adattatore per trasporto zappetta.
- L'utente non è sotto l'effetto di alcol, farmaci o droghe.
- ▶ In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.

4.3 Abbigliamento ed equipaggiamento

▲ AVVERTENZA

- Durante il montaggio o il lavoro l'utente potrebbe venire a contatto con l'adattatore per trasporto zappetta e ferirsi gravemente.
 - ▶ Indossare guanti da lavoro in materiale resistente.
 - ▶ Indossare stivali protettivi con punte in acciaio.
 - ▶ Indossare pantaloni lunghi in materiale resistente.
- Durante la pulizia o la manutenzione l'utente potrebbe venire a contatto con l'adattatore per trasporto zappetta. L'utente potrebbe subire lesioni.
 - ▶ Indossare guanti da lavoro in materiale resistente.

4.4 Zona di lavoro e ambiente circostante

▲ AVVERTENZA

- Persone estranee al lavoro, bambini o animali potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dall'adattatore per trasporto zappetta. Ciò potrebbe causare gravi lesioni personali.
 - ▶ Evitare che persone estranee al lavoro, bambini o animali si avvicinino alla zona di lavoro.
 - ▶ Non lasciare l'adattatore per trasporto zappetta incustodito.
 - ▶ Assicurarsi che i bambini non giochino con l'adattatore per trasporto zappetta.

4.5 Condizioni di sicurezza

4.5.1 Adattatore per trasporto zappetta

L'adattatore per trasporto zappetta è in condizioni di sicurezza se sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- L'adattatore per trasporto zappetta non presenta danni.
- L'adattatore per trasporto zappetta è pulito.
- L'adattatore per trasporto zappetta funziona e non è modificato.
- Sull'adattatore per trasporto zappetta sono montati accessori STIHL originali.
- Gli accessori sono montati correttamente.

▲ AVVERTENZA

- In caso di mancato rispetto delle condizioni di sicurezza, i componenti potrebbero non funzionare correttamente e i dispositivi per la sicurezza potrebbero risultare inefficaci. Potrebbero verificarsi lesioni personali gravi o mortali.
 - ▶ Lavorare con un adattatore per trasporto zappetta in perfetto stato.
 - ▶ Se l'adattatore per trasporto zappetta è sporco: pulire l'adattatore per trasporto zappetta.
 - ▶ Non modificare l'adattatore per trasporto zappetta.
 - ▶ Montare accessori STIHL originali sull'adattatore per trasporto zappetta.
 - ▶ Montare l'adattatore per trasporto zappetta come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
 - ▶ In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.

4.6 Lavoro

▲ AVVERTENZA

- In determinate situazioni l'utente potrebbe lavorare senza la concentrazione necessaria. L'utente potrebbe inciampare, cadere e subire gravi lesioni personali.
 - ▶ Lavorare con calma e concentrazione.
 - ▶ Assicurarsi che vi sia una distanza adeguata da piedi e gambe alla motozappa e all'adattatore per trasporto zappetta.
 - ▶ Se le condizioni di luce e di visibilità sono scarse, non lavorare con l'adattatore per trasporto zappetta.
 - ▶ Prestare attenzione agli ostacoli.
 - ▶ Se compaiono segni di stanchezza, concedersi una pausa.
- Se durante il lavoro l'adattatore per trasporto zappetta mostra cambiamenti o si comporta in

modo anomalo, è possibile che non sia in condizioni di sicurezza. Ciò potrebbe causare gravi lesioni personali e danni materiali.

- ▶ Terminare il lavoro, spegnere il motore e rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.

4.7 Trasporto

▲ AVVERTENZA

- Durante il trasporto, la motozappa con adattatore per trasporto zappetta montato potrebbe ribaltarsi o muoversi. Ciò potrebbe causare lesioni personali e danni materiali.
 - ▶ Fissare la motozappa con cinghie o con una rete in modo che non possa ribaltarsi e muoversi.

4.8 Conservazione

▲ AVVERTENZA

- I bambini non sono in grado di riconoscere e valutare i pericoli dell'adattatore per trasporto zappetta, pertanto potrebbero subire lesioni gravi.
 - ▶ Custodire l'adattatore per trasporto zappetta fuori dalla portata dei bambini.

4.9 Pulizia, manutenzione e riparazione




▲ AVVERTENZA

- Detergenti aggressivi e la pulizia con oggetti appuntiti possono danneggiare l'adattatore per trasporto zappetta. Se l'adattatore per trasporto zappetta non viene adeguatamente pulito, i componenti potrebbero non funzionare correttamente e i dispositivi per la sicurezza potrebbero risultare inefficaci. Ciò potrebbe causare gravi lesioni personali.
 - ▶ Pulire l'adattatore per trasporto zappetta come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Se la manutenzione e la riparazione dell'adattatore per trasporto zappetta non vengono eseguite adeguatamente, i componenti potrebbero non funzionare correttamente e i dispositivi per la sicurezza potrebbero risultare inefficaci. Potrebbero verificarsi lesioni personali gravi o mortali.
 - ▶ Non effettuare da soli la manutenzione o la riparazione dell'adattatore per trasporto zappetta.
 - ▶ Se l'adattatore per trasporto zappetta richiede manutenzione o riparazione, rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.

5 Preparazione per l'uso dell'adattatore per trasporto zappetta

5.1 Preparazione per l'uso dell'adattatore per trasporto zappetta

Prima di iniziare il lavoro è necessario eseguire i seguenti passaggi:

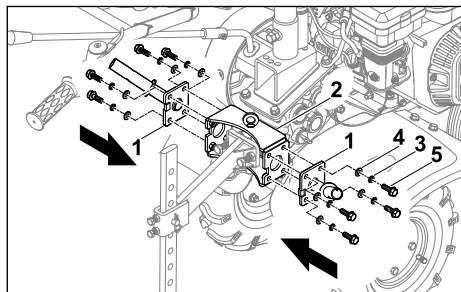
- ▶ Assicurarsi che i seguenti componenti siano in condizioni di sicurezza:
 - Adattatore per trasporto zappetta,  4.5.1.
- ▶ Pulire l'adattatore per trasporto zappetta,  10.1.
- ▶ Montare l'adattatore per trasporto zappetta,  6.1.
- ▶ Se non è possibile eseguire i passaggi descritti: non utilizzare l'adattatore per trasporto zappetta e rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.

6 Montaggio e smontaggio dell'adattatore per trasporto zappetta

6.1 Montaggio dell'adattatore per trasporto zappetta

AVVERTENZA

- Durante il montaggio dell'adattatore per trasporto zappetta, la motozappa potrebbe ribaltarsi o muoversi. Ciò potrebbe causare lesioni personali e danni materiali.
- ▶ Spegnerne il motore.
- ▶ Posizionare la motozappa su una superficie piana.



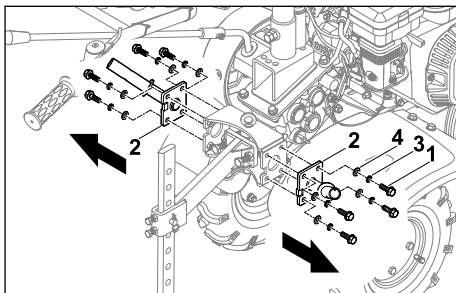
- ▶ Tenere l'adattatore per trasporto zappetta (1) nell'alloggiamento (2) in modo tale che i fori siano allineati.
- ▶ Inserire le rondelle elastiche (3) e le rondelle (4) sulle viti (5).

- ▶ Avvitare le viti (5) nell'alloggiamento (2). Gli adattatori per trasporto zappetta (1) sono strettamente collegati alla motozappa.

6.2 Smontaggio dell'adattatore per trasporto zappetta

AVVERTENZA

- Durante lo smontaggio dell'adattatore per trasporto zappetta, la motozappa potrebbe ribaltarsi o muoversi. Ciò potrebbe causare lesioni personali e danni materiali.
- ▶ Spegnerne il motore.
- ▶ Posizionare la motozappa su una superficie piana.

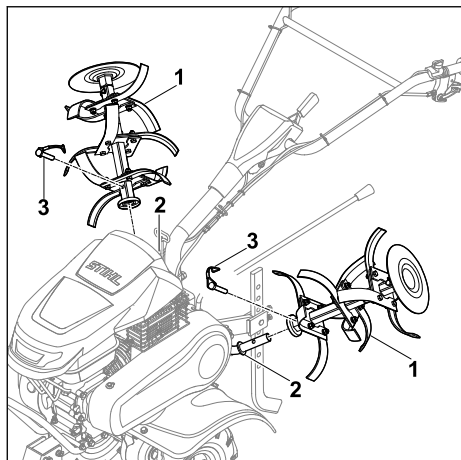


- ▶ Svitare le viti (1) e rimuoverle.
- ▶ Rimuovere adattatore per trasporto zappetta (2), anelli elastici (3) e rondelle (4).

7 Trasporto della zappetta

7.1 Montaggio delle zappette

- ▶ Spegnerne il motore.
- ▶ Posizionare la motozappa su una superficie piana.
- ▶ Montare le ruote.



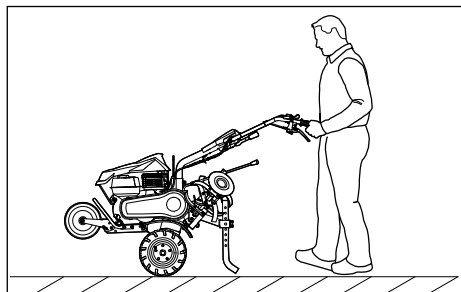
- ▶ Inserire le zappette (1) nell'adattatore per trasporto zappetta (2) in modo tale che i fori siano allineati.
- ▶ Spingere le copiglie a scatto (3) attraverso i fori e chiudere la staffa di sicurezza.
- ▶ Portare il telaio in posizione di lavoro.

7.2 Trasporto della zappetta



AVVERTENZA

- L'adattatore per trasporto zappetta può essere utilizzato solo per il trasporto delle zappette. Le zappette devono essere bloccate con le apposite copiglie a scatto. Se le zappette non sono fissate correttamente, possono staccarsi dall'adattatore per trasporto zappetta. Ciò potrebbe causare lesioni personali e danni materiali.



- ▶ Avviare il motore.
- ▶ Inserire la trazione.
- ▶ Fare avanzare la motozappa lentamente e in modo controllato.

7.3 Smontaggio delle zappette

- ▶ Spegnere il motore.
- ▶ Posizionare la motozappa su una superficie piana.
- ▶ Estrarre le copiglie.
- ▶ Rimuovere le zappette.
- ▶ Premere le copiglie a scatto attraverso i fori sull'adattatore per trasporto zappetta. Le copiglie vengono conservate.

8 Trasporto

8.1 Trasporto dell'adattatore per trasporto zappetta

- ▶ Spegnere il motore.
- ▶ Smontare l'adattatore per trasporto zappetta.

9 Conservazione

9.1 Conservazione dell'adattatore per trasporto zappetta

- ▶ Spegnere il motore.
- ▶ Smontare l'adattatore per trasporto zappetta.
- ▶ Conservare l'adattatore per trasporto zappetta in modo che siano soddisfatte le seguenti condizioni:
 - L'adattatore per trasporto zappetta si trova fuori dalla portata dei bambini.
 - L'adattatore per trasporto zappetta è pulito e asciutto.

10 Pulizia

10.1 Pulizia dell'adattatore per trasporto zappetta

- ▶ Spegnere il motore.
- ▶ Smontare l'adattatore per trasporto zappetta.
- ▶ Pulire l'adattatore per trasporto zappetta con un panno umido o con solvente per resina STIHL.

11 Manutenzione e riparazione

11.1 Manutenzione e riparazione dell'adattatore per trasporto zappetta

- L'adattatore per trasporto zappetta non richiede manutenzione e non può essere riparato.
- ▶ Se l'adattatore per trasporto zappetta è difettoso o danneggiato: farlo sostituire da un rivenditore specializzato STIHL.

12 Eliminazione dei guasti

12.1 Eliminazione di guasti dell'adattatore per trasporto zappetta

Guasto	Causa	Rimedio
Le vibrazioni durante il trasporto sono eccessive.	Il fissaggio dell'adattatore per trasporto zappetta è allentato.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Controllare gli elementi di collegamento. ▶ Serrare le viti.

13 Ricambi e accessori

13.1 Ricambi e accessori

STIHL  Questi simboli contrassegnano i ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL.

STIHL raccomanda l'uso di ricambi originali STIHL e accessori originali STIHL.

I ricambi e gli accessori di altri fabbricanti non possono essere controllati da STIHL in merito ad affidabilità, sicurezza e idoneità nonostante le attuali osservazioni del mercato, pertanto STIHL non può garantire nulla in merito all'uso di tali prodotti.

I ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL sono disponibili presso i rivenditori STIHL.

14 Smaltimento

14.1 Smaltimento dell'adattatore per trasporto zappetta

Informazioni sullo smaltimento sono disponibili presso l'amministrazione locale o presso un rivenditore STIHL.

Uno smaltimento non appropriato può danneggiare la salute e inquinare l'ambiente.

- ▶ Conferire i prodotti STIHL, imballaggio compreso, in conformità alle norme locali, in un apposito centro di raccolta per il riciclaggio.
- ▶ Non smaltire con i rifiuti domestici.

15 Indirizzi

15.1 STIHL Amministrazione generale

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

15.2 Società di vendita STIHL

GERMANIA

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg

Telefono: +49 6071 3055358

AUSTRIA

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefono: +43 1 86596370

SVIZZERA

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefono: +41 44 9493030

REPUBBLICA CECA

Andreas STIHL, spol. s r.o.
Chrlická 753
664 42 Modřice

15.3 Importatori STIHL

BOSNIA ERZEGOVINA

UNIKOMERC d. o. o.
Bišće polje bb
88000 Mostar
Telefono: +387 36 352560
Fax: +387 36 350536

CROAZIA

UNIKOMERC - UVOZ d.o.o.
Sjedište:
Amruševa 10, 10000 Zagreb
Prodaja:
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56, 10410
Velika Gorica
Telefono: +385 1 6370010
Fax: +385 1 6221569

TURCHIA

SADAL TARIM MAKİNELERİ DIŞ TİCARET A.Ş.
Hürriyet Mahallesi Manas Caddesi No.1
35473 Menderes, İzmir
Telefono: +90 232 210 32 32
Fax: +90 232 210 32 33

Obsah

1	Úvod.....	37
2	Informace k tomuto návodu k použití.....	37
3	Přehled.....	37
4	Bezpečnostní pokyny.....	38
5	Příprava transportního adaptéru k okopávacím hvězdicím k použití.....	40
6	Demontáž a montáž transportního adaptéru k okopávacím hvězdicím.....	40
7	Přeprava okopávacích hvězdic.....	40
8	Přeprava.....	41
9	Skladování.....	41
10	Čištění.....	41
11	Údržba a opravy.....	41
12	Odstranění poruch.....	42
13	Náhradní díly a příslušenství.....	42
14	Likvidace.....	42
15	Adresy.....	42

1 Úvod

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

těší nás, že jste se rozhodli pro firmu STIHL. Vytvíjíme a vyrábíme naše výrobky ve špičkové kvalitě podle potřeb našich zákazníků. Tím vznikají výrobky s vysokým stupněm spolehlivosti i při extrémním namáhání.

STIHL je zárukou špičkové kvality také v servisních službách. Náš odborný prodej zajišťuje kompetentní poradenství a instruktáž, jakož i obsáhlou technickou podporu.

STIHL se výslovně zasazuje za trvale udržitelné a zodpovědné zacházení s přírodou. Tento návod k použití Vám má být oporou při bezpečném a ekologickém používání Vašeho výrobku STIHL po dlouhý čas.

Děkujeme Vám za Vaši důvěru a přejeme mnoho spokojenosti s Vaším výrobkem STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

DŮLEŽITÉ! PŘED POUŽITÍM SI NÁVOD PŘEČTĚTE A ULOŽTE JEJ PRO DALŠÍ POTŘEBU.

2 Informace k tomuto návodu k použití

2.1 Platné dokumenty

Platí místní bezpečnostní předpisy.

- ▶ Kromě tohoto návodu k použití si přečtěte následující dokumenty, ujistěte se, že jste jim porozuměli, a uschovejte je.
 - Návod k použití stroje STIHL MH 600.1

2.2 Označení varovných odkazů v textu




- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která mohou vést k těžkým úrazům či usmrčení.
 - ▶ Uvedená opatření mohou zabránit těžkým úrazům či usmrčení.



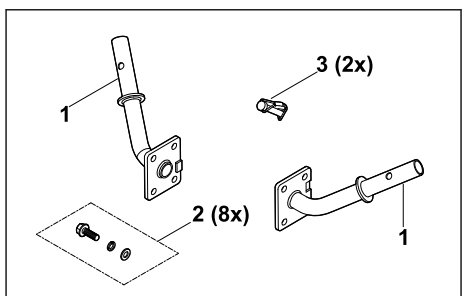
- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která mohou vést k věcným škodám.
 - ▶ Uvedená opatření mohou zabránit věcným škodám.

2.3 Symboly v textu

-  Tento symbol odkazuje na kapitolu v tomto návodu k použití.

3 Přehled

3.1 Transportní adaptér k okopávacím hvězdicím



- 1 Transportní adaptér k okopávacím hvězdicím**
Transportní adaptér k okopávacím hvězdicím slouží k přepravě okopávacích hvězdic.
- 2 Upevnění transportního adaptéru k okopávacím hvězdicím**
Upevnění transportního adaptéru k okopávacím hvězdicím zajišťují šrouby, podložky a pérové podložky. Spojují transportní adaptér k okopávacím hvězdicím s rotačním kypřičem.
- 3 Závlačka s pojistkou**
Závlačka s pojistkou jistí okopávací hvězdičky.

4 Bezpečnostní pokyny

4.1 Předpokládané použití

Transportní adaptér k okopávacím hvězdicím slouží k přepravě okopávacích hvězdic.

Transportní adaptér k okopávacím hvězdicím je možné připojit k rotačnímu kypřiči pro potřeby přepravy okopávacích hvězdic, jsou-li namontována pojezdová kola STIHL ART 012.0.

Transportní adaptér k okopávacím hvězdicím lze používat pouze s rotačním kypřičem STIHL MH 600.1.

▲ VAROVÁNÍ

- Pokud není transportní adaptér k okopávacím hvězdicím používán v souladu s určením, může dojít k těžkému nebo smrtelnému zranění osob a ke vzniku věcných škod.
 - ▶ Transportní adaptér k okopávacím hvězdicím používejte způsobem, který je popsán v tomto návodu k použití.

4.2 Požadavky týkající se uživatele

▲ VAROVÁNÍ

- Uživatelé, kteří neabsolvovali zaškolení, nedokáží rozpoznat nebo odhadnout nebezpečí, která jsou s používáním transportního adaptéru k okopávacím hvězdicím spojena. Může tak dojít k těžkému nebo smrtelnému zranění uživatele nebo jiných osob.



- ▶ Přečtěte si návod k použití, ujistěte se, že jste mu porozuměli, a uschovejte jej.

- ▶ Pokud dojde k předání transportního adaptéru k okopávacím hvězdicím jiné osobě: Předějte také návod k použití.
- ▶ Ujistěte se, že uživatel splňuje následující požadavky:
 - Uživatel je odpočatý.
 - Uživatel je tělesně, smyslově i mentálně schopný obsluhovat transportní adaptér k okopávacím hvězdicím a pracovat s nimi. Pokud je uživatel fyzicky, smyslově nebo mentálně omezen, může s nimi pracovat pouze pod dohledem nebo podle pokynů odpovědné osoby.
 - Uživatel dokáže rozpoznat a posoudit nebezpečí, která jsou s transportním adaptérem k okopávacím hvězdicím spojena.

- Uživatel je plnoletý nebo byl v souladu s vnitrostátními předpisy vyškolen pod profesním dohledem.
- Uživatel před zahájením používání transportního adaptéru k okopávacím hvězdicím absolvoval pracovní zaškolení u odborného prodejce výrobků STIHL nebo u osoby s náležitou odbornou způsobilostí.
- Uživatel není pod vlivem alkoholu, léků nebo drog.
- ▶ Pokud přetrvávají nejasnosti: vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.

4.3 Oděv a vybavení

▲ VAROVÁNÍ

- Během sestavování nebo při práci může uživatel přijít do styku s transportním adaptérem k okopávacím hvězdicím. Může dojít k těžkému zranění uživatele.
 - ▶ Používejte pracovní rukavice vyrobené z odolného materiálu.
 - ▶ Noste ochrannou obuv s ocelovou špičkou.
 - ▶ Noste dlouhé kalhoty z odolného materiálu.
- Během provádění čištění nebo údržby může uživatel přijít do styku s transportním adaptérem k okopávacím hvězdicím. Může dojít ke zranění uživatele.
 - ▶ Používejte pracovní rukavice vyrobené z odolného materiálu.

4.4 Pracovní oblast a okolí

▲ VAROVÁNÍ

- Nezúčastněné osoby, děti a zvířata nedokáží rozpoznat a posoudit nebezpečí, která jsou s transportním adaptérem k okopávacím hvězdicím spojena. Následkem toho může dojít k těžkému zranění nezúčastněných osob, dětí a zvířat.
 - ▶ Zajistěte, aby se nezúčastněné osoby, děti ani zvířata nepřibližovaly k pracovní oblasti.
 - ▶ Nenechávejte transportní adaptér k okopávacím hvězdicím bez dozoru.
 - ▶ Zajistěte, aby si s transportním adaptérem k okopávacím hvězdicím nemohly hrát děti.

4.5 Bezpečnosti odpovídající stav

4.5.1 Transportní adaptér k okopávacím hvězdicím

Transportní adaptér k okopávacím hvězdicím je ve stavu odpovídajícím bezpečnostním požadavkům, pokud jsou splněny následující podmínky:

- Transportní adaptér k okopávacím hvězdicím je nepoškozený.
- Transportní adaptér k okopávacím hvězdicím je čistý.
- Transportní adaptér k okopávacím hvězdicím je funkční a nebyl pozměněn.
- Namontováno je originální příslušenství STIHL, které je pro tento transportní adaptér k okopávacím hvězdicím určeno.
- Příslušenství je správně namontováno.

▲ VAROVÁNÍ

- Pokud se součásti nenachází ve stavu odpovídajícím bezpečnostním požadavkům, nelze již zajistit jejich bezpečnou funkci a bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z činnosti. Tento stav může způsobit těžké zranění nebo usmrcení osob.
 - ▶ Pracujte pouze s nepoškozeným a funkčním transportním adaptérem k okopávacím hvězdicím.
 - ▶ V případě, že je transportní adaptér k okopávacím hvězdicím znečištěný: transportní adaptér k okopávacím hvězdicím vyčistěte.
 - ▶ Na transportním adaptéru k okopávacím hvězdicím neprovádějte žádné změny.
 - ▶ Montujte originální příslušenství STIHL, které je pro tento transportní adaptér k okopávacím hvězdicím určeno.
 - ▶ Montáž transportního adaptéru k okopávacím hvězdicím provádějte způsobem, který je popsán v tomto návodu k použití.
 - ▶ Pokud přetrvávají nejasnosti: vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.

4.6 Práce

▲ VAROVÁNÍ

- V určitých situacích uživatel nemůže pracovat s plným soustředěním. Uživatel může zakopnout, upadnout a těžce se zranit.
 - ▶ Pracujte klidně a s rozvahou.
 - ▶ Dbejte na dostatečný odstup chodidel a nohou od rotačního kypříče a transportního adaptéru k okopávacím hvězdicím.
 - ▶ Při nepříznivých světelných podmínkách a nedostatečné viditelnosti: S transportním adaptérem k okopávacím hvězdicím nepracujte.

- ▶ Dávejte pozor na překážky.
- ▶ Pokud se objeví známky únavy, odpočiňte si.
- Pokud se transportní adaptér k okopávacím hvězdicím začne během práce chovat jinak nebo nevyzkykle, může to znamenat, že se nenachází ve stavu odpovídajícím bezpečnostním požadavkům. Může dojít k vážnému zranění osob a poškození majetku.
 - ▶ Ukončete práci, vypněte motor a vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.

4.7 Převrava

▲ VAROVÁNÍ

- Rotační kypříč s namontovaným transportním adaptérem k okopávacím hvězdicím se může během přepravy převrátit nebo posunout. Může tak dojít ke zranění osob a ke vzniku věcných škod.
 - ▶ Zajistěte rotační kypříč pomocí upínacích popruhů, řemenů nebo sítě tak, aby se nemohl převrátit ani pohybovat.

4.8 Uskladnění

▲ VAROVÁNÍ

- Děti nedokážou rozpoznat a posoudit nebezpečí spojená s transportním adaptérem k okopávacím hvězdicím. Děti mohou utrpět vážná zranění.
 - ▶ Transportní adaptér k okopávacím hvězdicím uchovávejte mimo dosah dětí.

4.9 Čištění, údržba a opravy

▲ VAROVÁNÍ




- Použití agresivních čisticích prostředků a čištění pomocí špičatých předmětů může způsobit poškození transportního adaptéru k okopávacím hvězdicím. Pokud se čištění transportního adaptéru k okopávacím hvězdicím neprovádí správně, nelze zajistit bezpečnou funkci součástí a bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z činnosti. Může dojít k vážnému zranění.
 - ▶ Čištění transportního adaptéru k okopávacím hvězdicím provádějte způsobem, který je popsán v tomto návodu k použití.
- Pokud se údržba nebo oprava transportního adaptéru k okopávacím hvězdicím neprovádí správným způsobem, nelze již zajistit bezpečnou funkci součástí a bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z činnosti. Tento stav může způsobit těžké zranění nebo usmrcení osob.

- ▶ Údržbu ani opravy transportního adaptéru k okopávacím hvězdicím neprovádějte svépomocí.
- ▶ Pokud je nutno provést údržbu nebo opravu transportního adaptéru k okopávacím hvězdicím: Vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.

5 Příprava transportního adaptéru k okopávacím hvězdicím k použití

5.1 Příprava transportního adaptéru k okopávacím hvězdicím k použití

Před zahájením práce musí být provedeny následující kroky:

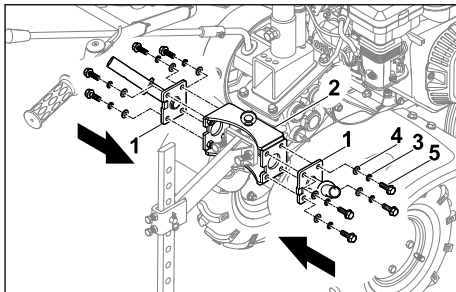
- ▶ Ujistěte se, že následující součásti jsou v bezpečném technickém stavu:
 - Transportní adaptér k okopávacím hvězdicím,  4.5.1.
- ▶ Čištění transportního adaptéru k okopávacím hvězdicím,  10.1.
- ▶ Montáž transportního adaptéru k okopávacím hvězdicím,  6.1.
- ▶ Pokud tyto kroky nelze provést: transportní adaptér k okopávacím hvězdicím nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.

6 Demontáž a montáž transportního adaptéru k okopávacím hvězdicím

6.1 Montáž transportního adaptéru k okopávacím hvězdicím

VAROVÁNÍ

- Během montáže transportního adaptéru k okopávacím hvězdicím se může rotační kyprič převrátit nebo uvést do pohybu. Může tak dojít ke zranění osob a ke vzniku věcných škod.
- ▶ Vypněte motor.
 - ▶ Postavte rotační kyprič na rovnou plochu.

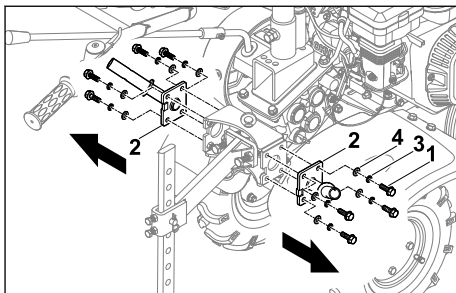


- ▶ Přiložte transportní adaptér k okopávacím hvězdicím (1) k úchytu (2) tak, aby otvory lícovaly.
- ▶ Na šrouby (5) nasadte pérové podložky (3) a podložky (4).
- ▶ Do úchytu (2) zašroubujte šrouby (5). Transportní adaptér k okopávacím hvězdicím (1) pevně spojte s rotačním kypričem.

6.2 Demontáž transportního adaptéru k okopávacím hvězdicím

VAROVÁNÍ

- Během demontáže transportního adaptéru k okopávacím hvězdicím se může rotační kyprič převrátit nebo uvést do pohybu. Může tak dojít ke zranění osob a ke vzniku věcných škod.
- ▶ Vypněte motor.
 - ▶ Postavte rotační kyprič na rovnou plochu.



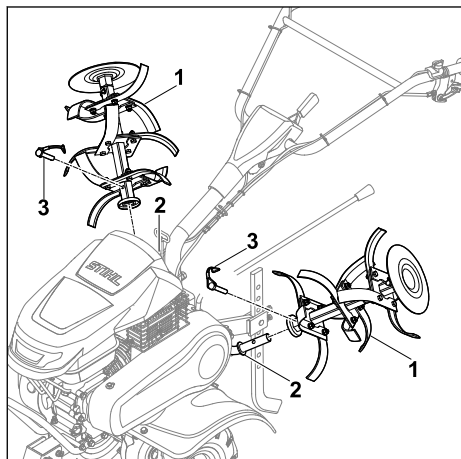
- ▶ Vyšroubujte a vyjměte šrouby (1).
- ▶ Sejměte transportní adaptér k okopávacím hvězdicím (2), pružné podložky (3) a podložky (4).

7 Přeprava okopávacích hvězdic

7.1 Montáž okopávacích hvězdic

- ▶ Vypněte motor.

- ▶ Postavte rotační kypřič na rovnou plochu.
- ▶ Namontujte pojezdová kola.

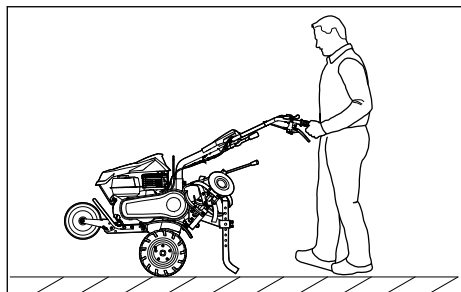


- ▶ Nasadte okopávací hvězdice (1) na transportní adaptér pro okopávací hvězdice (2) tak, aby otvory lícovaly.
- ▶ Protlačte sklopnou závlačku (3) skrz otvory a sklopte pojistný třmen.
- ▶ Uvedte podvozek do pracovní polohy.

7.2 Přeprava okopávacích hvězdic

! VAROVÁNÍ

- Transportní adaptér k okopávacím hvězdícím lze používat pouze pro přepravu okopávacích hvězdic. Okopávací hvězdice musejí být zajištěné pomocí příslušných závlaček. Pokud nejsou okopávací hvězdice řádně zajištěné, mohou se z transportního adaptéru k okopávacím ostruhám uvolnit. Může tak dojít ke zranění osob a ke vzniku věcných škod.



- ▶ Spusťte motor.
- ▶ Zapněte vlastní pojezd.
- ▶ S rotačním kypřičem pomalu a kontrolovaným způsobem kráčejte vpřed.

7.3 Demontáž okopávacích hvězdic

- ▶ Vypněte motor.
- ▶ Postavte rotační kypřič na rovnou plochu.
- ▶ Vytáhněte závlačky.
- ▶ Sejměte okopávací hvězdice.
- ▶ Protlačte závlačky skrz otvory v transportním adaptéru k okopávacím hvězdícím. Závlačky zajistěte.

8 Přeprava

8.1 Přeprava transportního adaptéru k okopávacím hvězdícím

- ▶ Vypněte motor.
- ▶ Demontujte transportní adaptér k okopávacím hvězdícím.

9 Skladování

9.1 Uskladnění transportního adaptéru k okopávacím hvězdícím

- ▶ Vypněte motor.
- ▶ Demontujte transportní adaptér k okopávacím hvězdícím.
- ▶ Uskladněte transportní adaptér k okopávacím hvězdícím tak, aby byly splněny následující podmínky:
 - Transportní adaptér k okopávacím hvězdícím je mimo dosah dětí.
 - Transportní adaptér k okopávacím hvězdícím je čistý a suchý.

10 Čištění

10.1 Čištění transportního adaptéru k okopávacím hvězdícím

- ▶ Vypněte motor.
- ▶ Demontujte transportní adaptér k okopávacím hvězdícím.
- ▶ Transportní adaptér k okopávacím hvězdícím vyčistěte vlhkou látkou nebo rozpouštěčem pryskyřic STIHL.

11 Údržba a opravy

11.1 Údržba a oprava transportního adaptéru k okopávacím hvězdícím

Transportní adaptér k okopávacím hvězdícím nevyžaduje údržbu a nedá se opravit.

- V případě, že je transportní adaptér k okopávacím hvězdicím vadný nebo poškozený: nechte transportní adaptér k okopávacím

hvězdicím vyměnit odborným prodejcem výrobků STIHL.

12 Odstranění poruch

12.1 Odstraňování poruch transportního adaptéru k okopávacím hvězdicím

Porucha	Příčina	Opatření
Příliš silné vibrace během přepravy	Uvolněné upevnění transportního adaptéru k okopávacím hvězdicím	<ul style="list-style-type: none"> ► Zkontrolujte spojovací prvky. ► Dotáhněte šrouby.

13 Náhradní díly a příslušenství

13.1 Náhradní díly a příslušenství

STIHL Tyto symboly označují originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL.

STIHL doporučuje používat originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL.

Náhradní díly a příslušenství jiných výrobců nemohou být i přes pečlivý monitoring trhu firmou STIHL posouzeny ohledně jejich spolehlivosti, bezpečnosti a vhodnosti a STIHL také nemůže ručit za jejich použití.

Originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL jsou k dostání u odborného prodejce výrobků STIHL.

14 Likvidace

14.1 Likvidace transportního adaptéru k okopávacím hvězdicím

Informace o likvidaci získáte na místním úřadě nebo u odborného prodejce produktů STIHL.

Nesprávná likvidace může poškodit zdraví a znečistit životní prostředí.

- Produkty STIHL včetně obalů likvidujte v souladu s místními předpisy na vhodném sběrném místě určeném k recyklaci.
- Nelikvidujte společně s domovním odpadem.

15 Adresy

15.1 Hlavní sídlo firmy STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

15.2 Distribuční společnosti STIHL

NĚMECKO

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

RAKOUSKO

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

ŠVÝCARSKO

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon: +41 44 9493030

ČESKÁ REPUBLIKA

Andreas STIHL, spol. s r.o.
Chrlická 753
664 42 Modřice

15.3 Dovozi firmy STIHL

BOSNA-HERCEGOVINA

UNIKOMERC d. o. o.
Bišće polje bb
88000 Mostar
Telefon: +387 36 352560
Fax: +387 36 350536

CHORVATSKO

UNIKOMERC – UVOZ d.o.o.
Sjedište:
Amruševa 10, 10000 Zagreb
Prodaja:
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56, 10410 Velika Gorica
Telefon: +385 1 6370010
Fax: +385 1 6221569

TURECKO

SADAL TARIM MAKİNELERİ DIŞ TİCARET A.Ş.
Hürriyet Mahallesi Manas Caddesi No.1
35473 Menderes, İzmir
Telefon: +90 232 210 32 32
Fax: +90 232 210 32 33

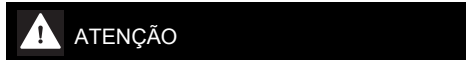


Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTEI LER E GUARDAR ANTES DA UTILIZAÇÃO.**2 Informações relativas a este manual de instruções****2.1 Documentos aplicáveis**

Aplicam-se as medidas de segurança locais.

- ▶ Além do presente manual de utilização, leia, compreenda e guarde os seguintes documentos:
 - Manual de utilização da STIHL MH 600.1

2.2 Identificação das advertências no texto**ATENÇÃO**

- A indicação chama a atenção para perigos que podem provocar ferimentos graves ou a morte.
 - ▶ As medidas mencionadas podem evitar ferimentos graves ou a morte.

**AVISO**

- A indicação chama a atenção para perigos que podem provocar danos materiais.
 - ▶ As medidas mencionadas podem evitar danos materiais.

2.3 Símbolos no texto

Este símbolo faz referência a um capítulo deste manual de instruções.

Índice

1	Prefácio.....	43
2	Informações relativas a este manual de instruções.....	43
3	Vista geral.....	44
4	Indicações de segurança	44
5	Colocar o adaptador de transporte da estrela de cavar operacional.....	46
6	Montar e desmontar o adaptador de transporte da estrela de cavar.....	46
7	Transportar as estrelas de cavar.....	47
8	Transporte.....	48
9	Armazenamento.....	48
10	Limpeza.....	48
11	Manutenção e reparação.....	48
12	Eliminação de avarias.....	48
13	Peças de reposição e acessórios.....	48
14	Eliminar.....	49

1 Prefácio

Estimados clientes,

ficamos muito satisfeitos pelo facto de ter escolhido a STIHL. Desenvolvemos e fabricamos os nossos produtos com a máxima qualidade e de acordo com as necessidades dos nossos clientes. Por isso, os produtos oferecem uma elevada fiabilidade mesmo sob condições de esforço extremo.

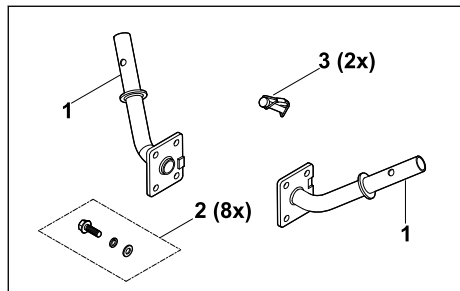
Também na assistência a STIHL é uma marca de excelência. O nosso revendedor autorizado garante aconselhamento e formação competente, e um acompanhamento técnico aprofundado.

STIHL apoia explicitamente uma gestão sustentável e responsável dos recursos naturais. Este manual de instruções pretende ajudá-lo a utilizar o seu produto STIHL de forma segura e respeitadora do ambiente durante um longo período de tempo.

Agradecemos a sua confiança e esperamos que aprecie o seu produto STIHL.

3 Vista geral

3.1 Adaptador de transporte da estrela de cavar



1 Adaptador de transporte da estrela de cavar

O adaptador de transporte da estrela de cavar destina-se a transportar a estrela de cavar.

2 Fixação do adaptador de transporte da estrela de cavar

A fixação do adaptador de transporte da estrela de cavar é composta por parafusos, anilhas e arruelas de pressão e liga o adaptador de transporte da estrela de cavar à moto-enxada.

3 Chaveta

A chaveta fixa a estrela de cavar.

4 Indicações de segurança

4.1 Utilização recomendada

O adaptador de transporte da estrela de cavar destina-se a transportar a estrela de cavar.

O adaptador de transporte da estrela de cavar pode ser ligado à moto-enxada para transportar as estrelas de cavar com as rodas STIHL ART 012.0.

O adaptador de transporte da estrela de cavar apenas pode ser utilizado com a moto-enxada STIHL MH 600.1.

⚠ ATENÇÃO

- Caso o adaptador de transporte da estrela de cavar não seja utilizado conforme recomendado, as pessoas poderão sofrer ferimentos graves ou fatais e poderão ocorrer danos materiais.
 - ▶ Utilize o adaptador de transporte da estrela de cavar conforme descrito no presente manual de utilização.

4.2 Requisitos ao nível do utilizador

⚠ ATENÇÃO

- Os utilizadores que não tenham recebido formação podem não reconhecer ou avaliar devidamente os perigos do adaptador de transporte da estrela de cavar. O utilizador ou terceiros podem sofrer ferimentos graves ou fatais.



- ▶ Leia, compreenda e guarde o manual de utilização.

- ▶ Caso o adaptador de transporte da estrela de cavar seja entregue a outra pessoa: faça-o acompanhar do manual de utilização.
- ▶ Certifique-se de que o utilizador cumpre os seguintes requisitos:
 - O utilizador está descansado.
 - O utilizador está em plena posse das suas capacidades físicas, sensoriais e mentais para utilizar e trabalhar com o adaptador de transporte da estrela de cavar. Caso o utilizador apresente capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas para tal, o utilizador só poderá trabalhar com o aparelho sob supervisão ou de acordo com as indicações de uma pessoa responsável.
 - O utilizador é capaz de reconhecer e avaliar devidamente os perigos do adaptador de transporte da estrela de cavar.
 - O utilizador é maior de idade ou o utilizador é devidamente formado numa atividade sob supervisão, de acordo com a regulamentação nacional.
 - O utilizador deverá ter recebido formação ministrada por um distribuidor oficial STIHL ou por um especialista antes de trabalhar com o adaptador de transporte da estrela de cavar pela primeira vez.
 - O utilizador não pode estar sob a influência de álcool, medicamentos ou drogas.
- ▶ Caso existam dúvidas: dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.

4.3 Vestuário e equipamento

▲ ATENÇÃO

- Durante a armação ou o trabalho o utilizador pode entrar em contacto com o adaptador de transporte da estrela de cavar e sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Use luvas de proteção de material resistente.
 - ▶ Use botas de proteção com biqueiras de aço.
 - ▶ Use calças compridas de material resistente.
- Durante a limpeza ou manutenção, o utilizador pode entrar em contacto com o adaptador de transporte da estrela de cavar. O utilizador pode sofrer ferimentos.
 - ▶ Use luvas de proteção de material resistente.

4.4 Área de trabalho e ambiente envolvente

▲ ATENÇÃO

- As pessoas que não estejam envolvidas na atividade, crianças e animais podem não reconhecer ou avaliar devidamente os perigos do adaptador de transporte da estrela de cavar. As pessoas que não estejam envolvidas na atividade, crianças e animais podem sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Mantenha as pessoas que não estejam envolvidas na atividade, crianças e animais afastados da área de trabalho.
 - ▶ Não deixe o adaptador de transporte da estrela de cavar sem vigilância.
 - ▶ Certifique-se de que as crianças não podem brincar com o adaptador de transporte da estrela de cavar.

4.5 Estado de acordo com as exigências de segurança

4.5.1 Adaptador de transporte da estrela de cavar

O adaptador de transporte da estrela de cavar encontrar-se-á num estado seguro se estiverem reunidas as seguintes condições:

- O adaptador de transporte da estrela de cavar está intacto.
- O adaptador de transporte da estrela de cavar está limpo.
- O adaptador de transporte da estrela de cavar funciona e não foi modificado.

- Só foram montados acessórios STIHL originais adequados para este adaptador de transporte da estrela de cavar.
- Os acessórios estão corretamente montados.

▲ ATENÇÃO

- Se os componentes não estiverem em condições de funcionamento seguro, poderão deixar de funcionar corretamente e os dispositivos de segurança poderão ser desligados. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
 - ▶ Trabalhe com um adaptador de transporte da estrela de cavar sem danos.
 - ▶ Caso o adaptador de transporte da estrela de cavar esteja sujo: limpe o adaptador de transporte da estrela de cavar.
 - ▶ Não modifique o adaptador de transporte da estrela de cavar.
 - ▶ Monte apenas acessórios STIHL originais adequados para este adaptador de transporte da estrela de cavar.
 - ▶ Monte o adaptador de transporte da estrela de cavar conforme descrito neste manual de utilização.
 - ▶ Caso existam dúvidas: dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.

4.6 Trabalhos

▲ ATENÇÃO

- Em determinadas situações, o utilizador poderá não conseguir continuar a trabalhar com total concentração. O utilizador pode tropeçar, cair e sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Trabalhe de forma tranquila e ponderada.
 - ▶ Mantenha os pés e as pernas a uma distância suficiente da moto-enxada e do adaptador de transporte da estrela de cavar.
 - ▶ Caso as condições de luminosidade e de visibilidade sejam más: não trabalhe com o adaptador de transporte da estrela de cavar.
 - ▶ Preste atenção aos obstáculos.
 - ▶ Caso se verifiquem sinais de cansaço: faça uma pausa no trabalho.
- Caso haja alterações no adaptador de transporte da estrela de cavar durante o trabalho, o adaptador de transporte da estrela de cavar poderá encontrar-se num estado inseguro. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Dê o trabalho como terminado, desligue o motor e dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.

4.7 Transporte

▲ ATENÇÃO

- A moto-enxada pode tombar ou mover-se durante o transporte com o adaptador de transporte da estrela de cavar montado. As pessoas podem ferir-se e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Prenda a moto-enxada com cintas de fixação, correias ou uma rede de modo que não possa tombar nem mover-se.

4.8 Arrumação

▲ ATENÇÃO

- As crianças não conseguem reconhecer nem avaliar os perigos do adaptador de transporte da estrela de cavar. As crianças podem ferir-se gravemente.
 - ▶ Guarde o adaptador de transporte da estrela de cavar fora do alcance das crianças.

4.9 Limpeza, manutenção e reparação




▲ ATENÇÃO

- A utilização de produtos de limpeza agressivos e a limpeza com objetos afiados poderão danificar o adaptador de transporte da estrela de cavar. Caso o adaptador de transporte da estrela de cavar não seja corretamente limpo, os componentes poderão deixar de funcionar corretamente e os dispositivos de segurança poderão ser desligados. As pessoas podem ferir-se gravemente.
 - ▶ Limpe o adaptador de transporte da estrela de cavar conforme descrito neste manual de utilização.
- Caso não seja realizada uma manutenção ou reparação corretas do adaptador de transporte da estrela de cavar, os componentes poderão deixar de funcionar corretamente e os dispositivos de segurança poderão ser desligados. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
 - ▶ Não efetue qualquer manutenção nem reparação do adaptador de transporte da estrela de cavar de forma autónoma.
 - ▶ Caso seja necessário fazer a manutenção ou alguma reparação no adaptador de transporte da estrela de cavar: dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.

5 Colocar o adaptador de transporte da estrela de cavar operacional

5.1 Colocar o adaptador de transporte da estrela de cavar operacional

Antes de iniciar todos os trabalhos, é necessário executar os seguintes passos:

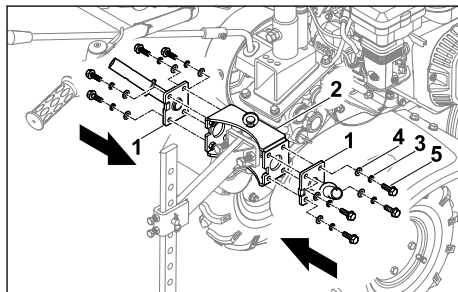
- ▶ Garantir que os seguintes componentes se encontram num estado seguro:
 - Adaptador de transporte da estrela de cavar,  4.5.1.
- ▶ Limpar o adaptador de transporte da estrela de cavar,  10.1.
- ▶ Montar o adaptador de transporte da estrela de cavar,  6.1.
- ▶ Caso não seja possível executar os passos: não utilize o adaptador de transporte da estrela de cavar e dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.

6 Montar e desmontar o adaptador de transporte da estrela de cavar

6.1 Montar o adaptador de transporte da estrela de cavar

ATENÇÃO

- A moto-enxada pode tombar ou mover-se durante a montagem do adaptador de transporte da estrela de cavar. As pessoas podem ferir-se e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Desligue o motor.
 - ▶ Coloque a moto-enxada numa superfície plana.



- ▶ Segure o adaptador de transporte da estrela de cavar (1) junto ao alojamento (2) até que os furos coincidam.

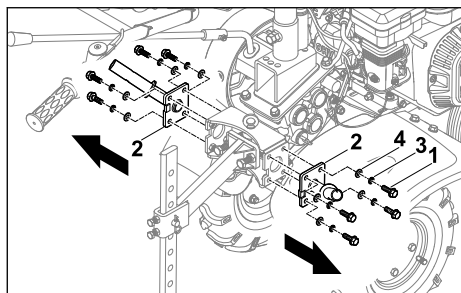
- ▶ Colocar as arruelas de pressão (3) e as anilhas (4) nos parafusos (5).
- ▶ Enrosque os parafusos (5) no alojamento (2). O adaptador de transporte da estrela de cavar (1) está fixamente ligado à moto-enxada.

6.2 Desmontar o adaptador de transporte da estrela de cavar

! ATENÇÃO

- A moto-enxada pode tombar ou mover-se durante a desmontagem do adaptador de transporte da estrela de cavar. As pessoas podem ferir-se e podem ocorrer danos materiais.

- ▶ Desligue o motor.
- ▶ Coloque a moto-enxada numa superfície plana.

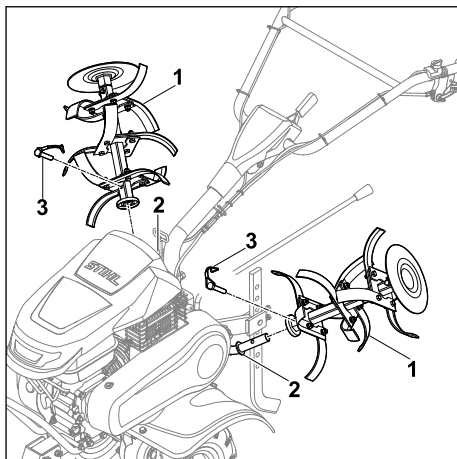


- ▶ Desenrosque e retire os parafusos (1).
- ▶ Remover o adaptador de transporte da estrela de cavar (2), as arruelas de pressão (3) e as anilhas (4).

7 Transportar as estrelas de cavar

7.1 Montar as estrelas de cavar

- ▶ Desligue o motor.
- ▶ Coloque a moto-enxada numa superfície plana.
- ▶ Monte as rodas.

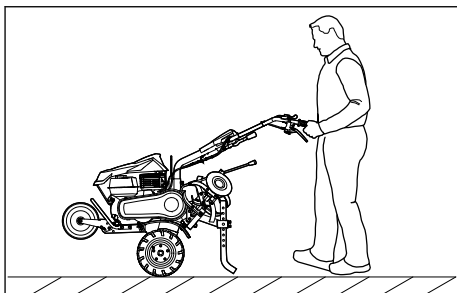


- ▶ Encaixe as (1) no adaptador de transporte da estrela de cavar (2) até que os furos coincidam.
- ▶ Prima as chavetas (3) através dos furos e feche o arco de segurança.
- ▶ Coloque o mecanismo de translação na posição de trabalho.

7.2 Transportar as estrelas de cavar

! ATENÇÃO

- O adaptador de transporte da estrela de cavar apenas pode ser utilizado para transportar as estrelas de cavar. As estrelas de cavar têm de estar protegidas com as chavetas previstas para esse efeito. Se as estrelas de cavar não estiverem corretamente protegidas, estas podem soltar-se do adaptador de transporte da estrela de cavar. As pessoas podem ferir-se e podem ocorrer danos materiais.



- ▶ Ligue o motor.
- ▶ Ligue o mecanismo de translação.

- ▶ Avance de forma lenta e controlada com a moto-enxada.

7.3 Desmontar as estrelas de cavar

- ▶ Desligue o motor.
- ▶ Coloque a moto-enxada numa superfície plana.
- ▶ Extraia as chavetas.
- ▶ Remova as estrelas de cavar.
- ▶ Pressione as chavetas através dos furos no adaptador de transporte da estrela de cavar. Guarde as chavetas.

8 Transporte

8.1 Transportar o adaptador de transporte da estrela de cavar

- ▶ Desligue o motor.
- ▶ Desmonte o adaptador de transporte da estrela de cavar.

9 Armazenamento

9.1 Guardar o adaptador de transporte da estrela de cavar

- ▶ Desligue o motor.
- ▶ Desmonte o adaptador de transporte da estrela de cavar.
- ▶ Armazene o adaptador de transporte da estrela de cavar de modo que sejam cumpridas as seguintes condições:
 - O adaptador de transporte da estrela de cavar está fora do alcance das crianças.


12 Eliminação de avarias

12.1 Resolver avarias do adaptador de transporte da estrela de cavar

Avaria	Causa	Solução
As vibrações durante o transporte são demasiado fortes.	A fixação do adaptador de transporte da estrela de cavar está solta.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Verifique os elementos de ligação. ▶ Apertar os parafusos.

13 Peças de reposição e acessórios

13.1 Peças de reposição e acessórios

STIHL  Estes símbolos identificam peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

A STIHL recomenda a utilização de peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

- O adaptador de transporte da estrela de cavar está limpo e seco.

10 Limpeza

10.1 Limpar o adaptador de transporte da estrela de cavar

- ▶ Desligue o motor.
- ▶ Desmonte o adaptador de transporte da estrela de cavar.
- ▶ Limpe o adaptador de transporte da estrela de cavar com um pano húmido ou com solvente de resina STIHL.

11 Manutenção e reparação

11.1 Manutenção e reparação do adaptador de transporte da estrela de cavar

O adaptador de transporte da estrela de cavar não deve ser submetido a manutenção ou reparação.

- ▶ Caso o adaptador de transporte da estrela de cavar tenha algum defeito ou dano: solicite o adaptador de transporte da estrela de cavar junto de um distribuidor oficial STIHL.

Peças de reposição e acessórios de outros fabricantes não podem ser avaliados pela STIHL quanto a fiabilidade, segurança e adequação apesar do constante acompanhamento o mercado e a STIHL não se pode responsabilizar pela sua utilização.

As peças de reposição originais da STIHL e os acessórios originais da STIHL estão disponíveis num revendedor especializado da STIHL.

14 Eliminar

14.1 Eliminar o adaptador de transporte da estrela de cavar

É possível consultar informações sobre a eliminação junto da administração local ou num distribuidor oficial STIHL.

A eliminação inadequada pode ser nociva para a saúde e poluir o ambiente.

- ▶ Entregue os produtos STIHL, incluindo embalagens, num ponto de recolha adequado para reciclagem, em conformidade com os regulamentos locais.
- ▶ Não elimine juntamente com o lixo doméstico.

Inhoudsopgave

1	Voorwoord.....	49
2	Informatie met betrekking tot deze handleiding.....	49
3	Overzicht.....	50
4	Veiligheidsinstructies.....	50
5	Transportadapter stervormige hakmessen gebruiksklaar maken.....	52
6	Transportadapter stervormige hakmessen monteren en demonteren.....	52
7	Stervormige hakmessen transporteren.....	53
8	Vervoeren.....	53
9	Opslaan.....	54
10	Reinigen.....	54
11	Onderhoud en reparatie.....	54
12	Storingen opheffen.....	54
13	Onderdelen en toebehoren.....	54
14	Milieuverantwoord afvoeren.....	54

1 Voorwoord

Geachte cliënt(e),

Wij zijn blij dat u hebt gekozen voor STIHL. Wij ontwikkelen en produceren onze producten in topkwaliteit in overeenstemming met de behoeften van onze klanten. Zo ontstaan producten met een hoge betrouwbaarheid, ook bij extreme belasting.

STIHL staat ook voor service met topkwaliteit. Onze dealers staan garant voor deskundig advies en instructie alsmede een uitgebreide technische begeleiding.

STIHL kiest uitdrukkelijk voor een duurzame en verantwoordelijke omgang met de natuur. Deze gebruiksaanwijzing is voor u bedoeld als ondersteuning om uw STIHL-product gedurende een

lange levensduur veilig en milieuvriendelijk te gebruiken.

Wij danken u voor uw vertrouwen in ons en wensen u veel plezier met uw STIHL product.



Dr. Nikolas Stihl

BELANGRIJK! VOOR GEBRUIK GOED DOORLEZEN EN BEWAREN.

2 Informatie met betrekking tot deze handleiding

2.1 Geldende documenten

De lokale veiligheidsvoorschriften zijn van kracht.

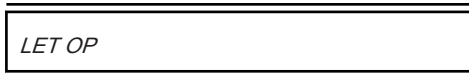
- ▶ Lees naast deze gebruiksaanwijzing de volgende documenten, zorg dat u alles begrijpt en bewaar ze:
 - Gebruiksaanwijzing STIHL MH 600.1

2.2 Aanduiding van de waarschuwingen in de tekst



WAARSCHUWING

- De aanwijzing duidt op gevaren die kunnen leiden tot ernstig letsel of zelfs tot de dood.
 - ▶ De genoemde maatregelen kunnen ernstig letsel of de dood voorkomen.



LET OP

- De aanwijzing duidt op gevaren die kunnen leiden tot materiële schade.
 - ▶ De genoemde maatregelen kunnen materiële schade voorkomen.

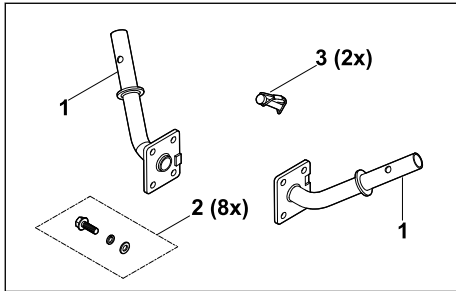
2.3 Symbolen in de tekst



Dit symbool verwijst naar een hoofdstuk in deze handleiding.

3 Overzicht

3.1 Transportadapter stervormige hakmessen



1 Transportadapter stervormige hakmessen

De transportadapter stervormige hakmessen dient voor het transporteren van de stervormige hakmessen.

2 Bevestiging transportadapter stervormige hakmessen

De bevestiging transportadapter stervormige hakmessen bestaat uit bouten, ringen en veerringen en verbindt de transportadapter stervormige hakmessen met de motorhak.

3 Klapspie

De klapspie borgt het stervormige hakmes.

4 Veiligheidsinstructies

4.1 Reglementair gebruik

De transportadapter stervormige hakmessen dient voor het transporteren van de stervormige hakmessen.

De transportadapter stervormige hakmessen kan worden verbonden met de motorhak om bij gemonteerde loopwielen STIHL ART 012.0 de stervormige hakmessen te transporteren.

De transportadapter stervormige hakmessen mag alleen met motorhak STIHL MH 600.1 worden gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING

- Als de transportadapter stervormige hakmessen niet reglementair wordt gebruikt, kunnen personen ernstig of dodelijk letsel oplopen en kan er materiële schade ontstaan.
 - ▶ Gebruik de transportadapter stervormige hakmessen zoals in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven.

4.2 Vereisten aan de gebruiker

⚠ WAARSCHUWING

- Niet geïnstrueerde gebruikers kunnen de gevaren van de transportadapter stervormige hakmessen niet herkennen of inschatten. De gebruiker of andere personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.
 - ▶ Lees de gebruiksaanwijzing, zorg dat u alles begrijpt en bewaar hem.



- ▶ Als de transportadapter stervormige hakmessen aan een andere persoon wordt doorgegeven: geef de gebruiksaanwijzing mee.
- ▶ Zorg ervoor dat de gebruiker aan de volgende vereisten voldoet:
 - De gebruiker is uitgerust.
 - De gebruiker is lichamelijk, zintuigelijk en geestelijk in staat om de transportadapter stervormige hakmessen te bedienen en ermee te werken. Als de gebruiker met lichamelijke, zintuigelijke of geestelijke beperkingen daartoe in staat is, mag de gebruiker er alleen onder toezicht of na instructie door een verantwoordelijke persoon mee werken.
 - De gebruiker kan de gevaren van de transportadapter stervormige hakmessen herkennen en inschatten.
 - De gebruiker is meerderjarig of de gebruiker wordt conform nationale regelgeving onder toezicht voor een beroep opgeleid.
 - De gebruiker heeft instructie gekregen van een STIHL vakhandelaar of een deskundige persoon, voordat hij voor het eerst met de transportadapter stervormige hakmessen gaat werken.
 - De gebruiker is niet onder invloed van alcohol, medicijnen of drugs.
- ▶ Als er onduidelijkheid bestaat: neem contact op met een STIHL vakhandelaar.

4.3 Kleding en uitrusting

⚠ WAARSCHUWING

- Tijdens het in elkaar zetten kan de gebruiker in contact komen met de transportadapter stervormige hakmessen. De gebruiker kan ernstig letsel oplopen.
 - ▶ Draag werkhandschoenen van stevig materiaal.
 - ▶ Draag werkschoenen met stalen neuzen.

- ▶ Draag een lange broek van stevig materiaal.
- Tijdens het reinigen of het onderhouden kan de gebruiker in contact komen met de transportadapter stervormige hakmessen. De gebruiker kan letsel oplopen.
 - ▶ Draag werkhandschoenen van stevig materiaal.

4.4 Werkgebied en omgeving

▲ WAARSCHUWING

- Niet-betrokken personen, kinderen en dieren kunnen de gevaren van de transportadapter stervormige hakmessen niet herkennen en niet inschatten. Niet-betrokken personen, kinderen en dieren kunnen ernstig letsel oplopen.
 - ▶ Houd niet betrokken personen, kinderen en dieren ver uit de buurt van het werkgebied.
 - ▶ Laat de transportadapter stervormige hakmessen niet zonder toezicht staan.
 - ▶ Zorg ervoor dat kinderen niet met de transportadapter stervormige hakmessen kunnen spelen.

4.5 Veilige staat

4.5.1 Transportadapter stervormige hakmessen

De transportadapter stervormige hakmessen verkeert in een veilige toestand, als aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- De transportadapter stervormige hakmessen is onbeschadigd.
- De transportadapter stervormige hakmessen is schoon.
- De transportadapter stervormige hakmessen werkt en is niet gewijzigd.
- Er zijn alleen originele STIHL accessoires voor deze transportadapter stervormige hakmessen gemonteerd.
- De accessoires zijn correct gemonteerd.

▲ WAARSCHUWING

- In een niet veilige toestand kunnen onderdelen niet meer naar behoren functioneren en kunnen veiligheidsvoorzieningen buiten werking worden gezet. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.
 - ▶ Werk met een onbeschadigde transportadapter stervormige hakmessen.
 - ▶ Als de transportadapter stervormige hakmessen vuil is: transportadapter stervormige hakmessen reinigen.
 - ▶ Verander de transportadapter stervormige hakmessen niet.

- ▶ Monteer alleen originele STIHL accessoires voor deze transportadapter stervormige hakmessen.
- ▶ Monteer de transportadapter stervormige hakmessen zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven staat.
- ▶ Als er onduidelijkheid bestaat: neem contact op met een STIHL vakhandelaar.

4.6 Werken

▲ WAARSCHUWING

- De gebruiker kan in bepaalde omstandigheden niet meer geconcentreerd werken. De gebruiker kan struikelen, vallen en ernstig letsel oplopen.
 - ▶ Werk rustig en doordacht.
 - ▶ Bewaar voldoende afstand van voeten en benen tot de motorhak en de transportadapter stervormige hakmessen.
 - ▶ Als de lichtomstandigheden en het zicht slecht zijn: niet met de transportadapter stervormige hakmessen werken.
 - ▶ Pas op voor obstakels.
 - ▶ Als er vermoeidheidsverschijnselen optreden: las een pauze in.
- Als de transportadapter stervormige hakmessen anders gaat werken of zich ongewoon gedraagt, verkeert de transportadapter stervormige hakmessen mogelijk in een niet veilige toestand. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
 - ▶ Stop met werken, schakel de motor uit en neem contact op met een STIHL vakhandelaar.

4.7 Transporteren

▲ WAARSCHUWING

- Bij het transport kan de motorhak met gemonteerde transportadapter stervormige hakmessen omvallen of bewegen. Personen kunnen letsel oplopen en er kan beschadiging optreden.
 - ▶ Zet de motorhak met spangordels, riemen of een net zodanig vast, dat deze niet kan omvallen en niet kan bewegen.

4.8 Opslag

▲ WAARSCHUWING

- Kinderen kunnen de gevaren van de transportadapter stervormige hakmessen niet herkennen en niet inschatten. Kinderen kunnen ernstig letsel oplopen.

- Bewaar de transportadapter stervormige hakmessen buiten het bereik van kinderen.

4.9 Reiniging, onderhoud en reparatie




▲ WAARSCHUWING

- Als gevolg van agressieve reinigingsmiddelen en het reinigen met scherpe voorwerpen kan de transportadapter stervormige hakmessen beschadigd raken. Als de transportadapter stervormige hakmessen niet op de juiste manier wordt gereinigd, kunnen onderdelen niet meer naar behoren functioneren en kunnen veiligheidsvoorzieningen buiten werking worden gesteld. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.
 - Reinig de transportadapter stervormige hakmessen zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven staat.
- Als de transportadapter stervormige hakmessen niet op de juiste manier wordt onderhouden of gerepareerd, kunnen onderdelen niet meer naar behoren functioneren en kunnen veiligheidsvoorzieningen buiten werking worden gezet. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.
 - Voer niet zelf onderhoud of reparaties aan de transportadapter stervormige hakmessen uit.
 - Als de transportadapter stervormige hakmessen moet worden onderhouden of gerepareerd: neem contact op met een STIHL vakhandelaar.

5 Transportadapter stervormige hakmessen gebruiksklaar maken

5.1 Transportadapter stervormige hakmessen gebruiksklaar maken

Voorafgaand aan de werkzaamheden moeten altijd de volgende stappen worden gezet:

- Controleer of de volgende onderdelen in een veilige toestand verkeren:
 - transportadapter stervormige hakmessen,  4.5.1.
- Transportadapter stervormige hakmessen reinigen,  10.1.
- Transportadapter stervormige hakmessen monteren,  6.1.
- Als de stappen niet kunnen worden uitgevoerd: gebruik de transportadapter stervormige hakmessen niet en neem contact op met een STIHL vakhandelaar.

mige hakmessen niet en neem contact op met een STIHL vakhandelaar.

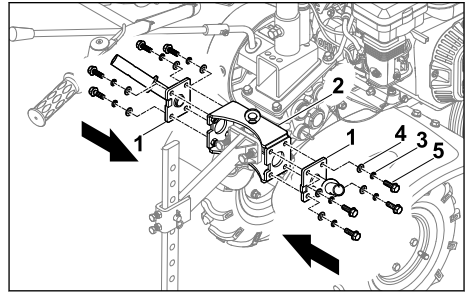
6 Transportadapter stervormige hakmessen monteren en demonteren

6.1 Transportadapter stervormige hakmessen monteren



WAARSCHUWING

- Tijdens het monteren van de transportadapter stervormige hakmessen kan de motorhak omvallen of bewegen. Personen kunnen letsel oplopen en er kan beschadiging optreden.
- Schakel de motor uit.
- Plaats de motorhak op een vlakke ondergrond.



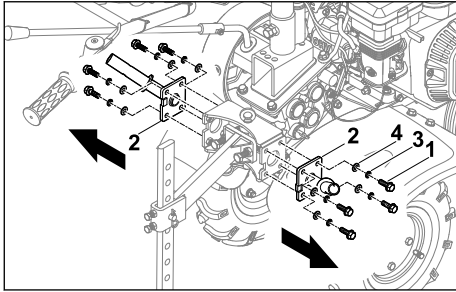
- Houd de transportadapter stervormige hakmessen (1) zodanig op de bevestiging (2) dat de gaten uitgelijnd zijn.
- Steek de veerringen (3) en ringen (4) op de bouten (5).
- Draai de schroeven (5) in de bevestiging (2). De transportadapters stervormige hakmessen (1) zijn vast met de motorhak verbonden.

6.2 Transportadapter stervormige hakmessen demonteren



WAARSCHUWING

- Tijdens het demonteren van de transportadapter stervormige hakmessen kan de motorhak omvallen of bewegen. Personen kunnen letsel oplopen en er kan beschadiging optreden.
- Schakel de motor uit.
- Plaats de motorhak op een vlakke ondergrond.

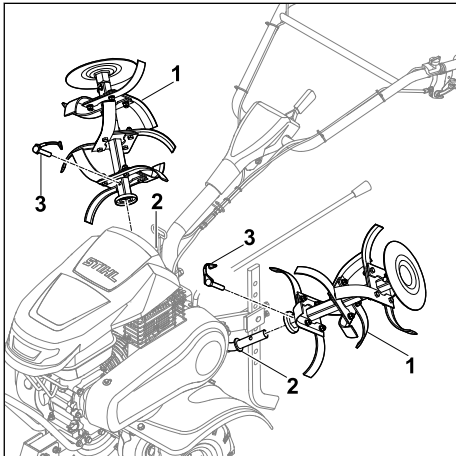


- ▶ Draai de schroeven (1) eruit en neem ze weg.
- ▶ Transportadapter stervormige hakmessen (2), veerringen (3) en ringen (4) wegnemen.

7 Stervormige hakmessen transporteren

7.1 Stervormige hakmessen monteren

- ▶ Schakel de motor uit.
- ▶ Plaats de motorhak op een vlakke ondergrond.
- ▶ Monteer de loopwielen.

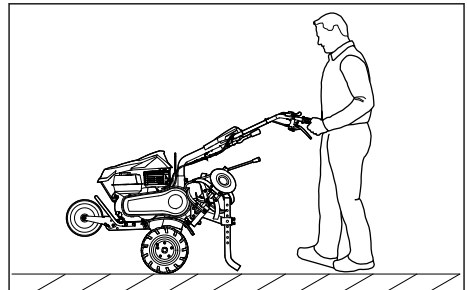


- ▶ Steek de stervormige hakmessen (1) zodanig op de transportadapter stervormige hakmessen (2) dat de gaten gelijk liggen.
- ▶ Druk de klapspieën (3) door de gaten en klap de veiligheidsbeugel dicht.
- ▶ Zet het onderstel in de werkstand.

7.2 Stervormige hakmessen transporteren

! WAARSCHUWING

- De transportadapter stervormige hakmessen mag alleen worden gebruikt voor het transport van de stervormige hakmessen. De stervormige hakmessen moeten met de daarvoor bedoelde klapspieën geborgd zijn. Als de stervormige hakmessen niet goed geborgd zijn, kunnen de stervormige hakmessen van de transportadapter stervormige hakmessen loskomen. Personen kunnen letsel oplopen en er kan beschadiging optreden.



- ▶ Start de motor.
- ▶ Schakel de wielaandrijving in.
- ▶ Leid de motorhak langzaam en gecontroleerd vooruit.

7.3 Stervormige hakmessen demonteren

- ▶ Schakel de motor uit.
- ▶ Plaats de motorhak op een vlakke ondergrond.
- ▶ Trek de klapspieën los.
- ▶ Neem de stervormige hakmessen weg.
- ▶ Druk de klapspieën door de gaten in de transportadapter stervormige hakmessen. De klapspieën zijn bewaard.

8 Vervoeren

8.1 Transportadapter stervormige hakmessen transporteren

- ▶ Schakel de motor uit.
- ▶ Demonteer de transportadapter stervormige hakmessen.

9 Opslaan

9.1 Transportadapter stervormige hakmessen opslaan

- ▶ Schakel de motor uit.
- ▶ Demonteer de transportadapter stervormige hakmessen.
- ▶ Sla de transportadapter stervormige hakmessen zodanig op, dat aan de volgende voorwaarden is voldaan:
 - De transportadapter stervormige hakmessen staat buiten het bereik van kinderen.
 - De transportadapter stervormige hakmessen is schoon en droog.

10 Reinigen

10.1 Transportadapter stervormige hakmessen reinigen

- ▶ Schakel de motor uit.


12 Stringen opheffen

12.1 Stringen van de transportadapter stervormige hakmessen verhelpen

Storing	Oorzaak	Oplissing
De vibraties tijdens transport zijn te sterk.	De bevestiging van de transportadapter stervormige hakmessen is los.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Controleer de verbindingselementen. ▶ Bouten aandraaien.

13 Onderdelen en toebehoren

13.1 Onderdelen en toebehoren

STIHL  Deze symbolen kenmerken de originele STIHL onderdelen en het originele STIHL toebehoren.

STIHL adviseert alleen originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren te gebruiken.

Reserveonderdelen en toebehoren van andere fabrikanten kunnen door STIHL wat betreft betrouwbaarheid, veiligheid en geschiktheid ondanks continue marktobservatie niet worden beoordeeld en STIHL kan ook niet borg staan voor het gebruik ervan.

Originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren zijn leverbaar via de STIHL dealer.

14 Milieuverantwoord afvoeren

14.1 Transportadapter stervormige hakmessen afvoeren

Informatie over de verwijdering is verkrijgbaar bij de plaatselijke overheid of bij een STIHL dealer.

- ▶ Demonteer de transportadapter stervormige hakmessen.
- ▶ Reinig de transportadapter stervormige hakmessen met een vochtige doek of STIHL har-soplosmiddel.

11 Onderhoud en reparatie

11.1 Transportadapter stervormige hakmessen onderhouden en repareren

De transportadapter stervormige hakmessen heeft geen onderhoud nodig en kan niet worden gerepareerd.

- ▶ Als de transportadapter stervormige hakmessen defect of beschadigd is: laat de transportadapter stervormige hakmessen door een STIHL vakhandelaar vervangen.

Onjuiste verwijdering kan de gezondheid schaden en het milieu belasten.

- ▶ Breng de STIHL producten inclusief verpakking naar een geschikt inzamelpunt voor recycling overeenkomstig de plaatselijke voorschriften.
- ▶ Gooi ze niet bij het huisvuil weg.

Содержание

1	Предисловие.....	55
2	Информация к данному руководству по эксплуатации.....	55
3	Обзор.....	55
4	Указания по технике безопасности.....	56
5	Подготовка транспортировочного адаптера рыхлительной звездочки к работе.....	58
6	Установка и демонтаж транспортировочного адаптера рыхлительной звездочки.....	58
7	Транспортировка рыхлительных звездочек.....	59
8	Транспортировка.....	60

9	Хранение.....	60
10	Очистка.....	60
11	Техническое обслуживание и ремонт....	60
12	Устранение неисправностей.....	60
13	Запасные части и принадлежности	61
14	Утилизация.....	61
15	Адреса.....	61

1 Предисловие

Уважаемый клиент,

мы рады, что вы выбрали изделие STIHL. Мы разрабатываем и производим продукцию высочайшего качества, соответствующую потребностям наших клиентов. Наша продукция обеспечивает высокую надежность даже при экстремальных нагрузках.

STIHL – это и высочайшее качество обслуживания. Наши представители всегда готовы провести для вас компетентную консультацию и инструктаж, а также обеспечить всестороннюю техническую поддержку.

Компания STIHL безоговорочно проводит политику бережного и ответственного отношения к природе. Данное руководство по эксплуатации предназначено для содействия вам в безопасной и экологически благоприятной эксплуатации изделия STIHL в течение всего длительного срока службы.

Мы благодарим вас за доверие и желаем приятных впечатлений от вашего нового изделия STIHL.



д-р Николас Штиль

ВАЖНО! ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ ОЗНАКОМИТЬСЯ И СОХРАНИТЬ.

2 Информация к данному руководству по эксплуатации

2.1 Применяемые документы

Применяются местные правила техники безопасности.

- В дополнение к данной инструкции по эксплуатации обязательно следует прочитать, понять и сохранить следующие документы:

- Инструкция по эксплуатации STIHL MH 600.1

2.2 Обозначение предупредительных сообщений в тексте



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указывает на возможные опасности, которые могут привести к тяжелым травмам или летальному исходу.
 - Описанные меры помогут предотвратить тяжелые травмы или летальный исход.

УКАЗАНИЕ

- Указывает на возможные опасности, которые могут привести к материальному ущербу.
 - Описанные меры помогут избежать материального ущерба.

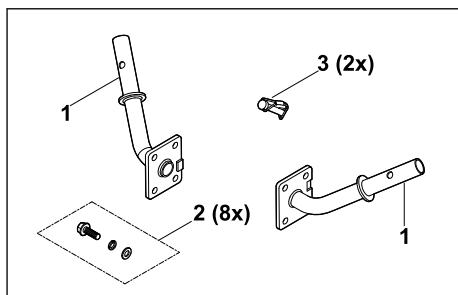
2.3 Символы в тексте



Данный символ указывает на главу в данной инструкции по эксплуатации.

3 Обзор

3.1 Транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки



1 Транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки

Транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки служит для транспортировки рыхлительных звездочек.

2 Крепление транспортировочного адаптера рыхлительной звездочки

Крепление транспортировочного адаптера рыхлительной звездочки состоит из винтов, шайб и пружинных колец и соединяет транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки с культиватором.

3 Откидной шплинт

Откидной шплинт фиксирует рыхлительную звездочку.

4 Указания по технике безопасности

4.1 Использование по назначению

Транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки служит для транспортировки рыхлительных звездочек.

Транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки может быть соединен с культиватором для транспортировки рыхлительных звездочек при установленных опорных колесах STIHL ART 012.0.

Транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки можно использовать только с культиватором STIHL MH 600.1.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Использование транспортировочного адаптера рыхлительной звездочки не по назначению может привести к серьезным травмам, смерти или материальному ущербу.
 - ▶ Использовать транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки только в соответствии с описанием, приведенным в данной инструкции по эксплуатации.

4.2 Требования к пользователю

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Пользователи, не прошедшие инструктаж, могут не осознавать или неправильно оценивать опасности, связанные с транспортировочным адаптером рыхлительной звездочки. Это связано с опасностью получения пользователем или другими лицами серьезных травм вплоть до летального исхода.



- ▶ Обязательно следует прочитать, понять и сохранить инструкцию по эксплуатации.
- ▶ При необходимости передать транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки другому лицу передать также инструкцию по эксплуатации.
- ▶ Убедиться, что пользователь выполняет следующие условия:
 - Пользователь спокоен и бодр.
 - Пользователь физически, психически и умственно в состоянии управлять

транспортировочным адаптером рыхлительной звездочки и работать с ним. Если пользователь обладает физическими, психическими или умственными недостатками, он может работать с устройством только под надзором ответственного лица или следуя его указаниям.

- Пользователь может осознавать и оценивать опасности, связанные с транспортировочным адаптером рыхлительной звездочки.
- Пользователь достиг совершеннолетия или обучен соответствующей профессии согласно национальным правилам.
- Пользователь прошел инструктаж специализированного центра STIHL или специалиста перед первым использованием транспортировочного адаптера рыхлительной звездочки.
- Пользователь не находится под воздействием алкоголя, лекарств или наркотиков.
- ▶ При возникновении вопросов обратиться в сервисный центр STIHL.

4.3 Рабочая одежда и оснащение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Во время сборки или работы пользователь может коснуться транспортировочного адаптера рыхлительной звездочки. Пользователь может получить серьезные травмы.
 - ▶ Во время работы надевать рабочие перчатки из износостойкого материала.
 - ▶ Носить защитные ботинки со стальным носком.
 - ▶ Во время работы надевать длинные брюки из износостойкого материала.
- Во время очистки или технического обслуживания пользователь может коснуться транспортировочного адаптера рыхлительной звездочки. Пользователь может получить травмы.
 - ▶ Во время работы надевать рабочие перчатки из износостойкого материала.

4.4 Рабочая зона пользователя и окружающие условия

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Другие люди, дети и животные могут не осознавать и не оценивать опасности, связанные с транспортировочным адаптером рыхлительной звездочки. Это связано с опасностью получения другими людьми, детьми и животными серьезных травм.
 - ▶ В рабочей зоне запрещено присутствие посторонних лиц, детей и животных.
 - ▶ Не оставлять транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки без присмотра.
 - ▶ Убедиться, что дети не могут играть с транспортировочным адаптером рыхлительной звездочки.

4.5 Безопасное состояние

4.5.1 Транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки

Транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки находится в безопасном состоянии, если выполнены следующие условия:

- Транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки не имеет повреждений.
- Транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки чистый.
- Транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки работает исправно и не подвергался никаким конструктивным изменениям.
- На этом транспортировочном адаптере рыхлительной звездочки установлены оригинальные дополнительные принадлежности STIHL.
- Принадлежности установлены правильно.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В технически небезопасном состоянии компоненты работают неправильно, а защитные устройства могут выйти из строя. В результате чего возможно получение серьезных травм вплоть до летального исхода.
 - ▶ Не работать с поврежденным транспортировочным адаптером рыхлительной звездочки.
 - ▶ Если транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки загрязнен: очистить транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки.
 - ▶ Не вносить изменений в конструкцию транспортировочного адаптера рыхлительной звездочки.

- ▶ На этот транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки разрешается устанавливать только оригинальные дополнительные принадлежности STIHL.
- ▶ Производить установку транспортировочного адаптера рыхлительной звездочки в соответствии с указаниями в данной инструкции по эксплуатации.
- ▶ При возникновении вопросов обратиться в сервисный центр STIHL.

4.6 Работа с устройством

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В определенных ситуациях пользователь может потерять концентрацию. Он может споткнуться, упасть и получить серьезные травмы.
 - ▶ Работать спокойно и вдумчиво.
 - ▶ Ноги должны находиться на безопасном расстоянии от культиватора и транспортировочного адаптера рыхлительной звездочки.
 - ▶ При плохих условиях освещения и видимости не работать с транспортировочным адаптером рыхлительной звездочки.
 - ▶ Следить за препятствиями.
 - ▶ При появлении признаков усталости вовремя сделать перерыв.
- Если во время работы транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки изменяет поведение или ведет себя необычно, возможно, он находится в технически небезопасном состоянии. Это связано с опасностью получения серьезных травм или материального ущерба.
 - ▶ Прекратить работу, выключить двигатель и связаться со специализированным центром STIHL.

4.7 Транспортировка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При транспортировке культиватор с установленным транспортировочным адаптером рыхлительной звездочки может опрокинуться или сдвинуться. Это связано с опасностью получения травм или материального ущерба.
 - ▶ Закрепить культиватор стяжными ремнями или сеткой, чтобы он не опрокинулся и не мог двигаться.

4.8 Хранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети могут не осознавать и неправильно оценивать опасности, связанные с транспортировочным адаптером рыхлительной звездочки. В результате чего они могут получить серьезные травмы.
 - ▶ Транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки должен храниться в недоступном для детей месте.

4.9 Очистка, техническое обслуживание и ремонт

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



- Сильные чистящие средства и очистка с помощью острых предметов могут повредить транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки. В результате неправильной очистки транспортировочного адаптера рыхлительной звездочки компоненты могут не функционировать должным образом, а защитные устройства могут выйти из строя. Это может привести к серьезным травмам.
 - ▶ Производить очистку транспортировочного адаптера рыхлительной звездочки только в соответствии с описанием, приведенным в данной инструкции по эксплуатации.
- В результате неправильного технического обслуживания или ремонта транспортировочного адаптера рыхлительной звездочки компоненты могут не функционировать должным образом, а защитные устройства могут выйти из строя. В результате чего возможно получение серьезных травм вплоть до летального исхода.
 - ▶ Не осуществлять техническое обслуживание и ремонт транспортировочного адаптера рыхлительной звездочки своими силами.
 - ▶ При необходимости провести техническое обслуживание или ремонт транспортировочного адаптера рыхлительной звездочки обратиться в сервисный центр STIHL.

5 Подготовка транспортировочного адаптера

рыхлительной звездочки к работе

5.1 Подготовка транспортировочного адаптера рыхлительной звездочки к работе

Перед началом работы необходимо выполнить следующие шаги:

- ▶ Убедиться, что следующие компоненты находятся в безопасном состоянии:
 - Транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки,  4.5.1.
- ▶ Очистить транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки,  10.1.
- ▶ Установить транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки,  6.1.
- ▶ Если шаги не могут быть выполнены: не использовать транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки и связаться со специализированным центром STIHL.

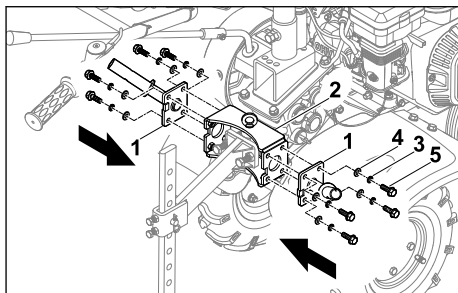
6 Установка и демонтаж транспортировочного адаптера рыхлительной звездочки

6.1 Установка транспортировочного адаптера рыхлительной звездочки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Во время монтажа транспортировочного адаптера рыхлительной звездочки культиватор может опрокинуться или сдвинуться. Это связано с опасностью получения травм или материального ущерба.
-
- ▶ Выключить двигатель.
 - ▶ Поставить культиватор на ровную поверхность.

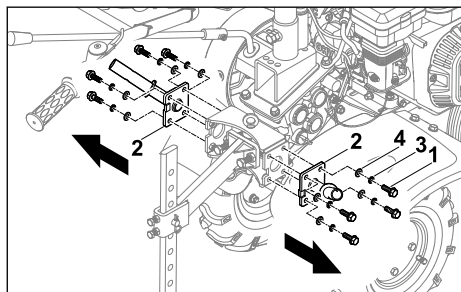


- ▶ Удерживать транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки (1) на креплении (2) таким образом, чтобы совпали отверстия.
- ▶ Надеть пружинные кольца (3) и шайбы (4) на винты (5).
- ▶ Вкрутить винты (5) в крепление (2).
Транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки (1) надежно соединен с культиватором.

6.2 Снятие транспортировочного адаптера рыхлительной звездочки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Во время демонтажа транспортировочного адаптера рыхлительной звездочки культиватор может опрокинуться или сдвинуться. Это связано с опасностью получения травм или материального ущерба.
- ▶ Выключить двигатель.
- ▶ Поставить культиватор на ровную поверхность.

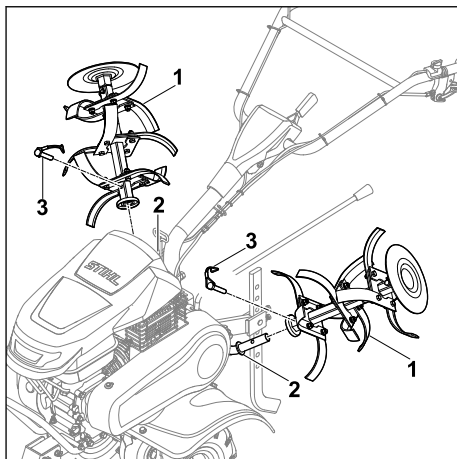


- ▶ Выкрутить и удалить винты (1).
- ▶ Снять транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки (2), пружинные кольца (3) и шайбы (4).

7 Транспортировка рыхлительных звездочек

7.1 Установка рыхлительных звездочек

- ▶ Выключить двигатель.
- ▶ Поставить культиватор на ровную поверхность.
- ▶ Демонтировать опорные колеса.

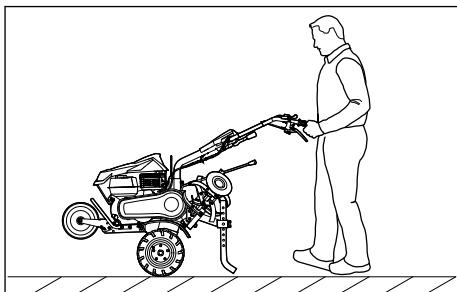


- ▶ Вставить рыхлительные звездочки (1) на транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки (2) таким образом, чтобы совпали отверстия.
- ▶ Вставить откидные шплинты (3) в отверстия и закрыть удерживающий хомут.
- ▶ Привести ходовую часть в рабочее положение.

7.2 Транспортировка рыхлительных звездочек

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки можно использовать только для транспортировки рыхлительных звездочек. Рыхлительные звездочки должны быть закреплены с помощью предусмотренных для этого откидных шплинтов. Если рыхлительные звездочки не закреплены должным образом, они могут отсоединиться от транспортировочного адаптера рыхлительной звездочки. Это связано с опасностью получения травм или материального ущерба.



- ▶ Запустить двигатель.
- ▶ Включить привод движения.
- ▶ Медленно и внимательно продвигать культиватор вперед.

7.3 Демонтаж рыхлительных звездочек

- ▶ Выключить двигатель.
- ▶ Поставить культиватор на ровную поверхность.
- ▶ Вынуть откидные шплинты.
- ▶ Снять рыхлительные звездочки.
- ▶ Вставить откидные шплинты в отверстия на транспортировочном адаптере рыхлительной звездочки.
Откидные шплинты сохраняются.

8 Транспортировка

8.1 Транспортировка транспортировочного адаптера рыхлительной звездочки

- ▶ Выключить двигатель.
- ▶ Демонтировать транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки.

9 Хранение

9.1 Хранение транспортировочного адаптера рыхлительной звездочки

- ▶ Выключить двигатель.
- ▶ Демонтировать транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки.
- ▶ Хранить транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки с соблюдением следующих условий:
 - Транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки хранится в недоступном для детей месте.

12 Устранение неисправностей

12.1 Устранение неисправностей транспортировочного адаптера рыхлительной звездочки

Неисправность	Причина	Способ устранения
Вибрация во время транспортировки слишком сильная.	Крепление транспортировочного адаптера рыхлительной звездочки ослаблено.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверить соединительные элементы. ▶ Затянуть винты.

- Транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки чистый и сухой.

10 Очистка

10.1 Очистка транспортировочного адаптера рыхлительной звездочки

- ▶ Выключить двигатель.
- ▶ Демонтировать транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки.
- ▶ Очистить транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки мягкой влажной тряпкой или растворителем смолы STIHL.

11 Техническое обслуживание и ремонт

11.1 Техническое обслуживание и ремонт транспортировочного адаптера рыхлительной звездочки

Транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки не требует технического обслуживания и не подлежит ремонту.

- ▶ Если транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки неисправен или поврежден: для замены транспортировочного адаптера рыхлительной звездочки обратиться в специализированный центр STIHL.

13 Запасные части и принадлежности

13.1 Запасные части и принадлежности

STIHL Этими символами обозначены оригинальные запчасти и принадлежности STIHL.

Компания STIHL рекомендует использовать оригинальные запчасти STIHL и оригинальные принадлежности STIHL.

Компания STIHL не может ручаться за надежность, безопасность и пригодность запасных частей и принадлежностей других производителей, вследствие чего ответственность компании STIHL за их эксплуатацию исключена.

Оригинальные запасные части STIHL и оригинальные принадлежности STIHL можно купить у дилера STIHL.

14 Утилизация

14.1 Утилизация транспортного адаптера рыхлительной звездочки

Информацию по утилизации можно получить в местных органах государственного управления или в специализированном центре STIHL.

Неправильная утилизация может нанести вред здоровью и привести к загрязнению окружающей среды.

- ▶ Продукты STIHL, включая упаковку, следует сдавать в подходящий пункт сбора утилизации в соответствии с местными предписаниями.
- ▶ Не утилизировать вместе с бытовыми отходами.

15 Адреса

15.1 Штаб-квартира STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstrasse 115
71336 Waiblingen

Германия

15.2 Дочерние компании STIHL

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ
ООО "АНДРЕАС ШТИЛЬ МАРКЕТИНГ"

наб. Обводного канала, дом 60, литера А,
помещ. 1-Н, офис 200
192007 Санкт-Петербург, Россия
Горячая линия: +7 800 4444 180
Эл. почта: info@stihl.ru

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіл»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
Телефон: +38 044 393-35-30
Факс: +380 044 393-35-70
Гаряча лінія: +38 0800 501 930
E-mail: info@stihl.ua

15.3 Представительства STIHL

В Белоруссии:

Представительство
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
ул. К. Цеткин, 51-11а
220004 Минск, Беларусь
Горячая линия: +375 17 200 23 76

В Казахстане:

Представительство
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
ул. Шагабутдинова, 125А, оф. 2
050026 Алматы, Казахстан
Горячая линия: +7 727 225 55 17

15.4 Импортёры STIHL

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

ООО "ШТИЛЬ ЗЮДВЕСТ"
350000, Российская Федерация,
г. Краснодар, ул. Западный обход, д. 36/1

ООО "ФЛАГМАН"
194292, Российская Федерация,
г. Санкт-Петербург, 3-ий Верхний переулоч, д.
16 литер А, помещение 38

ООО "ПРОГРЕСС"
107113, Российская Федерация,
г. Москва, ул. Маленковская, д. 32, стр. 2

ООО "АРНАУ"
236006, Российская Федерация,
г. Калининград, Московский проспект, д. 253,
офис 4

ООО "ИНКОР"
610030, Российская Федерация,
г. Киров, ул. Павла Корчагина, д. 15

ООО "ОПТИМА"
620030, Российская Федерация,
г. Екатеринбург, ул. Карьерная д. 2, Помеще-
ние 1

ООО "ТЕХНОТОРГ"
660112, Российская Федерация,
г. Красноярск, ул. Парашютная, д. 15

ООО "ЛЕСОТЕХНИКА"
664540, Российская Федерация,
с. Хомутово, ул. Чапаева, д. 1, оф. 39

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна

БЕЛАРУСЬ

ООО «ПИЛАКОС»
ул. Тимирязева 121/4 офис 6
220020 Минск, Беларусь

УП «Беллесэкспорт»
ул. Скрыганова 6.403
220073 Минск, Беларусь

КАЗАХСТАН

ИП «ВОРОНИНА Д.И.»
пр. Райымбека 312
050005 Алматы, Казахстан

КИРГИЗИЯ

ОсОО «Муза»
ул. Киевская 107
720001 Бишкек, Киргизия

АРМЕНИЯ

ООО «ЮНИТУЛЗ»
ул. Г. Парпеци 22
0002 Ереван, Армения

Saturs

1	Priekšvārds.....	62
2	Informācija par šo lietošanas instrukciju...	62
3	Pārskats.....	63
4	Drošības norādījumi.....	63
5	Smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adaptersa sagatavošana darbam.....	65
6	Pievienojiet un nomontējiet smalcināšanas adaptersi.....	65
7	Smalcināšanas zvaigžņu transportēšana. 66	
8	Transportēšana.....	67

9	Uzglabāšana.....	67
10	Tīrīšana.....	67
11	Apkope un remonts.....	67
12	Traulcējumu novēršana.....	67
13	Rezerves daļas un piederumi.....	67
14	Utilizēšana.....	68

1 Priekšvārds


Cienītais klient, cienījamā kliente!

Mēs priecājamies, ka esat izvēlēties STIHL. Mēs atfistām un ražojam savus augstākās kvalitātes izstrādājumus atbilstoši savu klientu prasībām. Šādi rodas izstrādājumi, kas ir īpaši uzticami arī smagos apstākļos.

STIHL nodrošina arī augstāko servisa kvalitāti. Mūsu tirgotāji garantē profesionālas konsultācijas un apmācību, kā arī visaptverošu tehnisku apkalpošanu.

STIHL vienmēr ilgtspējīgu un atbildīgu rūpējas par dabu. Šī lietošanas instrukcija sniedz jums atbalstu, lai jūs ilgstoši, droši un viedei draudzīgi varētu lietot savu STIHL Produkt ražojumu.

Mēs pateicamies par jūsu uzticību un vēlam jums izdošanos ar jūsu STIHL izstrādājumu.



Dr. Nikolas Stihl

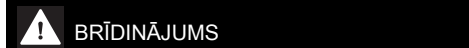
SVARĪGI! PIRMS LIETOŠANAS IZLASIET UN SAGLABĀJIET.

2 Informācija par šo lietošanas instrukciju

2.1 Piemērojamie dokumenti

- Tiek piemēroti vietējie drošības noteikumi.
- Papildus šai lietošanas pamācībai izlasiet, izprotiet un glabājiēt šādus dokumentus:
 - Lietošanas pamācība STIHL MH 600.1

2.2 Brīdinājuma norāžu apzīmēšana tekstā



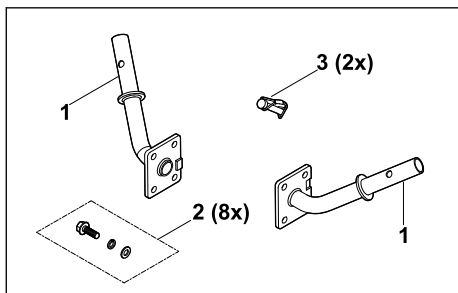
- Norāde sniedz informāciju par apdraudējumam, kas var izraisīt smagas traumas vai nāvi.
 - Minētās darbības var novērst smagas traumas vai nāvi.

NORĀDĪJUMS

- Norāde sniedz informāciju par apdraudējumiem, kas var izraisīt mantiskos bojājumus.
 - ▶ Minētās darbības var novērst mantiskos bojājumus.

2.3 Simboli tekstā

Šis simbols sniedz norādi uz nodaļu šajā lietošanas instrukcijā.

3 Pārskats**3.1 Smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteris****1 Smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteris**

Smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteris paredzēts smalcināšanas zvaigžņu transportēšanai.

2 Smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adaptera stiprinājums

Smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adaptera stiprinājums sastāv no skrūvēm, paplāksnēm un atsperpaplāksnēm un savieno smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteri ar augsnes frēzi.

3 Aizspiežama šķeltapa

Aizspiežama šķeltapa nostiprina smalcināšanas zvaigzni.

4 Drošības norādījumi**4.1 Paredzētais lietojums**

Smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteris paredzēts smalcināšanas zvaigžņu transportēšanai.

Smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteri var savienot ar augsnes frēzi, lai transportētu smalcināšanas zvaigznes, kad ir uzstādīti STIHL ART 012.0 rīteri.

Smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteri drīkst savienot tikai ar augsnes frēzi STIHL MH 600.1.

▲ BRĪDINĀJUMS

- Gadījumos, kad smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteris tiek izmantots neatbilstoši izmantošanas mērķim, personas var iegūt nopietnus vai nāvējošus savainojumus, kā arī var rasties materiāli zaudējumi.
 - ▶ Izmantojiet smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteri, kā norādīts lietošanas pamācībā.

4.2 Prasības lietotājam**▲ BRĪDINĀJUMS**

- Neautorizēti lietotāji nevar atpazīt vai novērtēt smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adaptera bīstamību. Lietotājs vai citas personas var iegūt nopietnus vai nāvējošus savainojumus.
 - ▶ Izlasiet, izprotiet un saglabāiet lietošanas pamācību.
- ▶ Ja smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteris tiek nodots citai personai: pievienojiet lietošanas pamācību.
- ▶ Pārliecinieties, ka lietotājs atbilst šādām prasībām:
 - Lietotājs ir atpūties.
 - Lietotājs ir fiziski, sensoriski un garīgi spējīgs darboties un strādāt ar smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteri. Ja lietotājam ir ierobežotas fiziskās, sensoriskās vai garīgās spējas, lietotājs ar to drīkst strādāt tikai atbildīgā personas uzraudzībā vai kā tā ir norādījusi.
 - Lietotājs var atpazīt un novērtēt smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adaptera bīstamību.
 - Lietotājs ir pilngadīgs vai lietotājs ir apmācīts noteiktā profesijā saskaņā ar valsts noteikumiem.
 - Pirms pirmās smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adaptera lietošanas, lietotājs ir saņēmis norādījumus no STIHL specializēta dīlera vai kompetentas personas.
 - Lietotāju neatrodas alkohola, medikamentu vai narkotiku iedarbībā.
- ▶ Ja rodas neskaidrības: sazinieties ar STIHL speciālistu.



4.3 Apģērbs un aprīkojums

▲ BRĪDINĀJUMS

- Montāžas vai darba laikā lietotājs var nonākt saskarē ar smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteri. Lietotājs var nopietni savainoties.
 - ▶ Valkājiet darba cimdus, kas izgatavoti no izturīga materiāla.
 - ▶ Valkājiet aizsargzābakus ar tērauda purngaliem.
 - ▶ Valkājiet garas bikses, kas izgatavotas no izturīga materiāla.
- Tīrīšanas vai apkopes laikā lietotājs var nonākt saskarē ar smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteri. Lietotājs var nopietni savainoties.
 - ▶ Valkājiet darba cimdus, kas izgatavoti no izturīga materiāla.

4.4 Darba zona un vide

▲ BRĪDINĀJUMS

- Nepiederošas personas, bērni un dzīvnieki nevar atpazīt vai novērtēt smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adaptera bīstamību. Neiesaistīti cilvēki, bērni un dzīvnieki var nopietni savainoties.
 - ▶ Norobežojiet cilvēku, bērnu un dzīvnieku piekļuvi darba zonai.
 - ▶ Neatstājiet smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteri bez uzraudzības.
 - ▶ Pārliecinieties, ka bērni nevar spēlēties ar smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteri.

4.5 Drošs stāvoklis

4.5.1 Smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteris

Smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteris ir drošā stāvoklī, ja ir izpildīti šādi nosacījumi:

- Smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteris nav bojāts.
- Smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteris ir tīrs.
- Smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteris darbojas un ir mainīts.
- Šim smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapterim ir pievienoti oriģinālie STIHL piederumi.
- Piederumi ir piestiprināti pareizi.

▲ BRĪDINĀJUMS

- Nepiestiprinātā stāvoklī komponenti vairs nevar darboties pareizi, un drošības ierīces var tikt atspējotas. Personas var tikt nopietni vai letāli savainotas.
 - ▶ Strādājiet ar nebojātu smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteri.
 - ▶ Ja smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteris ir netīrs: notīriet smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteri.
 - ▶ Neveiciet izmaiņas smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapterim.
 - ▶ Pievienojiet oriģinālos STIHL piederumus šim smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapterim.
 - ▶ Pievienojiet smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteri, kā aprakstīts šajā lietošanas pamācībā.
 - ▶ Ja rodas neskaidrības: sazinieties ar STIHL speciālistu.

4.6 Darbs

▲ BRĪDINĀJUMS

- Lietotājs vairs nevar koncentrēti strādāt noteiktās situācijās. Lietotājs var paklupt, nokrist un gūt nopietnus ievainojumus.
 - ▶ Strādājiet mierīgi un uzmanīgi.
 - ▶ Pārliecinieties, ka starp pēdām un kājām ir pietiekams attālums no augsnes frēzes un smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adaptera.
 - ▶ Ja apgaisojums un redzamība ir sliktā: Nestrādājiet ar smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteri.
 - ▶ Uzmanieties no šķēršļiem.
 - ▶ Ja rodas noguruma pazīmes: atpūties no darba.
- Ja smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteris darba laikā mainās vai darbojas neierasti, smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteris, iespējams, nav drošā stāvoklī. Personas var nopietni savainoties, un var tikt nodarīti materiāli zaudējumi.
 - ▶ Pabeidziet darbu, izslēdziet motoru un sazinieties ar STIHL speciālistu.

4.7 Transportēšana

▲ BRĪDINĀJUMS

- Transportēšanas laikā augsnes frēze ar piesti-prinātu smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteri var apgāzties vai pārvietoties. Personas var nopietni savainoties un var tikt nodarīti materiāli zaudējumi.

- ▶ Nostipriniet augsnes frēzi ar spriegošanas siksnām, siksnām vai tīklu tā, lai tā nevarētu apgāzties vai pārvietoties.

4.8 Uzglabāšana

▲ BRĪDINĀJUMS

- Bērni nevar atpazīt vai novērtēt smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adaptera bīstamību. Bērni var tikt nopietni savainoti.
 - ▶ Glabājiet smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteri bērniem nepieejamā vietā.

4.9 Tīrīšana, apkope un remonts


▲ BRĪDINĀJUMS



- Asi tīrīšanas līdzekļi un tīrīšana ar asiem priekšmetiem var sabojāt smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteri. Ja smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteris netiek pareizi iztīrīts, komponenti vairs nevar pareizi darboties un drošības ierīces var tikt atspējotas. Personas var gūt smagus savainojumus.
 - ▶ Noīriet smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteri, kā aprakstīts šajā lietošanas pamācībā.
- Ja smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteris netiek pienācīgi uzturēts vai sala-bots, komponenti vairs nevar pareizi darboties un drošības ierīces var tikt atspējotas. Personas var gūt smagus vai nāvējošus savainojumus.
 - ▶ Neveiciet smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adaptera apkopi vai remontdarbus pats.
 - ▶ Ja smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapterim jāveic apkope vai remonts: sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.

5 Smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adaptera sagatavošana darbam

5.1 Smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adaptera sagatavošana darbam

Pirms darba uzsākšanas jāveic tālāk norādītās darbības.

- ▶ Pārlicinieties, ka šie komponenti ir drošā stāvoklī:
 - smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteris,  4.5.1.

- ▶ Noīriet smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteri,  10.1.
- ▶ Veiciet smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adaptera montāžu,  6.1.
- ▶ Ja darbības nevar veikt: nelietojiet smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteri un sazinieties ar STIHL speciālistu.

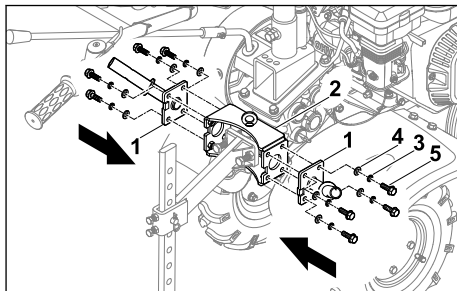
6 Pievienojiet un nomontējiet smalcināšanas adapteri

6.1 Smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adaptera montāža



BRĪDINĀJUMS

- Smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adaptera montāžas laikā augsnes frēze var apgāzties vai pārvietoties. Personas var nopietni savainoties un var tikt nodarīti materiāli zaudējumi.
- ▶ Apturiet motoru.
- ▶ Novietojiet augsnes frēzi uz līdzenas pamatnes.

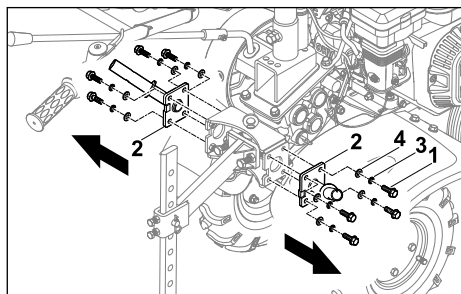


- ▶ Turiet smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteri (1) uz stiprinājuma (2) tā, lai caurumi savienotos.
- ▶ Novietojiet atsperes paplāksnes (3) un paplāksnes (4) uz skrūvēm (5).
- ▶ Ieskrūvējiet skrūves (5) stiprinājumā (2). Smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteris (1) ir cieši savienots ar augsnes frēzi.

6.2 Smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adaptera demontāža

! BRĪDINĀJUMS

- Smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adaptera demontāžas laikā augsnes frēze var apgāzties vai pārvietoties. Personas var nopietni savainoties un var tikt nodarīti materiāli zaudējumi.
- ▶ Apturiet motoru.
 - ▶ Novietojiet augsnes frēzi uz līdzenas pamatnes.

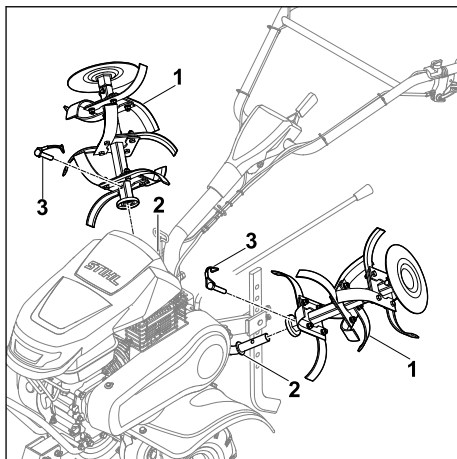


- ▶ Atskrūvējiet un izņemiet skrūves (1).
- ▶ Noņemiet smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteri (2), atspēru paplāksnes (3) un paplāksnes (4).

7 Smalcināšanas zvaigžņu transportēšana

7.1 Smalcināšanas zvaigžņu montāža

- ▶ Apturiet motoru.
- ▶ Novietojiet augsnes frēzi uz līdzenas pamatnes.
- ▶ Uzmontējiet ritenus.

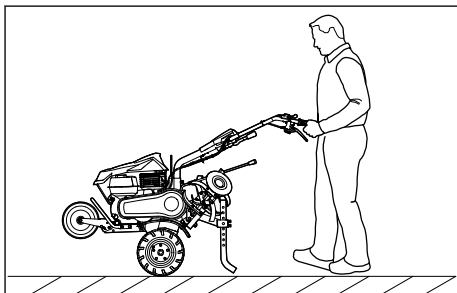


- ▶ Novietojiet smalcināšanas zvaigznes (1) uz Smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adaptera (2) tā, lai caurumi savienotos.
- ▶ Iespiediet aizdares tapas (3) caur caurumiem un aizveriet drošības stiprinājumu.
- ▶ Novietojiet ierīci darba stāvoklī.

7.2 Smalcināšanas zvaigžņu transportēšana

! BRĪDINĀJUMS

- Smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteri drīkst izmantot tikai smalcināšanas zvaigžņu pārvadāšanai. Smalcināšanas zvaigžņu jānostiprina ar tam paredzētajām tapām. Ja smalcināšanas zvaigznes nav pareizi nostiprinātas, smalcināšanas zvaigznes var atdalīties no smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adaptera. Personas var nopietni savainoties un var tikt nodarīti materiāli zaudējumi.



- ▶ Iedarbiniet motoru.
- ▶ Ieslēdziet piedziņu.
- ▶ Lēnām un kontrolēti virziet augsnes frēzi uz priekšu.

7.3 Smalcināšanas zvaigžņu noņemšana

- ▶ Apturiet motoru.
 - ▶ Novietojiet augsnes frēzi uz līdzenas pamatnes.
 - ▶ Izvelciet aizdares šķelttapas.
 - ▶ Noņemiet smalcināšanas zvaigzni.
 - ▶ Spiediet aizdares šķelttapas caur smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adaptera caurumiem.
- Aizdares šķelttapas ir jāuzglabā.

8 Transportēšana

8.1 Smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adaptera transportēšana

- ▶ Apturiet motoru.
- ▶ Nomontējiet smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteri.

9 Uzglabāšana

9.1 Smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adaptera uzglabāšana

- ▶ Apturiet motoru.
- ▶ Nomontējiet smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteri.
- ▶ Glabājiet smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteri tā, lai tiktu ievēroti šādi nosacījumi.
 - Smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteris ir bērniem nepieejamā vietā.

12 Traucējumu novēršana

12.1 Smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adaptera bojājumu novēršana

Bojājums	Iemesls	Novēršana
Transporta laikā vibrācijas ir pārāk spēcīgas.	Smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adaptera stiprinājums ir vaļīgs.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Pārbaudiet savienojošos elementus. ▶ Pievelciet skrūves.

13 Rezerves daļas un piederumi

13.1 Rezerves daļas un piederumi

STIHL Šie simboli apzīmē oriģinālās STIHL rezerves daļas un oriģinālos STIHL piederumus.

STIHL iesaka izmantot oriģinālās STIHL rezerves daļas un oriģinālos STIHL piederumus.

- Smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteris ir tīrs un sauss.

10 Tīrīšana

10.1 Smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adaptera tīrīšana

- ▶ Apturiet motoru.
- ▶ Nomontējiet smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteri.
- ▶ Noīriet smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteri ar mitru drānu vai STIHL sveķu šķīdinātāju.

11 Apkope un remonts

11.1 Smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adaptera apkope un remonts

Neveiciet smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adaptera apkopi un remontu pats.

- ▶ Ja smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteris ir bojāts: lieciet STIHL specializētam izplatītājam nomainīt smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteri.

Neskatoties uz nepārtrauktu sekošanu aktivitātēm tirgū, STIHL nespēj novērtēt citu ražotāju rezerves daļas un piederumus, vai tie ir uzticami, droši un piemēroti lietošanai, un STIHL nespēj galvot par to lietošanu.

Oriģinālās STIHL rezerves daļas un oriģinālie STIHL piederumi ir pieejamas pie STIHL tirgotāja.

14 Utilizēšana

14.1 Smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adaptera likvidēšana

Informācija par utilizāciju ir pieejama vietējā pārvaldes iestādē vai pie STIHL specializētā izplatītāja.

Noteikumiem neatbilstoša utilizācija var radīt kaitējumu veselībai un piesārņojumu apkārtējā vidē.

- Nosūtiet STIHL produktus kopā ar to iepakojumu uz piemērotu savākšanas punktu otrreizējai pārstrādei, ievērojot vietējos noteikumus.
- Neutilizējiet to sadzīves atkritumos.

Зміст

1	Вступ.....	68
2	Інформація до інструкції з експлуатації.....	68
3	Огляд.....	69
4	Вказівки щодо безпеки.....	69
5	Підготовка адаптера для транспортування насадок для розпушування до роботи.....	71
6	Зняття та встановлення адаптера для транспортування насадок для розпушування.....	71
7	Транспортування насадок для розпушування.....	72
8	Транспортування.....	73
9	Зберігання.....	73
10	Чистка.....	73
11	Технічне обслуговування та ремонт.....	73
12	Усунення неполадок.....	73
13	Комплектуючі та приладдя.....	74
14	Утилізація.....	74
15	Адреси.....	74

1 Вступ

Любі клієнти та клієнтки!

Ми раді, що Ви обрали компанію STIHL. Ми розробляємо то виробляємо нашу продукцію з найвищою якістю та у відповідності з потребами наших клієнтів. Так виникають товари, що мають високу надійність також при екстремальному навантаженні.

Компанія STIHL також гарантує найвищу якість сервісного обслуговування. Наші спеціалізовані дилери забезпечують компетентну консультацію та інструктаж, а також повне технічне обслуговування.

Компанія STIHL вважає своїм обов'язком дбайливо та відповідально використовувати природні ресурси. Це керівництво з використання допоможе вам надійно та без забруднення навколишнього середовища використовувати ваш продукт STIHL впродовж його тривалого строку життя.

Ми вдячні Вам за Вашу довіру та бажаємо Вам задоволення від придбаного Вами продукту STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

ВАЖЛИВО! ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРОЧИТАТИ ТА ЗБЕРЕГТИ.

2 Інформація до інструкції з експлуатації

2.1 Чинні документи

Діють місцеві положення щодо техніки безпеки.

- Крім цього посібника з експлуатації, уважно ознайомтеся з наведеними нижче документами та зберігайте їх:
 - Посібник з експлуатації STIHL MH 600.1

2.2 Позначення попереджувальних індикацій у тексті



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Індикація вказує на небезпеку, яка може призвести до отримання тяжких травм або смерті.
 - Перелічені заходи можуть усунути можливість отримання тяжких травм або смерті.

ВКАЗІВКА

- Індикація вказує на небезпеку, яка може призвести до матеріальних збитків.
 - Перелічені заходи можуть усунути можливість матеріальних збитків.

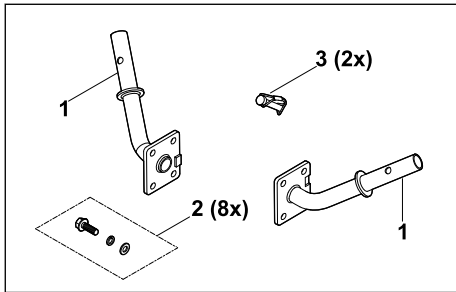
2.3 Символи у тексті



Цей символ вказують на розділ у даній інструкції з експлуатації.

3 Огляд

3.1 Адаптер для транспортування насадки для розпушування



1 Адаптер для транспортування насадки для розпушування

Адаптер для транспортування насадки для розпушування призначений для транспортування насадки для розпушування.

2 Кріплення адаптера для транспортування насадки для розпушування

Кріплення адаптера для транспортування насадки для розпушування складається з гвинтів, шайб і пружинних кілець. Воно з'єднує адаптер для транспортування насадки для розпушування з культиватором.

3 Складний шплінт

Складний шплінт захищає насадки для розпушування.

4 Вказівки щодо безпеки

4.1 Використання за призначенням

Адаптер для транспортування насадки для розпушування призначений для транспортування насадки для розпушування.

Адаптер для транспортування насадки для розпушування можна з'єднати з культиватором, щоб мати змогу транспортувати насадки для розпушування, якщо вмонтовано робочі колеса STIHL ART 012.0.

Адаптер для транспортування насадок для розпушування можна використовувати тільки з культиватором STIHL MH 600.1.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Використання адаптера для транспортування насадок для розпушування не за при-

значенням може призвести до серйозного травмування чи загибелі людей і майнової шкоди.

- ▶ Адаптер для транспортування насадки для розпушування слід використовувати відповідно до інструкцій, наведених у цьому посібнику з експлуатації.

4.2 Вимоги до користувача

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Непідготовлені користувачі можуть не усвідомлювати та не оцінити небезпечність адаптера для транспортування насадки для розпушування. Це може призвести до серйозного травмування чи загибелі користувача та інших осіб.



- ▶ Уважно ознайомтеся з посібником з експлуатації та зберігайте його.

- ▶ Якщо адаптер для транспортування насадки для розпушування потрібно передати іншій особі: надайте також посібник з експлуатації.
- ▶ Переконайтеся, що користувач виконує такі вимоги:
 - Користувач не втомлений.
 - Користувач має необхідні фізичні, сенсорні й розумові здібності для роботи з адаптером для транспортування насадки для розпушування. Якщо фізичні, сенсорні та розумові здібності користувача обмежені, він може працювати з приладом лише під наглядом або за вказівкою відповідальної особи.
 - Користувач може усвідомлювати та оцінити небезпечність адаптера для транспортування насадки для розпушування.
 - Користувач досяг повноліття чи здобув професійну освіту під наглядом відповідно до національних нормативних вимог.
 - Перед першим використанням адаптера для транспортування насадки для розпушування користувач отримав вказівки від дилера STIHL або фахівця.
 - Користувач не перебуває під впливом алкоголю, ліків або наркотичних речовин.
- ▶ У разі виникнення сумнівів або запитань: зверніться до дилера STIHL.

4.3 Одяг і спорядження

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Під час складання чи роботи користувач може випадково торкнутися адаптера для транспортування насадки для розпушування. Користувач може отримати важкі травми.
 - ▶ Слід носити робочі рукавички зі зносостійкого матеріалу.
 - ▶ Одягайте захисні черевики зі сталевую носовою частиною.
 - ▶ Та довгі штани з цупкої тканини.
- Під час очищення, технічного обслуговування або транспортування користувач може випадково торкнутися адаптера для транспортування насадки для розпушування. Це може призвести до травмування користувача.
 - ▶ Слід носити робочі рукавички зі зносостійкого матеріалу.

4.4 Робоча зона та середовище

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Сторонні особи, діти та тварини можуть не усвідомлювати та не оцінити небезпечність адаптера для транспортування насадки для розпушування. Це може призвести до їх серйозного травмування.
 - ▶ Не допускайте наближення сторонніх осіб, дітей і тварин до робочої зони.
 - ▶ Не залишайте адаптер для транспортування насадки для розпушування без нагляду.
 - ▶ Не дозволяйте дітям бавитися з адаптером для транспортування насадки для розпушування.

4.5 Безпечний стан

4.5.1 Адаптер для транспортування насадки для розпушування

Адаптер для транспортування насадки для розпушування перебуває в технічно безпечному стані, якщо виконано такі умови:

- Адаптер для транспортування насадки для розпушування не має пошкоджень.
- Адаптер для транспортування насадки для розпушування чистий.
- Адаптер для транспортування насадки для розпушування працює належним чином, і його конструкцію не було змінено.
- У цьому адаптері для транспортування насадки для розпушування встановлено фірмове додаткове приладдя STIHL.

- Додаткове приладдя правильно встановлено.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Якщо прилад не перебуває в технічно безпечному стані, деталі можуть більше не функціонувати належним чином, а захисні пристрої можуть вийти з ладу. Це може призвести до серйозного травмування чи загибелі.
 - ▶ Використовуйте для роботи лише справний адаптер для транспортування насадки для розпушування, який не має пошкоджень.
 - ▶ Якщо адаптер для транспортування насадки для розпушування брудний або мокрий: Очистіть адаптер для транспортування насадки для розпушування.
 - ▶ Не змінюйте адаптер для транспортування насадки для розпушування.
 - ▶ Установлюйте в цьому адаптері для транспортування насадки для розпушування фірмове додаткове приладдя STIHL.
 - ▶ Установлення адаптера для транспортування насадки для розпушування необхідно виконувати відповідно до інструкцій, наведених у цьому посібнику з експлуатації.
 - ▶ У разі виникнення сумнівів або запитань: зверніться до дилера STIHL.

4.6 Робота

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- У певних ситуаціях користувач може під час роботи втратити концентрацію. Користувач може перечепитися, впасти й отримати серйозну травму.
 - ▶ Працюйте спокійно й зосереджено.
 - ▶ Тримайте достатню дистанцію від культиватора та адаптера для транспортування насадки для розпушування до ступень і ніг.
 - ▶ За поганих умов освітлення та видимості: працювати з адаптером для транспортування насадки для розпушування заборонено.
 - ▶ Зважайте на перешкоди.
 - ▶ У разі появи ознак втоми: зробіть перерву в роботі.
- Зміни чи аномалії в роботі адаптера для транспортування насадки для розпушування можуть вказувати на те, що його стан не є технічно безпечним. Це може при-

звести до серйозного травмування та майнової шкоди.

- ▶ Завершіть роботу, зупиніть двигун і зверніться до дилера STIHL.

4.7 Транспортування

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Під час транспортування культиватор із вбудованим адаптером для транспортування насадки для розпушування може перекинутися чи почати рухатися. Це може призвести до травмування та майнової шкоди.
 - ▶ Закріпіть культиватор ременями чи сіткою, щоб він не перекинувся й не міг рухатися.

4.8 Зберігання

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Діти можуть не усвідомлювати й неправильно оцінювати небезпеки, пов'язані з адаптером для транспортування насадки для розпушування. Вони можуть отримати серйозні травми.
 - ▶ Зберігайте адаптер для транспортування насадки для розпушування в недоступному для дітей місці.

4.9 Очищення, технічне обслуговування та ремонт

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Використання їдких мийних засобів і гострих предметів для очищення може призвести до пошкодження адаптера для транспортування насадки для розпушування. Якщо адаптер для транспортування насадки для розпушування не чистити відповідним чином, компоненти більше не зможуть працювати належним чином, а запобіжні пристрої можуть вийти з ладу. Це може призвести до тяжкого травмування.
 - ▶ Очищення адаптера для транспортування насадки для розпушування необхідно виконувати відповідно до інструкцій, наведених у цьому посібнику з експлуатації.
- Якщо технічне обслуговування чи ремонт адаптера для транспортування насадки для розпушування не виконати відповідним чином, компоненти більше не зможуть працювати належним чином, а запобіжні пристрої можуть вийти з ладу. Це може призведе-




сти до тяжкого травмування чи навіть загибелі.

- ▶ Заборонено самостійно виконувати технічне обслуговування чи ремонт адаптера для транспортування насадки для розпушування.
- ▶ У разі потреби технічного обслуговування чи ремонту адаптера для транспортування насадки для розпушування: зверніться до дилера STIHL.

5 Підготовка адаптера для транспортування насадок для розпушування до роботи

5.1 Підготовка адаптера для транспортування насадок для розпушування до роботи

Перед кожним використанням необхідно виконати такі кроки:

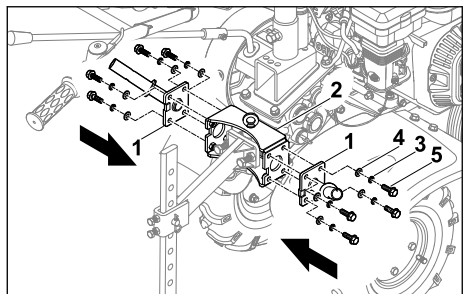
- ▶ Перевірте технічно безпечний стан таких компонентів:
 - Адаптер для транспортування насадки для розпушування,  4.5.1.
- ▶ Очистіть адаптер для транспортування насадки для розпушування,  10.1.
- ▶ Установіть адаптер для транспортування насадки для розпушування,  6.1.
- ▶ Якщо ці кроки неможливо виконати: не використовуйте це обладнання й зверніться до офіційного дилера STIHL.

6 Зняття та встановлення адаптера для транспортування насадок для розпушування

6.1 Установлення адаптера для транспортування насадки для розпушування

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Під час монтажу адаптера для транспортування насадки для розпушування культиватор може перекинутися чи почати рухатися. Це може призвести до травмування та майнової шкоди.
 - ▶ Зупиніть двигун.
 - ▶ Установіть культиватор на рівній поверхні.



- ▶ Тримайте адаптер для транспортування насадки для розпушування (1) за тримач (2) так, щоб отвори були на одній лінії.
- ▶ Установіть пружинні кільця (3) та шайби (4) на гвинти (5).
- ▶ Вкрутіть гвинти (5) в тримач (2). Адаптер для транспортування насадок для розпушування (1) міцно приєднаний до культиватора.

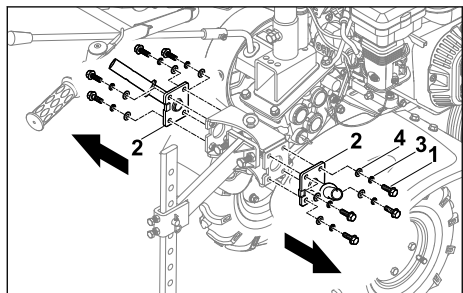
6.2 Зняття адаптера для транспортування насадки для розпушування



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Під час демонтажу адаптера для транспортування насадки для розпушування культиватор може перекинутися чи почати рухатися. Це може призвести до травмування та майнової шкоди.

- ▶ Зупиніть двигун.
- ▶ Установіть культиватор на рівній поверхні.

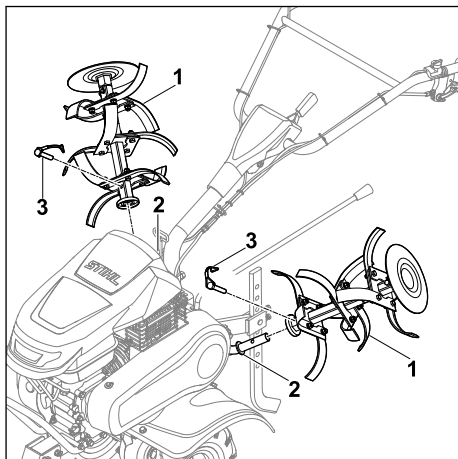


- ▶ Викрутіть і зніміть гвинти (1).
- ▶ Зніміть адаптер для транспортування насадок для розпушування (2), пружинні кільця (3) та шайби (4).

7 Транспортування насадок для розпушування

7.1 Установлення насадок для розпушування

- ▶ Зупиніть двигун.
- ▶ Установіть культиватор на рівній поверхні.
- ▶ Прикріпіть робочі колеса.



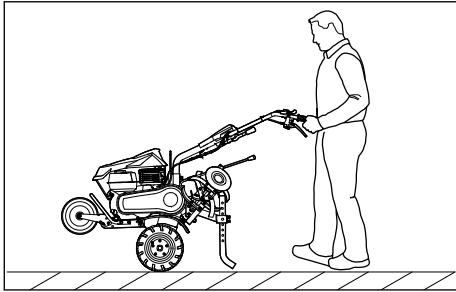
- ▶ Вставте насадки для розпушування (1) на транспортувальний адаптер (2) так, щоб отвори були на одній лінії.
- ▶ Прощтовхніть відкидні шплінти (3) в отвори та зафіксуйте, склавши запобіжну ручку.
- ▶ Установіть ходову частину в робоче положення.

7.2 Транспортування насадок для розпушування



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Адаптер для транспортування насадок для розпушування можна використовувати лише для транспортування насадки для розпушування. Насадки для транспортування слід зафіксувати відповідними складними шплінтами. Якщо закріпити насадки для розпушування невідповідним чином, вони можуть посунути з транспортувального адаптера. Це може призвести до травмування та майнової шкоди.



- ▶ Запустіть двигун.
- ▶ Увімкніть рушійний привід.
- ▶ Повільно та контрольовано рухайте культиватор уперед.

7.3 Зняття насадок для розпушування

- ▶ Зупиніть двигун.
 - ▶ Установіть культиватор на рівній поверхні.
 - ▶ Зніміть складні шплінти.
 - ▶ Зніміть насадки для розпушування.
 - ▶ Протисніть складні шплінти через отвори на адаптері для транспортування насадок для розпушування.
- Тепер складні шплінти можна зберігати.

8 Транспортування

8.1 Транспортування адаптера для транспортування насадки для розпушування

- ▶ Зупиніть двигун.
- ▶ Зніміть адаптер для транспортування насадки для розпушування.

9 Зберігання

9.1 Зберігання адаптера для транспортування насадки для розпушування

- ▶ Зупиніть двигун.

12 Усунення неполадок

12.1 Усунення несправностей адаптера для транспортування насадки для розпушування

Несправність	Причина	Усунення
Прилад сильно вібрає під час транспортування.	Ослабло кріплення адаптера для транспортування насадки для розпушування.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Перевірте елементи з'єднання. ▶ Затягніть гвинти.

- ▶ Зніміть адаптер для транспортування насадки для розпушування.
- ▶ Зберігати адаптер для транспортування насадки для розпушування необхідно з дотриманням таких умов:
 - Адаптер для транспортування насадки для розпушування перебуває в недоступному для дітей місці.
 - Адаптер для транспортування насадки для розпушування перебуває в сухому та чистому стані.

10 Чистка

10.1 Очищення адаптера для транспортування насадки для розпушування

- ▶ Зупиніть двигун.
- ▶ Зніміть адаптер для транспортування насадки для розпушування.
- ▶ Для очищення адаптера для транспортування насадки для розпушування використовуйте вологу ганчірку чи розчинник смоли STIHL.

11 Технічне обслуговування та ремонт

11.1 Обслуговування та ремонт адаптера для транспортування насадок для розпушування

Адаптер для транспортування насадки для розпушування не можна обслуговувати чи ремонтувати.

- ▶ Якщо адаптер для транспортування насадки для розпушування несправний або його пошкоджено: зверніться до офіційного дилера STIHL для заміни такого адаптера для транспортування насадки для розпушування.

13 Комплектуючі та приладдя

13.1 Запасні частини та приладдя

STIHL Дані символи позначають оригінальні комплектуючі STIHL та оригінальне приладдя STIHL.

Компанія STIHL рекомендує використовувати оригінальні запчастини STIHL та оригінальне приладдя STIHL.

Незважаючи на постійне спостереження ринку, компанія STIHL не може оцінити надійність, безпеку та придатність запасних частин та приладдя інших виробників та не несе відповідальності за їх використання.

Оригінальні запчастини STIHL та оригінальне приладдя STIHL можна придбати у спеціалізованих дилерів STIHL.

14 Утилізація

14.1 Утилізація адаптера для транспортування насадки для розпушування

Інформація щодо утилізації можна отримати в місцевій адміністрації чи в офіційного дилера STIHL.

Неправильна утилізація може зашкодити здоров'ю та забруднити навколишнє середовище.

- Відправляйте продукцію STIHL, включно з упаковкою, у відповідний пункт збору для переробки відповідно до місцевих норм.
- Не утилізуйте з побутовим сміттям.

15 Адреси

15.1 STIHL Hauptverwaltung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstrasse 115
71336 Waiblingen

Німеччина

15.2 Дочірні компанії STIHL

РОСІЙСЬКА ФЕДЕРАЦІЯ

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ
ООО "АНДРЕАС ШТИЛЬ МАРКЕТИНГ"
наб. Обводного канала, дом 60, литера А,
помещ. 1-Н, офис 200
192007 Санкт-Петербург, Россия
Горячая линия: +7 800 4444 180
Эл. почта: info@stihl.ru

УКРАЇНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
Телефон: +38 044 393-35-30
Факс: +380 044 393-35-70
Гаряча лінія: +38 0800 501 930
E-mail: info@stihl.ua

15.3 Представники STIHL

БІЛАРУСЬ

Представительство
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
ул. К. Цеткин, 51-11а
220004 Минск, Беларусь
Горячая линия: +375 17 200 23 76

КАЗАХСТАН

Представительство
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
ул. Шагабутдинова, 125А, оф. 2
050026 Алматы, Казахстан
Горячая линия: +7 727 225 55 17

15.4 Імпортери STIHL

РОСІЙСЬКА ФЕДЕРАЦІЯ

ООО "ШТИЛЬ ЗЮДВЕСТ"
350000, Российская Федерация,
г. Краснодар, ул. Западный обход, д. 36/1

ООО "ФЛАГМАН"
194292, Российская Федерация,
г. Санкт-Петербург, 3-ий Верхний переулок, д.
16 литер А, помещение 38

ООО "ПРОГРЕСС"
107113, Российская Федерация,
г. Москва, ул. Маленковская, д. 32, стр. 2

ООО "АРНАУ"
236006, Российская Федерация,
г. Калининград, Московский проспект, д. 253,
офис 4

ООО "ИНКОР"
610030, Российская Федерация,
г. Киров, ул. Павла Корчагина, д. 18

ООО "ОПТИМА"
620030, Российская Федерация,
г. Екатеринбург, ул. Карьерная д. 2, Помеще-
ние 1

ООО "ТЕХНОТОРГ"
660112, Российская Федерация,
г. Красноярск, ул. Парашютная, д. 15

ООО "ЛЕСОТЕХНИКА"
664540, Российская Федерация,
с. Хомутово, ул. Чапаева, д. 1, оф. 39

УКРАЇНА

ТОВ «Андреас Штіл»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна

БІЛАРУСЬ

ООО «ПИЛАКОС»
ул. Тимирязева 121/4 офис 6
220020 Минск, Беларусь

УП «Беллесэкспорт»
ул. Скрыганова 6.403
220073 Минск, Беларусь

КАЗАХСТАН

ИП «ВОРОНИНА Д.И.»
пр. Райымбека 312
050005 Алматы, Казахстан

КИРГИЗСТАН

ОсОО «Муза»
ул. Киевская 107
720001 Бишкек, Киргизия

АРΜΕΝΙΑ

ООО «ЮНИТУЛЗ»
ул. Г. Парпеци 22
0002 Ереван, Армения

Πίνακας περιεχομένων

1	Πρόλογος.....	75
2	Πληροφορίες σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.....	75
3	Περιεχόμενα.....	76
4	Προφυλάξεις ασφαλείας.....	76
5	Προετοιμασία προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού για χρήση.....	78
6	Τοποθέτηση και αφαίρεση προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού.....	79
7	Μεταφορά πρόσθετων μαχαιριών.....	79
8	Μεταφορά.....	80
9	Φύλαξη.....	80
10	Καθάρισμα.....	80
11	Συντήρηση και επισκευές.....	80
12	Αντιμετώπιση βλαβών.....	81

13	Ανταλλακτικά και παρελκόμενα.....	81
14	Απόρριψη.....	81

1 Πρόλογος

Αγαπητέ πελάτη,

Ευχαριστούμε που επιλέξατε την STIHL για την αγορά σας. Στόχος μας είναι να σχεδιάζουμε και να κατασκευάζουμε προϊόντα κορυφαίας ποιότητας, που ανταποκρίνονται στις ανάγκες των πελατών μας. Έτσι δημιουργούμε προϊόντα με υψηλή αξιοπιστία, ακόμα και κάτω από ακραίες συνθήκες χρήσης.

Παράλληλα, η STIHL παρέχει σέρβις κορυφαίας ποιότητας. Οι πιστοποιημένοι αντιπρόσωποί μας μπορούν να σας προσφέρουν έγκυρες συμβουλές, εκπαίδευση και πλήρη τεχνική υποστήριξη.

Η STIHL δηλώνει ρητά την προσήλωσή της στη βιωσιμική και υπεύθυνη χρήση των φυσικών πόρων. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης θα σας βοηθήσουν να χρησιμοποιήσετε το προϊόν STIHL σας για πολλά χρόνια με ασφάλεια και με σεβασμό στο περιβάλλον.

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη και ευχόμαστε η χρήση των προϊόντων STIHL να είναι για εσάς μια ευχάριστη εμπειρία.



Dr Nikolas Stihl

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΥΤΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ.

2 Πληροφορίες σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών

2.1 Ισχύοντα έγγραφα

Ισχύουν οι τοπικοί κανόνες ασφαλείας.

- ▶ Εκτός από τις παρούσες οδηγίες χρήσης διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε τα εξής έγγραφα:
 - Οδηγίες χρήσης STIHL MH 600.1

2.2 Χρήση προειδοποιητικών συμβόλων στο κείμενο



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισημάνση κινδύνων που μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
 - ▶ Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν σοβαρούς τραυματισμούς και θανατηφόρα ατυχήματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισημάνση κινδύνων που μπορούν να προκαλέσουν υλικές ζημιές.
 - ▶ Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν υλικές ζημιές.

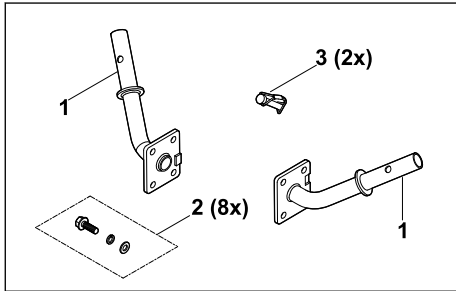
2.3 Παραπομπή σε κείμενο



Το σύμβολο αυτό παραπέμπει σε ένα κεφάλαιο αυτού του εγχειριδίου οδηγιών.

3 Περιεχόμενα

3.1 Προσαρμογές μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού



1 Προσαρμογές μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού

Ο προσαρμογές μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού χρησιμεύει στη μεταφορά των πρόσθετων μαχαιριών.

2 Στερέωση προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού

Η στερέωση του προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού αποτελείται από βίδες, ροδέλες και δακτυλίους και συνδέει τον προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού με τη σκαπτική φρέζα.

3 Περόνη

Η περόνη ασφαλίζει το πρόσθετο μαχαίρι.

4 Προφυλάξεις ασφαλείας

4.1 Προβλεπόμενη χρήση

Ο προσαρμογές μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού χρησιμεύει στη μεταφορά των πρόσθετων μαχαιριών.

Ο προσαρμογές μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού μπορεί να συνδεθεί με τη σκαπτική φρέζα για τη μεταφορά των πρόσθετων μαχαιριών με τοποθετημένους τους τροχούς κύλισης STIHL ART 012.0.

Ο προσαρμογές μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με τη σκαπτική φρέζα STIHL MH 600.1.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Εάν ο προσαρμογές μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού δεν χρησιμοποιηθεί με τον προβλεπόμενο τρόπο, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί ή θανάσιμοι τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
 - ▶ Χρησιμοποιήστε τον προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

4.2 Απαιτήσεις από τον χρήστη

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Οι χρήστες που δεν έχουν ενημερωθεί για τη χρήση δεν μπορούν να αντιληφθούν ή να εκτιμήσουν τους κινδύνους που απορρέουν από τον προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού. Ο χρήστης και άλλα άτομα μπορεί να τραυματιστούν σοβαρά ή θανάσιμα.



- ▶ Διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.

- ▶ Εάν ο προσαρμογές μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού παραδοθεί σε άλλο άτομο: Παραδώστε μαζί και τις οδηγίες χρήσης.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο χρήστης πληροί τις εξής προϋποθέσεις:

- Ο χρήστης είναι ξεκούραστος.
- Ο χρήστης έχει τις σωματικές, πνευματικές και αισθητηριακές ικανότητες να χρησιμοποιήσει τον προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού και να εργαστεί με αυτά. Εάν ο χρήστης έχει περιορισμένες σωματικές, πνευματικές ή αισθητηριακές ικανότητες, τότε επιτρέπεται να εργαστεί μόνο υπό την επίβλεψη ενός αρμόδιου ατόμου.

- Ο χρήστης μπορεί να αντιληφθεί και να αξιολογήσει τους κινδύνους που απορρέουν από τον προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού.
 - Ο χρήστης είναι ενήλικας ή ο χρήστης εκπαιδεύεται επαγγελματικά υπό επίβλεψη, σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς.
 - Ο χρήστης έχει λάβει ενημέρωση από έναν εμπορικό αντιπρόσωπο STIHL ή άλλο εξειδικευμένο άτομο, προτού χρησιμοποιήσει για πρώτη φορά τον προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού.
 - Ο χρήστης δεν βρίσκεται υπό την επίβλεψη οιοσδήποτε, φαρμάκων ή ναρκωτικών ουσιών.
- Εάν υπάρχουν ασάφειες: Επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.

4.3 Ενδυμασία και εξοπλισμός

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης ή της εργασίας, ο χρήστης μπορεί να έρθει σε επαφή με τον προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού και να τραυματιστεί σοβαρά.
 - Φοράτε γάντια εργασίας από ανθεκτικό υλικό.
 - Φοράτε προστατευτικές μπότες με ασάλινο μπροστινό μέρος.
 - Φοράτε μακρύ παντελόνι από ανθεκτικό υλικό.
- Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού ή της συντήρησης, ο χρήστης μπορεί να έρθει σε επαφή με τον προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού. Ο χρήστης μπορεί να τραυματιστεί.
 - Φοράτε γάντια εργασίας από ανθεκτικό υλικό.

4.4 Περιοχή εργασίας και περιβάλλον

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Τα άτομα που δεν συμμετέχουν στις εργασίες, τα παιδιά και τα ζώα δεν μπορούν να αντιληφθούν και να εκτιμήσουν τους κινδύνους που απορρέουν από τον προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού. Τα άτομα που δεν συμμετέχουν στις εργασίες, τα παιδιά και τα ζώα μπορεί να τραυματιστούν σοβαρά.
 - Κρατήστε μακριά από την επικίνδυνη περιοχή τα άτομα που δεν συμμετέχουν στις εργασίες, τα παιδιά και τα ζώα.
 - Μην αφήνετε χωρίς επίτηρηση τον προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού.

- Βεβαιωθείτε, ότι τα παιδιά δεν μπορούν να παίξουν με τον προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού.

4.5 Ασφαλής κατάσταση

4.5.1 Προσαρμογέας μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού

Ο προσαρμογέας μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση όταν πληρούνται οι εξής προϋποθέσεις:

- Ο προσαρμογέας μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού δεν έχει υποστεί ζημιές.
- Ο προσαρμογέας μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού είναι καθαρός.
- Ο προσαρμογέας μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού δεν παρουσιάζει παραμορφώσεις.
- Έχει τοποθετηθεί γνήσιος πρόσθετος εξοπλισμός STIHL για αυτόν τον προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού.
- Ο πρόσθετος εξοπλισμός είναι σωστά τοποθετημένος.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Τα εξαρτήματα δεν μπορούν να λειτουργήσουν πλέον σωστά όταν δεν βρίσκονται σε ασφαλή κατάσταση, ενώ ενδέχεται να τεθούν εκτός λειτουργίας και οι διατάξεις ασφαλείας. Μπορεί να προκληθούν σοβαροί ή θανάσιμοι τραυματισμοί.
 - Εργάζεστε μόνον με έναν προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού που δεν φέρει ζημιές και λειτουργεί σωστά.
 - Εάν ο προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού είναι λερωμένος ή βρεγμένος: Καθαρίστε τον προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού:
 - Μην τροποποιείτε τον προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού.
 - Τοποθετήστε γνήσιο πρόσθετο εξοπλισμό STIHL για αυτόν τον προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού.
 - Τοποθετείτε τον προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
 - Εάν υπάρχουν ασάφειες: Επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.

4.6 Εργασία

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Σε ορισμένες περιπτώσεις, ο χρήστης δεν μπορεί να εργαστεί συγκεντρωμένος. Ο χρήστης μπορεί να σκοντάψει, να πέσει και να τραυματιστεί σοβαρά.

- ▶ Εργάζεστε ήρεμα και προσεκτικά.
- ▶ Φροντίζετε πάντα για επαρκή απόσταση των ποδιών από τη σκαπτική φρέζα και τον προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού.
- ▶ Εάν οι συνθήκες φωτισμού και ορατότητας είναι κακές: Μην εργάζεστε με τον προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού.
- ▶ Προσέχετε για εμπόδια.
- ▶ Εάν εμφανιστούν σημάδια κόπωσης: Κάντε ένα διάλειμμα.
- Εάν ο προσαρμογέας μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού παρουσιάζει ασυνήθιστη συμπεριφορά κατά τη διάρκεια εργασίας, ενδέχεται να βρίσκεται σε μη ασφαλή κατάσταση. Μπορεί να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
 - ▶ Τερματίστε την εργασία, σβήστε τον κινητήρα και επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο STIHL.

4.7 Μεταφορά

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κατά τη μεταφορά, η σκαπτική φρέζα με τοποθετημένο προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού μπορεί να ανατραπεί ή να μετακινηθεί. Μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
 - ▶ Ασφαλίστε τη σκαπτική φρέζα με μάντες πρόσδεσης, λουριά ή δίχτυ, έτσι ώστε να μην μπορεί να ανατραπεί και να μετακινηθεί.

4.8 Φύλαξη

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Τα παιδιά δεν μπορούν να ανιληφθούν και να αξιολογήσουν τους κινδύνους που κρύβει ο προσαρμογέας μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού. Τα παιδιά μπορεί να τραυματιστούν σοβαρά.
 - ▶ Φυλάσσετε τον προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού μακριά από παιδιά.

4.9 Καθαρισμός, συντήρηση και επισκευή

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Τα ισχυρά καθαριστικά και ο καθαρισμός με αιχμηρά αντικείμενα μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στον προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού. Εάν ο προσαρμογέας μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού δεν καθαριστεί σωστά, μπορεί ορισμένα εξαρτήματα να μην λειτουργούν πλέον σωστά και να τεθούν εκτός

- λειτουργίας και οι διατάξεις ασφαλείας. Μπορεί να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί.
- ▶ Καθαρίστε τον προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Εάν ο προσαρμογέας μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού δεν συντηρηθεί ή επισκευαστεί σωστά, μπορεί ορισμένα εξαρτήματα να μην λειτουργούν πλέον σωστά και να τεθούν εκτός λειτουργίας και οι διατάξεις ασφαλείας. Μπορεί να προκληθούν σοβαροί ή θανάσιμοι τραυματισμοί.
 - ▶ Μην συντηρείτε και μην επισκευάζετε μόνοι σας τον προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού.
 - ▶ Εάν ο προσαρμογέας μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού πρέπει να συντηρηθεί ή να επισκευαστεί: Επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.

5 Προετοιμασία προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού για χρήση

5.1 Προετοιμασία προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού για χρήση

Πριν από κάθε έναρξη εργασίας θα πρέπει να εκτελεστούν τα παρακάτω βήματα:

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι τα παρακάτω εξαρτήματα βρίσκονται σε ασφαλή κατάσταση:
 - Προσαρμογέας μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού, [📖 4.5.1](#).
 - ▶ Καθαρίστε τον προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού, [📖 10.1](#).
 - ▶ Τοποθετήστε τον προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού, [📖 6.1](#).
 - ▶ Εάν δεν είναι δυνατή η εκτέλεση των βημάτων: Μην χρησιμοποιείτε τον προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού και επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο STIHL.

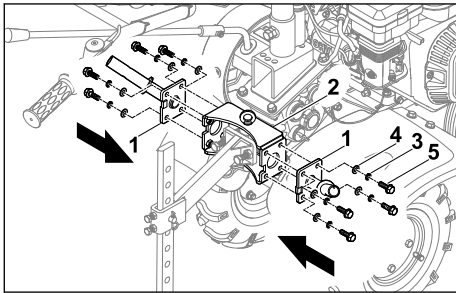
6 Τοποθέτηση και αφαίρεση προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού

6.1 Τοποθέτηση προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κατά τη συναρμολόγηση του προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού η σκαπτική φρέζα μπορεί να ανατραπεί ή να μετακινηθεί. Μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί και υλικές ζημιές.

- Σβήστε τον κινητήρα.
- Τοποθετήστε τη σκαπτική φρέζα σε μια επίπεδη επιφάνεια.



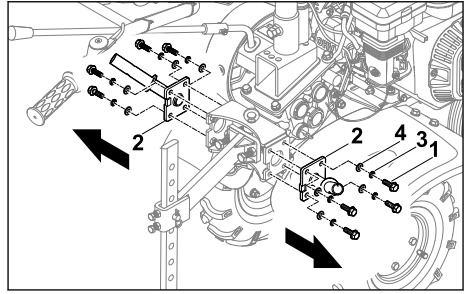
- Κρατήστε τον προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού (1) από την υποδοχή (2) με τέτοιο τρόπο, ώστε να συμπίπτουν οι οπές.
- Περάστε τους δακτυλίους (3) και τις ροδέλες (4) στις βίδες (5).
- Βιδώστε τις βίδες (5) στην υποδοχή (2). Οι προσαρμογείς μεταφοράς (1) είναι σταθερά συνδεδεμένοι με τη σκαπτική φρέζα.

6.2 Αφαίρεση προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κατά την αποσυναρμολόγηση του προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού η σκαπτική φρέζα μπορεί να ανατραπεί ή να μετακινηθεί. Μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί και υλικές ζημιές.

- Σβήστε τον κινητήρα.
- Τοποθετήστε τη σκαπτική φρέζα σε μια επίπεδη επιφάνεια.

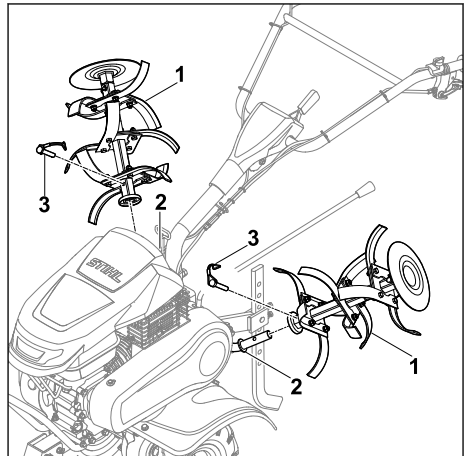


- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε τις βίδες (1).
- Αφαιρέστε τον προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού (2), τους δακτυλίους (3) και τις ροδέλες (4).

7 Μεταφορά πρόσθετων μαχαιριών

7.1 Τοποθέτηση πρόσθετων μαχαιριών

- Σβήστε τον κινητήρα.
- Τοποθετήστε τη σκαπτική φρέζα σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- Τοποθετήστε τους τροχούς κύλισης.



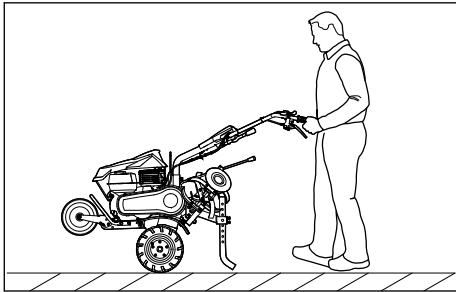
- Περάστε τα πρόσθετα μαχαιρία (1) στον προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού (2) με τέτοιο τρόπο, ώστε να συμπίπτουν οι οπές.
- Πιέστε τις περόνες (3) μέσα από τις οπές και κλείστε το άγκιστρο ασφάλισης.
- Φέρτε το πλαίσιο σε θέση εργασίας.

7.2 Μεταφορά πρόσθετων μαχαιριών



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Ο προσαρμογέας μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τη μεταφορά των πρόσθετων μαχαιριών. Τα πρόσθετα μαχαιρία πρέπει να είναι ασφαλισμένα με τις περόνες που προβλέπονται για αυτόν τον σκοπό. Εάν τα πρόσθετα μαχαιρία δεν ασφαλιστούν με τον σωστό τρόπο, ενδέχεται να λυθούν από τον προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού. Μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί και υλικές ζημιές.



- ▶ Εκκινήστε τον κινητήρα.
- ▶ Ενεργοποιήστε τη μετάδοση κίνησης.
- ▶ Κινήστε τη σκαπτική φρέζα αργά και ελεγχόμενα προς τα μπροστά.

7.3 Αφαίρεση πρόσθετων μαχαιριών

- ▶ Σβήστε τον κινητήρα.
- ▶ Τοποθετήστε τη σκαπτική φρέζα σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- ▶ Τραβήξτε τις περόνες.
- ▶ Αφαιρέστε τα πρόσθετα μαχαιρία.
- ▶ Πιέστε τις περόνες μέσα από τις οπές στον προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού. Οι περόνες φυλάσσονται.

8 Μεταφορά

8.1 Μεταφορά προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού

- ▶ Σβήστε τον κινητήρα.

- ▶ Αφαιρέστε τον προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού.

9 Φύλαξη

9.1 Φύλαξη προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού

- ▶ Σβήστε τον κινητήρα.
- ▶ Αφαιρέστε τον προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού.
- ▶ Φυλάξτε τον προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού με τέτοιο τρόπο, ώστε να πληρούνται οι εξής προϋποθέσεις:
 - Ο προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού βρίσκεται μακριά από παιδιά.
 - Ο προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού είναι καθαρός και στεγνός.

10 Καθάρισμα

10.1 Καθαρισμός προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού

- ▶ Σβήστε τον κινητήρα.
- ▶ Αφαιρέστε τον προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού.
- ▶ Καθαρίστε τον προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού με μία μαλακή βούρτσα ή διαλυτικό ρητινών STIHL.

11 Συντήρηση και επισκευές

11.1 Συντήρηση και επισκευή προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού

Ο προσαρμογέας μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού δεν απαιτεί συντήρηση και δεν μπορεί να επισκευαστεί.

- ▶ Εάν ο προσαρμογέας μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού παρουσιάζει βλάβη ή έχει υποστεί ζημιά: Ζητήστε από έναν εμπορικό αντιπρόσωπο STIHL να αντικαταστήσει τον προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού.

12 Αντιμετώπιση βλαβών

12.1 Αποκατάσταση βλαβών του προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Οι κραδασμοί κατά τη διάρκεια μεταφοράς είναι πολύ έντονοι.	Η σπέρωση του προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού έχει χαλαρώσει.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Έλεγχος στοιχείων χειρισμού. ▶ Σφίξτε τις βίδες.

13 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα

13.1 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα

STIHL Τα σύμβολα αυτά χαρακτηρίζουν τα γνήσια ανταλλακτικά και τα γνήσια παρελκόμενα της STIHL.

Η STIHL συνιστά να χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα της STIHL.

Παρά τη συνεχή παρακολούθηση της αγοράς, η STIHL δεν είναι σε θέση να κρίνει την αξιοπιστία, την ασφάλεια και την καταλληλότητα ανταλλακτικών και παρελκομένων από άλλους κατασκευαστές και συνεπώς δεν μπορεί να εγγυηθεί για τη χρήση τους.

Τα γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα STIHL είναι διαθέσιμα στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

14 Απόρριψη

14.1 Απόρριψη προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού

Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη διατίθενται από τους τοπικούς φορείς διαχείρισης ή από τον εμπορικό αντιπρόσωπο STIHL.

Η ακατάλληλη απόρριψη μπορεί να είναι επιβλαβής για την υγεία και να μολύνει το περιβάλλον.

- ▶ Παραδώστε τα προϊόντα STIHL συμπεριλαμβανομένης της συσκευασίας τους σε κατάλληλο σημείο συλλογής για ανακύκλωση, σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- ▶ Μην απορρίπτετε στα οικιακά απορρίμματα.

Περιεχόμενα

1	Parathënie.....	81
2	Informata për këtë udhëzimin për përdorim.....	82
3	Pasqyrim.....	82

4	Udhëzime sigurie.....	82
5	Përgatitja e adaptorëve të transportit të helikave.....	84
6	Vendosja dhe heqja e adaptorëve të transportit të helikave.....	84
7	Transporti i helikave.....	85
8	Transportimi.....	85
9	Ruajtja.....	85
10	Pastrimi.....	86
11	Mirëmbajtja dhe Riparimi.....	86
12	Mënjaroni pengesat.....	86
13	Pjesë këmbimi dhe aksesore.....	86
14	Deponimi.....	86

1 Parathënie

Kliente të dashura, klient të dashur,

jemi të kënaqur, që Ju përzgjedhët STIHL. Ne, produktet tona, i zhvillojmë dhe i prodhojmë me një cilësi të lartë, sipas nevojave të klientëve tanë. Kështu krijohen produkte me besueshmëri të lartë edhe për ngarkesa ekstreme.

STIHL gjithashtu angazhohet edhe për servisim me cilësi të lartë. Tregtari ynë i specializuar ofron këshilla dhe udhëzime kompetente si dhe një mbështetje gjithëpërfshirëse teknike.

STIHL është e përkushtuar me një qasje të qëndrueshme dhe të përgjegjshme ndaj natyrës. Ky udhëzim për përdorim do t'ju mbështesë, që të përdorni një kohë të gjatë produktin tuaj STIHL në mënyrë të sigurt dhe ekologjike.

Ne, Ju falënderojmë për besimin tuaj dhe Ju dëshirojmë shumë kënaqësi me produktin tuaj STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

E RËNDËSISHME! LEXOJENI PARA PËRDORIMIT DHE RUAJENI.

2 Informata për këtë udhëzimin për përdorim

2.1 Dokumentet ekzistuese

Vlejnë rregullat lokale të sigurisë.

- Përveç këtyre udhëzimeve të përdorimit, lexoni, kuptoni dhe ruani dokumentet e mëposhtme:
 - Udhëzimet e përdorimit të STIHL MH 600.1

2.2 Shenja e paralajmërimit në tekst



PARALAJMËRIM

- Udhëzimi tregon për rreziqet, që mund të shkaktojnë lëndime të rënda ose vdekje.
 - Masat e theksuara mund të evitojnë lëndime të rënda ose vdekje.

UDHËZIM

- Udhëzimi tregon për rreziqet, që mund të shkaktojnë dëme materiale.
 - Masat e theksuara mund të evitojnë dëme materiale.

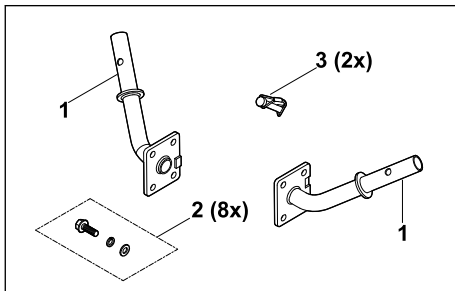
2.3 Simbolet në tekst



Ky simbol i referohet një kapitulli në këtë udhëzim për përdorim.

3 Pasqyrim

3.1 Adaptor i transportit të helikave



1 Adaptor i transportit të helikave

Adaptor i transportit të helikave shërben për transportin e helikave.

2 Shtërngimi i adaptorit të transportit të helikave

Shtërngimi i adaptorit të transportit të helikave përbëhet nga vida, rondela të thjeshta dhe spirale dhe lidh adaptorin e transportit të helikave me motoshatin.

3 Pyka

Pyka fikson helikën.

4 Udhëzime sigurie

4.1 Përdorimi i synuar

Adaptor i transportit të helikave shërben për transportin e helikave.

Adaptor i transportit të helikave mund të lidhet me motoshatin me rrota të montuara STIHL ART 012.0 për transportimin e helikave.

Adaptor i transportit të helikave mund të përdoret vetëm me motoshatin STIHL MH 600.1.

▲ PARALAJMËRIM

- Nëse adaptor i transportit të helikave nuk përdoret për synimin e përcaktuar, personat mund të lëndohen rëndë apo dhe të vdesin, si dhe mund të ndodhin dëmtime të pronës.
 - Përdoreni adaptorin e transportit të helikave sipas përshkrimit në këto udhëzime përdorimi.

4.2 Kërkesat për përdoruesin

▲ PARALAJMËRIM

- Përdoruesit e paudhëzuar nuk i kuptojnë dhe nuk i kanë parasysh rreziqet e adaptorit të transportit të helikave. Përdoruesi ose persona të tjerë mund të lëndohen rëndë ose të vdesin.



- Lexojini, kuptojini dhe ruajini udhëzimet e përdorimit.

- Nëse adaptor i transportit të helikave i kalohet dikujt tjetër: Jepini tjetrit udhëzimet e përdorimit.
- Sigurohuni që përdoruesi të përmbushë kërkesat e mëposhtme:
 - Përdoruesi të jetë i çlodhur.
 - Përdoruesi të jetë i aftë fizikisht, me shqisa dhe mendërisht që të përdorë dhe të punojë me adaptorin e transportit të helikave. Nëse përdoruesi ka kufizime fizike, shqisore apo mendore, ai mund të punojë vetëm nën mbikëqyrje ose sipas udhëzimeve të një personi përgjegjës.
 - Përdoruesi duhet të njohë dhe të vlerësojë rreziqet e adaptorit të transportit të helikave.
 - Përdoruesi të jetë në moshë përgjegjësie ligjore ose të jetë i trajnuar

në përputhje me rregulloret shtetërore i mbikëqyrur në profesion përkatës.

- Përdoruesi të ketë marrë udhëzime nga shitësi i STIHL ose një person i kualifikuar përpara se ta përdorë për herë të parë adaptorin e transportit të helikave.
- Përdoruesi të mos jetë nën ndikimin e alkoolit, mjekimeve apo drogave.
- ▶ Nëse keni dyshime: Konsultohuni me shitësin e STIHL.

4.3 Veshjet dhe pajimet

▲ PARALAJMËRIM

- Gjatë montimit apo punës përdoruesi mund të bjerë në kontakt me adaptorin e transportit të helikave, duke u lënduar rëndë.
 - ▶ Mbani doreza pune prej materiali rezistent.
 - ▶ Mbani çizme mbrojtëse me maja hekuri.
 - ▶ Vishni pantallona të gjata prej materiali rezistent.
- Gjatë pastrimit apo mirëmbajtjes, përdoruesi mund të bjerë në kontakt me adaptorin e transportit të helikave. Përdoruesi mund të lëndohet.
 - ▶ Mbani doreza pune prej materiali rezistent.

4.4 Vendi i punës dhe rrethinat

▲ PARALAJMËRIM

- Personat e painteresuar, fëmijët dhe kafshët mund të mos i kuptojnë rreziqet e adaptorit të transportit të helikave dhe mund të mos i marrin parasysh. Personat e painteresuar, fëmijët dhe kafshët mund të lëndohen rëndë.
 - ▶ Mbajini personat e painteresuar, fëmijët dhe kafshët larg terrenit të punës.
 - ▶ Mos e lini pa mbikëqyrje adaptorin e transportit të helikave.
 - ▶ Sigurohuni që fëmijët të mos luajnë me adaptorin e transportit të helikave.

4.5 Gjendja e rregullt e sigurisë

4.5.1 Adaptor i transportit të helikave

Adaptor i transportit të helikave është në gjendje të sigurt nëse përbushen kushtet e mëposhtme:

- Adaptor i transportit të helikave është i padëmtuar.
- Adaptor i transportit të helikave është i pastër.
- Adaptor i transportit të helikave funksionon dhe është i pamodifikuar.
- Janë montuar aksesorë origjinalë të STIHL për këtë adaptor të transportit të helikave.

- Aksesorët janë të instaluar siç duhet.

▲ PARALAJMËRIM

- Në gjendje jo të sigurt, komponentët mund të mos funksionojnë më siç duhet dhe pajisjet e sigurisë mund të anashkalojnë. Personat mund të lëndohen rëndë apo të vdesin.
 - ▶ Punoni me adaptor të padëmtuar të transportit të helikave.
 - ▶ Nëse adaptor i transportit të helikave është i ndotur: Pastrojeni adaptorin e transportit të helikave.
 - ▶ Mos e modifikoni adaptorin e transportit të helikave.
 - ▶ Montoni aksesorë origjinalë të STIHL për këtë adaptor të transportit të helikave.
 - ▶ Vendoseni adaptorin e transportit të helikave sipas përshkrimit në këto udhëzime përdorimi.
 - ▶ Nëse keni dyshime: Konsultohuni me shitësin e STIHL.

4.6 Puna

▲ PARALAJMËRIM

- Përdoruesi nuk duhet të punojë më në situata të caktuara. Përdoruesi mund të pengohet, të rrëzohet dhe të lëndohet rëndë.
 - ▶ Punoni me qetësi dhe vëmendje.
 - ▶ Kushtojini vëmendje distancës së mjaftueshme mes këmbëve të motoshatit dhe adaptorit të transportit të helikave.
 - ▶ Nëse kushtet e ndriçimit dhe shikueshmëria janë në nivel të ulët: Mos e përdorni adaptorin e transportit të helikave.
 - ▶ Shikoni për pengesa.
 - ▶ Nëse ndjeni lodhje: Bëni një pushim.
- Nëse adaptor i transportit të helikave ndryshon gjatë punës apo sillet në mënyrë të pazakontë, mund të jetë në një gjendje jo të sigurt. Personat mund të lëndohen rëndë dhe të ndodhin dëmtime të pronës.
 - ▶ Ndërpriteni punën, fikeni motorin dhe vizitoni një shitës të specializuar të STIHL.

4.7 Transporti

▲ PARALAJMËRIM

- Gjatë transportit, motoshati me adaptorin e montuar të transportit të helikave mund të përbyset apo të lëvizë. Mund të lëndohen njerëz dhe të ndodhin dëmtime të pronës.
 - ▶ Sigurojeni adaptorin e transportit të helikave me rripa, lidhëse apo rrjetë në mënyrë të atillë që të mos përbyset dhe të mos lëvizë.

4.8 Magazinimi

▲ PARALAJMËRIM

- Fëmijët mund të mos i kuptojnë apo gjykojnë rreziqet e adaptorit të transportit të helikave. Fëmijët mund të lëndohen rëndë.
 - ▶ Mbajeni adaptorin e transportit të helikave në vend ku nuk mund të arrihet nga fëmijët.

4.9 Pastrimi, mirëmbajtja dhe riparimi




▲ PARALAJMËRIM

- Pastrimi me solucione të forta dhe me mjete të mprehta mund ta dëmtojë adaptorin e transportit të helikave. Nëse adaptorin e transportit të helikave pastrohet siç duhet, pjesët nuk funksionojnë më siç duhet dhe pajisjet e sigurisë mund të anashkalohen. Njerëzit mund të lëndohen rëndë.
 - ▶ Pastrojeni adaptorin e transportit të helikave sipas përkrahimit në këto udhëzime përdorimi.
- Nëse adaptorin e transportit të helikave nuk mirëmbahet apo riparohet siç duhet, pjesët nuk funksionojnë më siç duhet dhe pajisjet e sigurisë mund të anashkalohen. Njerëzit mund të lëndohen rëndë apo të humbin jetën.
 - ▶ Mos ia bëni vetë servisin apo riparimet adaptorit të transportit të helikave.
 - ▶ Nëse adaptorin e transportit të helikave duhet të dërgohet për servis apo riparim: Konsultohuni me shitësin e STIHL.

5 Përgatitja e adaptorëve të transportit të helikave

5.1 Përgatitja e adaptorëve të transportit të helikave

Duhen ndjekur hapat e mëposhtëm çdo herë përpara se të nisni nga puna:

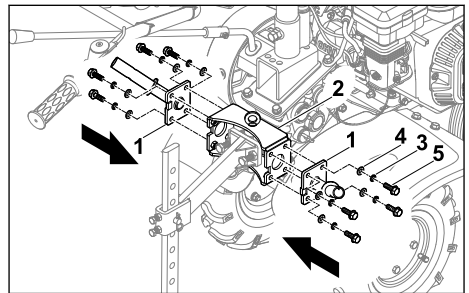
- ▶ Sigurohuni që komponentët e mëposhtëm janë në gjendje të sigurt:
 - Adaptorin e transportit të helikave,  4.5.1.
- ▶ Pastrimi i adaptorit të transportit të helikave,  10.1.
- ▶ Montimi i adaptorit të transportit të helikave,  6.1.
- ▶ Nëse hapat nuk mund të kryhen: Mos e përdorni adaptorin e transportit të helikave dhe kontaktoni me shitësin e STIHL.

6 Vendosija dhe heqja e adaptorëve të transportit të helikave

6.1 Montimi i adaptorit të transportit të helikave

▲ PARALAJMËRIM

- Gjatë montimit të adaptorit të transportit të helikave motoshati mund të përmbysset apo të lëvizë. Mund të lëndohen njerëz dhe të ndodhin dëmtime të pronës.
 - ▶ Fikeni motorin.
 - ▶ Vendoseni motoshatin në një sipërfaqe të rrafshët.

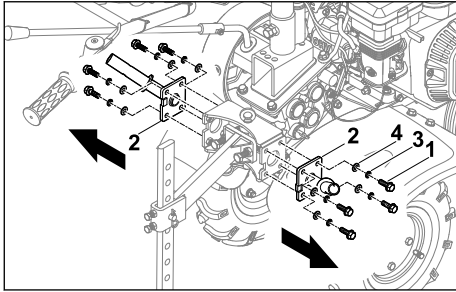


- ▶ Mbajeni adaptorin e transportit të helikave (1) nga mbajtësja (2), që të përkojnë vrimat.
- ▶ Vendosni rondelat spirale (3) dhe rondelat e thjeshta (4) në vida (5).
- ▶ Vidhosini vidat (5) në mbajtëse (2). Adaptorët e transportit të helikave (1) janë lidhur fort me motoshatin.

6.2 Heqja e adaptorit të transportit të helikave

▲ PARALAJMËRIM

- Gjatë çmontimit të adaptorit të transportit të helikave motoshati mund të përmbysset apo të lëvizë. Mund të lëndohen njerëz dhe të ndodhin dëmtime të pronës.
 - ▶ Fikeni motorin.
 - ▶ Vendoseni motoshatin në një sipërfaqe të rrafshët.

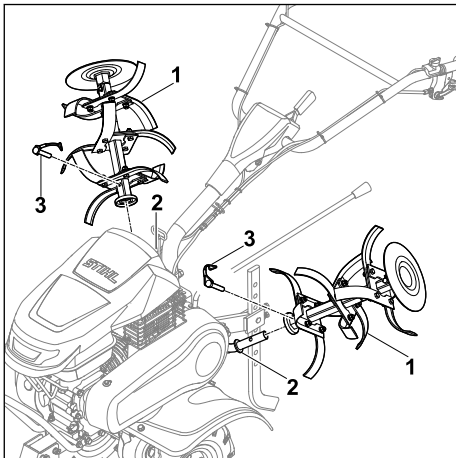


- ▶ Zhvidhosni (1) dhe hiqni vidat.
- ▶ Hiqni adaptorin e transportit të helikave (2), rondelave spirale (3) dhe rondelave të thjeshta (4).

7 Transporti i helikave

7.1 Montimi i helikave

- ▶ Fikeni motorin.
- ▶ Vendoseni motoshatin në një sipërfaqe të rrafshët.
- ▶ Vendosni rrotat.

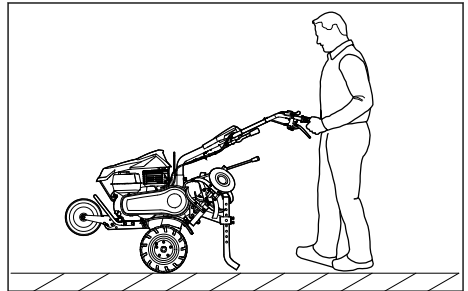


- ▶ Vendosini helikat (1) në adaptorin e transportit të helikave (2), në mënyrë që të përkohjë vrimat.
- ▶ Shtyjini pykën (3) në vrima dhe mbylleni kapësen siguroese.
- ▶ Vëreni shasinë në pozicion pune.

7.2 Transporti i helikave

! PARALAJMËRIM

- Adaptorin e transportit të helikave mund të përdoret vetëm për transportin e helikave. Helikat duhen fiksuar me pykat e parashikuara për këtë gjë. Nëse helikat nuk fiksohen siç duhet, mund të shpëputen nga adaptorin e transportit të helikave. Mund të lëndohen njerëz dhe të ndodhin dëmtime të pronës.



- ▶ Ndizni motorin.
- ▶ Aktivizoni aktuatorin.
- ▶ Lëvizeni motoshatin me ngadalë përpara dhe në mënyrë të kontrolluar.

7.3 Çmontimi i helikave

- ▶ Fikeni motorin.
- ▶ Vendoseni motoshatin në një sipërfaqe të rrafshët.
- ▶ Nxirrni pykat.
- ▶ Hiqini helikat.
- ▶ Shtyjini pykat në vrimat e adaptorit të transportit të helikave. Pykat uthiten në vend.

8 Transportimi

8.1 Transporti i adaptorit të transportit të helikave

- ▶ Fikeni motorin.
- ▶ Hiqni adaptorin e transportit të helikave.

9 Ruajtja

9.1 Ruajtja e adaptorit të transportit të helikave

- ▶ Fikeni motorin.
- ▶ Hiqni adaptorin e transportit të helikave.

- Mbajeni adaptorin e transportit të helikave në mënyrë të tillë që të përmbushen kushtet e mëposhtme:
 - Adaptorin e transportit të helikave të mbahet larg vendeve ku mund të arrihet nga fëmijët.
 - Adaptorin e transportit të helikave të jetë i pastër dhe i thatë.

10 Pastrimi

10.1 Pastrimi i adaptorit të transportit të helikave

- Fikeni motorin.
- Hiqni adaptorin e transportit të helikave.

12 Mënjaroni pengesat

12.1 Zgjidhja e problemeve me adaptorin e transportit të helikave

Problemi	Shkaku	Zgjidhja
Dridhjet gjatë transportit janë shumë të forta.	Adaptorin e transportit të helikave është montuar lireshëm.	<ul style="list-style-type: none"> ► Kontrolloni pjesët e shtrëngimit. ► Shtrëngojeni vidat.

13 Pjesë këmbimi dhe aksesorë

13.1 Pjesët e këmbimit dhe aksesorët

STIHL Këto simbole tregojnë pjesët origjinale të këmbimit të STIHL dhe aksesorët origjinalë të STIHL.

STIHL rekomandon të përdorni pjesë këmbimi origjinale të STIHL dhe aksesorë origjinalë të STIHL.

Pjesët e këmbimit dhe aksesorët nga prodhues të tjerë nuk mund të vlerësohen nga STIHL për sa u përket besueshmërisë, sigurisë dhe përshtatshmërisë pavarësisht monitorimit të vazhduar të tregut, si dhe STIHL nuk mund të garantojë për përdorimin e tyre.

Pjesët origjinale të këmbimit të STIHL dhe aksesorët origjinalë të STIHL ofrohen nga shitësit e posaçëm të STIHL.

14 Deponimi

14.1 Hedhja e adaptorit të transportit të helikave

Informacione për hedhjen keni në dispozicion nga administrata juaj lokale ose nga tregtari i specializuar i STIHL.

Hedhja jo e duhur mund të jetë e dëmshme për shëndetin dhe të ndotë mjedisin.

- Pastrojuni adaptorin e transportit të helikave me një leckë të lagur ose me pastrues rezinash nga STIHL.

11 Mirëmbajtja dhe Riparimi

11.1 Servisi dhe riparimi i adaptorit të transportit të helikave

Adaptorin e transportit të helikave nuk ka nevojë për servis dhe riparim.

- Nëse adaptorin e transportit të helikave ka defekt apo dëmtohet: Ndërrojeni adaptorin e transportit të helikave te shitësi i STIHL.

- Dërgoni produktet STIHL përfshirë paketimin në një pikë të përshtatshme grumbullimi për riciklim në përputhje me rregulloret lokale.
- Mos e hidhni me mbeturinat shtëpiake.

Spis treści

1	Przedmowa.....	86
2	Informacje o instrukcji użytkowania.....	87
3	Przegląd.....	87
4	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy.....	87
5	Przygotowanie do pracy adaptera do transportu zespołów roboczych.....	90
6	Zamontowanie i zdemontowanie adaptera do transportu zespołów roboczych.....	90
7	Transport zespołów roboczych.....	90
8	Transport.....	91
9	Przechowywanie.....	91
10	Czyszczenie.....	91
11	Konserwacja i naprawa.....	91
12	Rozwiązywanie problemów.....	92
13	Części zamienne i akcesoria.....	92
14	Utylizacja.....	92

1 Przedmowa

Szanowni Państwo,

dziękujemy za zakup produktu marki STIHL. STIHL projektuje i produkuje urządzenia o najwyższej jakości, które w pełni spełniają oczekiwania klientów. Produkowane przez nas urzą-

dzienia wyróżniają się najwyższą niezawodnością nawet w najcięższych warunkach pracy.

Marka STIHL to również najwyższej klasy obsługa klienta. Nasi sprzedawcy oferują fachowe doradztwo, pomoc w doborze odpowiednich produktów oraz kompleksowe wsparcie techniczne.

Firma STIHL przywiązuje szczególną wagę do zrównoważonego rozwoju i ochrony środowiska. Celem niniejszej instrukcji obsługi jest zapewnienie bezpiecznej i przyjaznej dla środowiska eksploatacji produktu STIHL przez długi okres użytkowania.

Dziękujemy Państwu za zaufanie. Życzymy satysfakcji z użytkowania produktu marki STIHL.

M. S. Stihl

Dr Nikolas Stihl

WAŻNE! PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM I ZACHOWAĆ.

2 Informacje o instrukcji użytkowania

2.1 Obowiązujące dokumenty

Obowiązują lokalne przepisy bezpieczeństwa.

- ▶ Oprócz tej instrukcji obsługi należy dokładnie zapoznać się z następującymi dokumentami i je przechowywać:
 - Instrukcja obsługi STIHL MH 600.1

2.2 Ostrzeżenia w treści instrukcji



OSTRZEŻENIE

- Ten piktoqram oznacza możliwe zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.
 - ▶ Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.

WSKAZÓWKA

- Ten piktoqram oznacza potencjalne zagrożenie szkodami w mieniu.
 - ▶ Oznaczone nim środki mogą zapobiec szkodom w mieniu.

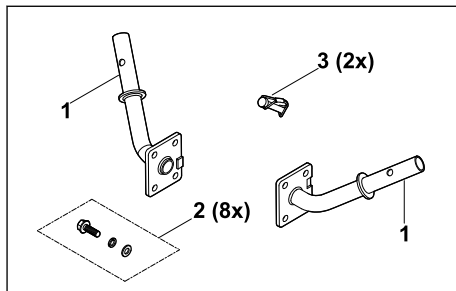
2.3 Symbole w tekście



Ten symbol odsyła do rozdziału niniejszej instrukcji obsługi.

3 Przegląd

3.1 Adapter do transportu zespołów roboczych



1 Adapter do transportu zespołów roboczych

Adapter do transportu zespołów roboczych służy do transportu zespołów roboczych.

2 Mocowanie adaptera do transportu zespołów roboczych

Adapter do transportu zespołów roboczych mocuje się do glebogryzarki za pomocą śrub, podkładek i podkładek sprężystych.

3 Zawleczka składana

Zawleczka składana zabezpiecza zespół roboczy.

4 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

4.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Adapter do transportu zespołów roboczych służy do transportu zespołów roboczych.

Adapter do transportu zespołów roboczych można połączyć z glebogryzarką w celu transportowania zespołów roboczych przy zamontowanych kołach jezdnych STIHL ART 012.0.

Adapter do transportu zespołów roboczych wolno stosować tylko z glebogryzarką STIHL MH 600.1.



OSTRZEŻENIE

- Eksploatacja adaptera do transportu zespołów roboczych niezgodnie z przeznaczeniem może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć osób oraz szkody materialne.
 - ▶ Użytkować adapter do transportu zespołów roboczych w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.

4.2 Wymagania dotyczące użytkownika

▲ OSTRZEŻENIE

- Użytkownicy, którzy nie zostali poinstruowani, nie są w stanie rozpoznać ani oszacować zagrożeń spowodowanych przez adapter do transportu zespołów roboczych. Możliwość poważnego zranienia lub śmierci użytkownika albo innych osób.



- ▶ Zapoznać się dokładnie z instrukcją obsługi i ją przechowywać.

- ▶ W przypadku przekazywania innej osobie adaptera do transportu zespołów roboczych wraz z urządzeniem należy przekazać instrukcję obsługi.
- ▶ Użytkownik musi spełnić następujące wymagania:
 - Użytkownik powinien być wypoczęty.
 - Użytkownik powinien być zdolny pod względem fizycznym, sensorycznym oraz psychicznym do wykonywania pracy i obsługi adaptera do transportu zespołów roboczych. Jeżeli użytkownik jest do tego zdolny w ograniczonym zakresie pod względem fizycznym, sensorycznym lub psychicznym, to może wykonywać pracę za pomocą maszyny tylko pod nadzorem odpowiedzialnej osoby lub po instruktażu przeprowadzonym przez tę osobę.
 - Użytkownik potrafi rozpoznać i oszacować zagrożenia spowodowane przez adapter do transportu zespołów roboczych.
 - Użytkownik powinien być pełnoletni lub odbywać naukę zawodu pod nadzorem zgodnie z krajowymi przepisami.
 - Użytkownik powinien zostać poinstruowany przez Autoryzowanego Dealera STIHL lub odpowiedniego specjalistę przed pierwszym użyciem adaptera do transportu zespołów roboczych.
 - Użytkownik nie może być pod wpływem alkoholu, leków lub narkotyków.
- ▶ W razie wątpliwości odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.

4.3 Odzież robocza i sprzęt ochronny

▲ OSTRZEŻENIE

- Podczas pracy lub składania adaptera do transportu zespołów roboczych użytkownik może dotknąć adaptera i poważnie się skaleczyć.
 - ▶ Należy nosić rękawice ochronne z odpornego materiału.
 - ▶ Należy nosić obuwie ochronne ze stalowymi podnoskami.
 - ▶ Należy nosić długie spodnie z odpornego materiału.
- Podczas czyszczenia lub konserwacji użytkownik może dotknąć adaptera do transportu zespołów roboczych. Użytkownik może zostać zraniony.
 - ▶ Należy nosić rękawice ochronne z odpornego materiału.

4.4 Obszar roboczy i środowisko

▲ OSTRZEŻENIE

- Osoby postronne, dzieci i zwierzęta nie są w stanie rozpoznać ani ocenić zagrożeń spowodowanych przez adapter do transportu zespołów roboczych. Możliwość poważnego zranienia osób postronnych, dzieci i zwierząt.
 - ▶ Osoby postronne, dzieci i zwierzęta powinny przebywać w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego.
 - ▶ Nie pozostawiać adaptera do transportu zespołów roboczych bez nadzoru.
 - ▶ Należy zapewnić, aby dzieci nie bawiły się adapterem do transportu zespołów roboczych.

4.5 Bezpieczny stan

4.5.1 Adapter do transportu zespołów roboczych

Adapter do transportu zespołów roboczych zapewnia bezpieczną pracę, gdy spełnione są następujące warunki:

- Adapter do transportu zespołów roboczych nie jest uszkodzony.
- Adapter do transportu zespołów roboczych jest czysty.
- Adapter do transportu zespołów roboczych działa i nie został zmodyfikowany.
- Zamontowano oryginalne akcesoria STIHL do tego adaptera do transportu zespołów roboczych.
- Akcesoria zostały prawidłowo zamontowane.

▲ OSTRZEŻENIE

- Elementy, które nie zapewniają bezpiecznej pracy, mogą nie działać prawidłowo, a urządzenia zabezpieczające mogą zostać wyłączone. Osoby mogą zostać poważnie zranione lub ponieść śmierć.
 - ▶ Pracę wykonywać z nieuszkodzonym adapterem do transportu zespołów roboczych.
 - ▶ Jeżeli adapter do transportu zespołów roboczych jest zabrudzony, oczyścić adapter do transportu zespołów roboczych.
 - ▶ Nie modyfikować adaptera do transportu zespołów roboczych.
 - ▶ Montować oryginalne akcesoria STIHL do tego adaptera do transportu zespołów roboczych.
 - ▶ Zamontować adapter do transportu zespołów roboczych w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
 - ▶ W razie wątpliwości odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.

4.6 Praca

▲ OSTRZEŻENIE

- W określonych sytuacjach użytkownik nie może skoncentrować się podczas pracy. Użytkownik może potknąć się, upaść i poważnie zranić.
 - ▶ Pracę wykonywać spokojnie i w sposób przemyślany.
 - ▶ Należy uważać na zachowanie odpowiedniej odległości stóp i nóg od glebogryzarki i adaptera do transportu zespołów roboczych.
 - ▶ Przy słabym oświetleniu i złej widoczności nie wykonywać pracy z adapterem do transportu zespołów roboczych.
 - ▶ Uważać na przeszkody.
 - ▶ W przypadku wystąpienia objawów zmęczenia skorzystać z przerwy w pracy.
- Adapter do transportu zespołów roboczych może nie zapewniać bezpiecznej pracy, jeżeli ulegnie zmianie podczas pracy lub będzie się nietypowo zachowywał. Możliwość poważnego zranienia osób oraz wystąpienia szkód materialnych.
 - ▶ Zakończyć pracę, wyłączyć silnik i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.

4.7 Transport

▲ OSTRZEŻENIE

- Podczas transportu glebogryzarki z zamontowanym adapterem do transportu zespołów

roboczych może ona przewrócić się lub przemieścić. Możliwość zranienia osób oraz wystąpienia szkód materialnych.

- ▶ Zabezpieczyć glebogryzarkę za pomocą pasów, pasków lub siatki w taki sposób, aby nie mogła się przewrócić lub poruszyć.

4.8 Przechowywanie

▲ OSTRZEŻENIE

- Dzieci mogą nie uświadamiać sobie zagrożeń spowodowanych przez adapter do transportu zespołów roboczych i ich oceniać. Dzieci mogą ulec poważnym zranieniom.
 - ▶ Przechowywać adapter do transportu zespołów roboczych w miejscach niedostępnych dla dzieci.

4.9 Czyszczenie, konserwacja i naprawa




▲ OSTRZEŻENIE

- Stosowanie do czyszczenia agresywnych środków czyszczących i ostro zakończonych przedmiotów może uszkodzić adapter do transportu zespołów roboczych. Nieprawidłowe czyszczenie adaptera do transportu zespołów roboczych może spowodować niewłaściwe działanie elementów i wyłączenie urządzeń zabezpieczających. Osoby mogą ulec poważnym zranieniom.
 - ▶ Czyścić adapter do transportu zespołów roboczych w sposób opisany w instrukcji obsługi.
- Nieprawidłowa konserwacja lub naprawa adaptera do transportu zespołów roboczych może spowodować niewłaściwe działanie elementów i wyłączenie urządzeń zabezpieczających. Osoby mogą zostać poważnie zranione lub ponieść śmierć.
 - ▶ Nie wolno samodzielnie konserwować ani naprawiać adaptera do transportu zespołów roboczych.
 - ▶ Jeżeli trzeba wykonać konserwację lub naprawę adaptera do transportu zespołów roboczych, odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.

5 Przygotowanie do pracy adaptera do transportu zespołów roboczych

5.1 Przygotowanie do pracy adaptera do transportu zespołów roboczych

Przed każdym rozpoczęciem pracy należy wykonać następujące czynności:

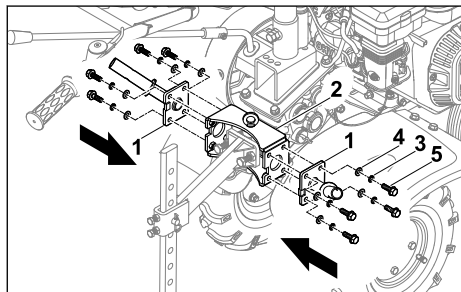
- ▶ Sprawdzić, czy następujące elementy zapewniają bezpieczną pracę:
 - Adapter do transportu zespołów roboczych,  4.5.1.
- ▶ Wyczyścić adapter do transportu zespołów roboczych,  10.1.
- ▶ Zamontować adapter do transportu zespołów roboczych,  6.1.
- ▶ Jeżeli nie można wykonać tych czynności, nie używać adaptera do transportu zespołów roboczych i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.

6 Zamontowanie i zdemontowanie adaptera do transportu zespołów roboczych

6.1 Zamontowanie adaptera do transportu zespołów roboczych

OSTRZEŻENIE

- Podczas montażu adaptera do transportu zespołów roboczych glebogryzarka może się przewrócić lub przemieścić. Możliwość zranienia osób oraz wystąpienia szkód materialnych.
- ▶ Wyłączyć silnik.
- ▶ Ustawić glebogryzarkę na płaskiej powierzchni.



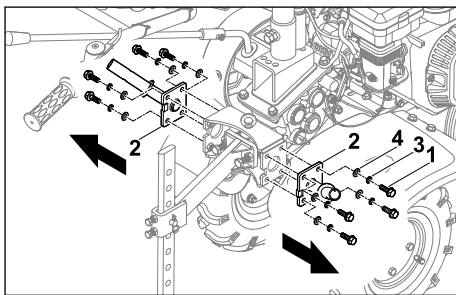
- ▶ Przytrzymać adapter do transportu zespołów roboczych (1) na uchwycie (2) tak, aby otwory zostały ustawione w jednej linii.

- ▶ Włożyć podkładki sprężyste (3) i podkładki (4) na śruby (5).
- ▶ Wkręcić śruby (5) w uchwyt (2). Adaptery do transportu zespołów roboczych (1) zostały mocno połączone z glebogryzarką.

6.2 Zdemontowanie adaptera do transportu zespołów roboczych

OSTRZEŻENIE

- Podczas demontażu adaptera do transportu zespołów roboczych glebogryzarka może się przewrócić lub przemieścić. Możliwość zranienia osób oraz wystąpienia szkód materialnych.
- ▶ Wyłączyć silnik.
- ▶ Ustawić glebogryzarkę na płaskiej powierzchni.

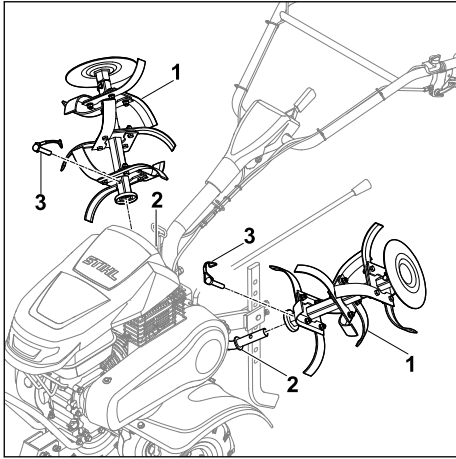


- ▶ Wykręcić i wyjąć śruby (1).
- ▶ Zdjąć adapter do transportu zespołów roboczych (2), podkładki sprężyste (3) i podkładki (4).

7 Transport zespołów roboczych

7.1 Zamontowanie zespołów roboczych

- ▶ Wyłączyć silnik.
- ▶ Ustawić glebogryzarkę na płaskiej powierzchni.
- ▶ Zamontować koła jezdne.



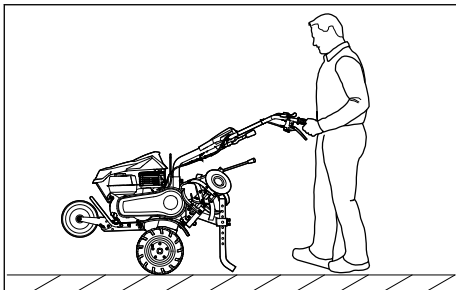
- ▶ Założyć zespoły robocze (1) na adapter do transportu zespołów roboczych (2) w taki sposób, aby otwory zostały ustawione w jednej linii.
- ▶ Przecisnąć zawleczkę składaną (3) przez otwory i założyć klamrę zabezpieczającą.
- ▶ Ustawić zespół jezdny w pozycji roboczej.

7.2 Transport zespołów roboczych



OSTRZEŻENIE

- Adapter do transportu zespołów roboczych wolno stosować tylko do transportu zespołów roboczych. Zespoły robocze należy zabezpieczać tylko zawleczkami składanymi przewidzianymi do tego celu. Jeżeli zespoły robocze nie zostaną prawidłowo zabezpieczone, mogą odłączyć się od adaptera do transportu zespołów roboczych. Możliwość zranienia osób oraz wystąpienia szkód materialnych.



- ▶ U uruchomić silnik.
- ▶ Włączyć napęd kół.
- ▶ Prowadzić glebogryzarkę do przodu powoli i w sposób kontrolowany.

7.3 Zdemontowanie zespołów roboczych

- ▶ Wyłączyć silnik.
- ▶ Ustawić glebogryzarkę na płaskiej powierzchni.
- ▶ Wyciągnąć zawleczkę składaną.
- ▶ Zdjąć zespoły robocze.
- ▶ Wcisnąć zawleczkę składaną przez otwory w adapterze do transportu zespołów roboczych. Zawleczki składane pozostaną zachowane.

8 Transport

8.1 Transportowanie adaptera do transportu zespołów roboczych

- ▶ Wyłączyć silnik.
- ▶ Zdemontować adapter do transportu zespołów roboczych.

9 Przechowywanie

9.1 Przechowywanie adaptera do transportu zespołów roboczych.

- ▶ Wyłączyć silnik.
- ▶ Zdemontować adapter do transportu zespołów roboczych.
- ▶ Przechowywać adapter do transportu zespołów roboczych w taki sposób, aby spełnić następujące warunki:
 - Dzieci nie mają dostępu do adaptera do transportu zespołów roboczych.
 - Adapter do transportu zespołów roboczych jest czysty i suchy.

10 Czyszczenie

10.1 Czyszczenie adaptera do transportu zespołów roboczych

- ▶ Wyłączyć silnik.
- ▶ Zdemontować adapter do transportu zespołów roboczych.
- ▶ Oczyszczyć adapter do transportu zespołów roboczych wilgotną szmatką lub rozpuszczalnikiem do żywicy STIHL.

11 Konserwacja i naprawa

11.1 Konserwacja i naprawa adaptera do transportu zespołów roboczych

Adapter do transportu zespołów roboczych nie wymaga konserwacji i nie można go naprawiać.

- ▶ Jeżeli adapter do transportu zespołów roboczych jest wadliwy lub uszkodzony, zlecić serwisowi Autoryzowanego Dealera STIHL

wymianę adaptera do transportu zespołów roboczych.

12 Rozwiązywanie problemów

12.1 Usuwanie usterek adaptera do transportu zespołów roboczych

Usterka	Przyczyna	Usunięcie usterki
Zbyt silne wibracje podczas transportu.	Luźne zamocowanie adaptera do transportu zespołów roboczych.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sprawdzić elementy łączące. ▶ Dokręcić śruby.

13 Części zamienne i akcesoria

13.1 Części zamienne i akcesoria

STIHL Symbole te oznaczają oryginalne części zamienne i akcesoria marki STIHL.

Firma STIHL zaleca używanie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów STIHL.

Mimo nieustannej obserwacji rynku firma STIHL nie jest w stanie ocenić niezawodności, bezpieczeństwa i przydatności części zamiennych i akcesoriów innych producentów i dlatego nie może ręczyć za ich używanie.

Oryginalne części zamienne i akcesoria STIHL można nabyć u dealerów STIHL.

14 Utylizacja

14.1 Utylizacja adaptera do transportu zespołów roboczych

Informacje na temat utylizacji można uzyskać w lokalnych urzędach lub u Autoryzowanych Dealerów STIHL.

Niewłaściwa utylizacja może spowodować pogorszenie zdrowia i zanieczyszczenie środowiska.

- ▶ Produkty STIHL wraz z opakowaniem należy przekazać do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów w celu poddania ich recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami.
- ▶ Nie wolno utylizować z odpadami komunalnymi.

Sisukord

1	Eessõna.....	92
2	Informatsioon käesoleva kasutusjuhendi kohta.....	93
3	Ülevaade.....	93

4	Ohutusjuhised.....	93
5	Freesterade transpordikinnituse kasutusvalmis seadmine.....	95
6	Freesterade transpordikinnituse paigaldamine ja eemaldamine.....	95
7	Freesterade transport.....	96
8	Transportimine.....	96
9	Säilitamine.....	96
10	Puhastamine.....	97
11	Hooldamine ja remontimine.....	97
12	Rikete kõrvaldamine.....	97
13	Varuosad ja tarvikud.....	97
14	Utliseerimine.....	97

1 Eessõna


Austatud klient!

Meil on hea meel, et otsustasite STIHLi kasuks. Me töötame välja ja valmistamine oma tooteid tippkvaliteedis vastavalt klientide vajadustele. Nii tekivad kõrge töökindlusega tooted ka äärmuslikul koormamisel.

STIHL tähistab tippkvaliteeti ka teeninduses. Meie spetsialiseeritud poed tagavad kompetentse nõustamise ja juhendamise ning igakülgse tehnilise teeninduse.

STIHL on pühendunud jätkusuutlikule ja vastutustundlikule loodusega ümberkäimisele. Käesolev kasutusjuhend aitab Teil STIHLi toodet pika kasutusea jaoks ohutult ja keskkonnasõbralikult kasutada.

Me täname Teid usalduse eest ja soovime Teile oma STIHLi toote meeldivat kasutamist.



Dr Nikolas Stihl

TÄHTISI LUGEGE ENNE KASUTAMIST LÄBI JA HOIDKE ALLES.

2 Informatsioon käesoleva kasutusjuhendi kohta

2.1 Kehtivad dokumendid

Kehtivad kohalikud ohutusnõuded.

- ▶ Peale selle kasutusjuhendi lugege läbi, tehke endale selgeks ja hoidke alles alljärgnevad dokumendid.
 - Kasutusjuhend STIHL MH 600.1

2.2 Hoiausjuhiste tähistus tekstis

! HOIATUS

- Juhis viitab ohtudele, mis võivad põhjustavad raskeid vigastusi või surma.
 - ▶ Nimetatud meetmed suudavad raskeid vigastusi või surma vältida.

JUHIS

- Juhis viitab ohtudele, mis võivad materiaalselt kahju põhjustada.
 - ▶ Nimetatud meetmed suudavad materiaalselt kahju vältida.

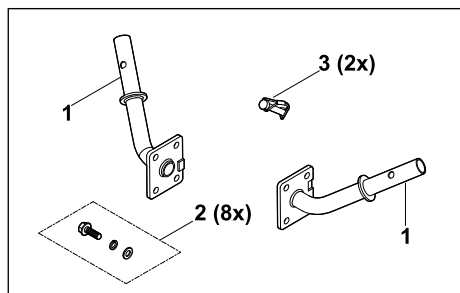
2.3 Sümbolid tekstis



Antud sümbol viitab ühele peatükile käesolevas kasutusjuhendis.

3 Ülevaade

3.1 Freesterade transpordikinnitus



1 Freesterade transpordikinnitus

Freesterade transpordikinnitus ette nähtud freesterade transpordiks.

2 Freesterade transpordikinnituse kinnitus

Freesterade transpordikinnituse kinnitus koosneb poltidest, seibides ja vedrurõngastest, mis ühendavad freesterade transpordikinnituse mullafreesiga.

3 Rõngassplint

Rõngassplint fikseerib freesterat.

4 Ohutusjuhised

4.1 Ettenähtud kasutamine

Freesterade transpordikinnitus ette nähtud freesterade transpordiks.

Freesterade transpordikinnitust saab freesterade transportimiseks ühendada mullafreesiga, kui külge on monteeritud jooksurattad STIHL AT 012.0.

Freesterade transpordikinnitust võib kasutada ainult mullafreesiga STIHL MH 600.1.

! HOIATUS

- Kui freesterade transpordikinnitust ei kasutata sihipäraselt, võivad inimesed viga või surma saada ning tekkida võib varaline kahju.
 - ▶ Kasutage freesterade transpordikinnitust kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.

4.2 Nõuded kasutajale

! HOIATUS

- Kasutajad, kes pole juhiseid saanud, ei mõista ega suuda hinnata freesterade transpordikinnitusest lähtuvaid ohte. Kasutajat või kõrvalisi isikuid võidakse raskelt või surmavalt vigastada.



- ▶ Lugege kasutusjuhend läbi, tehke see endale selgeks ja hoidke alles.

- ▶ Kui annate freesterade transpordikinnituse teisele inimesele edasi: andke kasutusjuhend kaasa.

- ▶ Veenduge, et kasutaja täidab alljärgnevaid nõudeid.

- Kasutaja on puhanud.
- Kasutaja on füüsiliselt, sensoorselt ja vaimselt võimeline freesterade transpordikinnitust käsitsema ning sellega töötama. Kui kasutaja on füüsiliselt, tunnetuslikult või vaimselt piiratud, võib kasutaja sellega töötada ainult järelevalve all või vastutava isiku juhendamisel.
- Kasutaja suudab mõista ja hinnata freesterade transpordikinnitusega seotud ohte.
- Kasutaja on täisealine või läbib järelevalve all koolitust mingil kutsealal konkreetses riigis kehtivate eeskirjade kohaselt.
- Kasutaja on enne freesterade transpordikinnituse esmakordset kasutamist

saanud juhised ettevõtte STIHL müügiesindusest või asjatundjalt.

- Kasutaja ei ole alkoholi, ravimite või narkootikumide mõju all.
- ▶ Kahtluse korral pöörduge STIHL müügiesinduse poole.

4.3 Riietus ja varustus

▲ HOIATUS

- Kokkupaneku ajal võib kasutaja freesterade transpordikinnitusega kokku puutuda. Kasutaja võib saada raskelt vigastada.
 - ▶ Kandke tugevast materjalist töökindaid.
 - ▶ Kandke terasest kannakapiga kaitsejalatseid.
 - ▶ Kandke pikki, vastupidavast materjalist pükse.
- Puhastamise või hooldamise ajal võib kasutaja freestera transpordikinnitusega kokku puutuda. Kasutaja võib vigastada saada.
 - ▶ Kandke tugevast materjalist töökindaid.

4.4 Tööala ja keskkond

▲ HOIATUS

- Kõrvalised isikud, lapsed ja loomad ei mõista ega suuda hinnata freestera transpordikinnitusega seotud ohte. Kõrvalised isikud, lapsed ja loomad võivad saada raskelt vigastada.
 - ▶ Hoidke kõrvalised isikud, lapsed ja loomad tööalast eemal.
 - ▶ Ärge jätke freestera transpordikinnitust järelevalveta.
 - ▶ Veenduge, et lapsed ei saaks freestera transpordikinnitusega mängida.

4.5 Ohutusnõuetele vastav seisund

4.5.1 Freesterade transpordikinnitus

Freesterade transpordikinnitus on ohutusnõuetele vastavas seisukorras, kui täidetud on alljärgnevad tingimused.

- Freesterade transpordikinnitus on kahjustamata.
- Freesterade transpordikinnitus on puhas.
- Freesterade transpordikinnitus töötab ja seda pole muudetud.
- Paigaldatud on selle freesterade transpordikinnituse jaoks ettenähtud ettevõtte STIHL originaaltarvikud.
- Tarvikud on õigesti paigaldatud.

▲ HOIATUS

- Tööks mitteohutus seisukorras ei saa komponendid enam õigesti toimida ja ohutusseadi-

sed ei pruugi oma ülesannet täita. Inimesed võivad saada raskelt vigastada või surma.

- ▶ Töötage freesterade transpordikinnitusega, mis ei ole kahjustatud ning on töökorras.
- ▶ Kui freesterade transpordikinnitus on määratud või märg: puhastage freesterade transpordikinnitus.
- ▶ Ärge freesterade transpordikinnitust muutke.
- ▶ Paigaldage selle freesterade transpordikinnituse jaoks ettenähtud ettevõtte STIHL originaaltarvikuid.
- ▶ Paigaldage freesterade transpordikinnitus selles kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.
- ▶ Kahtluse korral pöörduge STIHL müügiesinduse poole.

4.6 Töötamine

▲ HOIATUS

- Teatud olukordades ei suuda kasutaja enam keskendunult töötada. Kasutaja võib komistada, kukkuda ja raskelt vigastada saada.
 - ▶ Töötage rahulikult ja kaalutletult.
 - ▶ Jälgige, et jalad oleksid freesterade transpordikinnitusest ja paigaldatud mullafreesist piisavalt kaugel.
 - ▶ Kui valgusolud ja nähtavus on halb: ärge töötage freesterade transpordikinnitusega.
 - ▶ Jälgige takistusi.
 - ▶ Väsimuse korral: tehke tööpaus.
- Kui freesterade transpordikinnitus muutub töö ajal või hakkab ebataavaliselt käituma, ei pruugi freesterade transpordikinnitus enam ohutus seisundis olla. Inimesed võivad raskelt vigastada saada ja võib tekkida materiaalne kahju.
 - ▶ Lõpetage töötamine, jätke mootor seisma ja pöörduge ettevõtte STIHL müügiesindusse.

4.7 Transportimine

▲ HOIATUS

- Transpordi ajal võib mullafrees koos paigaldatud freesterade transpordikinnitusega ümber minna või paigast liikuda. Inimesed võivad saada vigastada ja tekkida võib materiaalne kahju.
 - ▶ Kinnitage mullafrees pingutusvöödega, rihtmädaga või võrguga nii, et see ei saaks ümber minna ega paigast liikuda.

4.8 Hoiustamine

▲ HOIATUS

- Lapsed ei mõista ega suuda hinnata freesterade kinnitusadapteriga seotud ohte. Lapsed võivad saada raskelt vigastada.
- ▶ Hoidke freesterade kinnitusadapterit lastele kättesaamatus kohas.

4.9 Puhastamine, hooldamine ja remontimine




▲ HOIATUS

- Kanged puhastusvahendid ja teravate esemetega puhastamine võivad freesterade kinnitusadapterit kahjustada. Kui freesterade kinnitusadapterit või terasid ei puhastata õigesti, ei pruugi konstruktsioonielemendid enam õigesti toimida ega ohutusseadised oma ülesannet täita. Inimesed võivad raskelt vigastada saada.
- ▶ Puhastage freesterade transpordikinnitust ja terasid selles kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.
- Kui freesterade transpordikinnitust ei hooldata või remondita õigesti, ei pruugi konstruktsioonielemendid enam õigesti toimida ega ohutusseadised oma ülesannet täita. Inimesed võivad raskelt vigastada või surma saada.
- ▶ Ärge hooldage ega remontige freesterade transpordikinnitust ise.
- ▶ Kui freesterade transpordikinnitus vajab hooldamist või remontimist: võtke ühendust ettevõtte STIHL müügiesindusega.

5 Freesterade transpordikinnituse kasutusvalmis seadmine

5.1 Freesterade transpordikinnituse kasutusvalmis seadmine

Iga kord enne töö algust tuleb läbida alljärgnevad sammud.

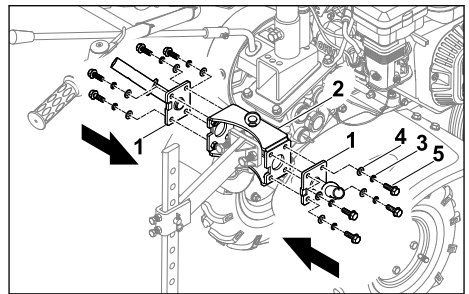
- ▶ Kontrollige üle, et alljärgnevad komponendid on ohutus seisukorras.
 - Freesterade transpordikinnitus,  4.5.1.
- ▶ Freesterade transpordikinnituse puhastamine,  10.1.
- ▶ Freesterade transpordikinnituse paigaldamine,  6.1.
- ▶ Kui samme ei õnnestu läbida: ärge kasutage freesterade transpordikinnitust ja pöörduge ettevõtte STIHL müügiesindusse.

6 Freesterade transpordikinnituse paigaldamine ja eemaldamine

6.1 Freesterade transpordikinnituse paigaldamine

▲ HOIATUS

- Freesterade transpordikinnituse paigaldamise ajal võib mullafrees ümber minna või paigast liikuda. Inimesed võivad saada vigastada ja tekkida võib materiaalne kahju.
- ▶ Jätke mootor seisma.
- ▶ Asetage mullafrees tasasele pinnale.

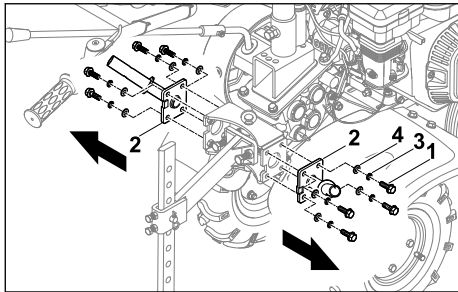


- ▶ Hoidke freesterade transpordikinnitust (1) kinnituskohas (2) selliselt, et augud oleksid kokku.
- ▶ Pange kruvide (5) otsa vedrurõngad (3) ja seibid (4).
- ▶ Keerake kruvid (5) kinnituskohadesse (2). Freesterade transpordikinnitus (1) on korralikult mullafreesiga ühendatud.

6.2 Freesterade transpordikinnituse eemaldamine

▲ HOIATUS

- Freesterade transpordikinnituse demontaaži ajal võib mullafrees ümber minna või paigast liikuda. Inimesed võivad saada vigastada ja tekkida võib materiaalne kahju.
- ▶ Jätke mootor seisma.
- ▶ Asetage mullafrees tasasele pinnale.

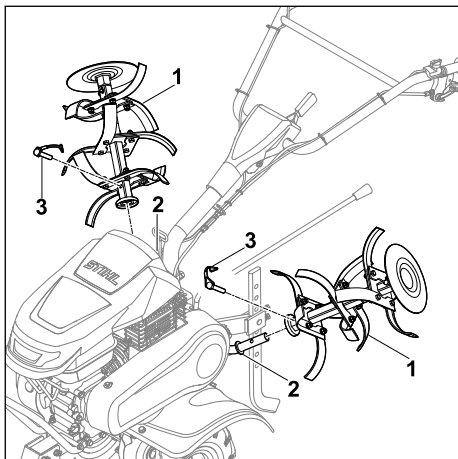


- ▶ Keerake kruvid (1) välja ja eemaldage.
- ▶ Eemaldage freesterade transportikinnitus (2), vedurrõngad (3) ja seibid (4).

7 Freesterade transport

7.1 Freesterade paigaldamine

- ▶ Jätke mootor seisma.
- ▶ Asetage mullafrees tasasele pinnale.
- ▶ Paigaldage rattad.



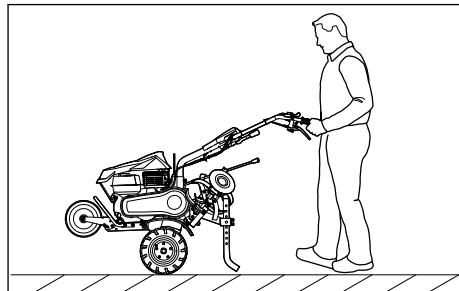
- ▶ Lükake freesterad (1) freesterade transportikinnituse (2) peale nii, et avad kattuvad.
- ▶ Vajutage rõngassplint (3) läbi avade ja lükake ohutusraud kokku.
- ▶ Seadke veermik tööasendisse.

7.2 Freesterade transport



HOIATUS

- Freesterade transportikinnitust võib kasutada ainult mullafreesi transportimiseks. Freesterad tuleb kindlustada selleks ettenähtud rõngassplindiga. Kui freesterad ei ole nõuetekohaselt kindlustatud, võivad freesterad piiriku transportikinnituse küljest lahti tulla. Inimesed võivad saada vigastada ja tekkida võib materiaalne kahju.



- ▶ Käivitage mootor.
- ▶ Lülitage veoajam sisse.
- ▶ Juhtige mullafreesi aeglaselt ja kontrollitult edasisuunas.

7.3 Freesterade eemaldamine

- ▶ Jätke mootor seisma.
- ▶ Asetage mullafrees tasasele pinnale.
- ▶ Võtke rõngassplindid välja.
- ▶ Eemaldage freesterad.
- ▶ Suruge rõngassplindid freesterade transportikinnituse avadesse. Rõngassplindid on hoiul.

8 Transportimine

8.1 Freesterade transportikinnituse transport

- ▶ Jätke mootor seisma.
- ▶ Eemaldage freesterade transportikinnitus.

9 Säilitamine

9.1 Freesterade transportikinnituse houstamine

- ▶ Jätke mootor seisma.
- ▶ Eemaldage freesterade transportikinnitus.

- ▶ Hoiustage freesterade transpordikinnitust selliselt, et täidetud oleksid alljärgnevad tingimused.
 - Freesterade transpordikinnitust on lastele kättesaamatus kohas.
 - Freesterade transpordikinnitust on puhas ja kuiv.

10 Puhastamine

10.1 Puhastage freesterade transpordikinnitust.

- ▶ Jätke mootor seisma.
- ▶ Eemaldage freesterade transpordikinnitust.
- ▶ Puhastage freesterade transpordikinnitust niiske lapiga või vaigulahustiga STIHL.

12 Rikete kõrvaldamine

12.1 Freesterade transpordikinnituse tõrgete kõrvaldamine

Tõrge	Põhjus	Abinõu
Liiga tugev vibratsioon transportimise ajal.	Freesterade transpordikinnituse on lõtv.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kontrollige ühenduselemente. ▶ Keerake poldid kinni.

13 Varuosad ja tarvikud

13.1 Varuosad ja tarvikud

STIHL Need sümboolid tähistavad STIHLi originaalvaruosi ja STIHLi originaaltarvikuid.

STIHL soovib kasutada STIHLi originaalvaruosi ja STIHLi originaaltarvikuid.

Teiste tootjate varuosade ja lisatarvikute töökindlust, ohutust ja sobivust ei saa STIHL hinnata, hoolimata pidevast turu jälgimisest, ning nende kasutamise korral ei võta STIHL endale mingit vastutust.

STIHLi originaalvaruosad ja STIHLi originaaltarvikud on saadaval STIHLi esinduses.

14 Utiliseerimine

14.1 Freesterade transpordikinnituse utiliseerimine

Teavet utiliseerimise kohta leiate kohalikust omavalitsusest või ettevõtte STIHL edasimüüjalt.

Vale utiliseerimine võib kahjustada tervist ja reostada keskkonda.

- ▶ Toimetage STIHL tooted koos taakendiga vastavalt kohalikele eeskirjadele taaskasutamiseks sobivasse kogumispunkti.
- ▶ Ärge utiliseerige koos olmeprügiga.

11 Hooldamine ja remontimine

11.1 Freesterade transpordikinnituse hooldamine ja remontimine

Freesterade transpordikinnitust ei vaja hooldamist ja seda ei saa remontida.

- ▶ Kui freesterade transpordikinnitust on defektne või kahjustatud: laske freesterade transpordikinnitust ettevõtte STIHL müügiesinduses välja vahetada.

Turinys

1	Pratarmė.....	97
2	Apie šią naudojimo instrukciją.....	98
3	Apžvalga.....	98
4	Saugumo nurodymai.....	98
5	Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterio paruošimas naudoti.....	100
6	Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterio sumontavimas ir išmontavimas.....	100
7	Kultivavimo žvaigždžių gabenimas.....	101
8	Pernešimas.....	102
9	sandėliuojate.....	102
10	Valymas.....	102
11	Priežiūra ir remontas.....	102
12	Gedimų šalinimas.....	102
13	Atsarginės dalys ir priedai.....	103
14	Utilizavimas.....	103

1 Pratarmė

Mielos pirkėjos, mieli pirkėjai,

džiaugiamės, kad pasirinkote STIHL. Mes kuriame ir gaminame aukščiausios kokybės gaminius, kurie atitinka mūsų klientų poreikius. Taip atsiranda net kraštutinėms sąlygomis labai patikimi gaminiai.

STIHL taip pat labai svarbi aukšta klientų aptarnavimo kokybė. Mūsų specializuotos prekybos vietos garantuoja kompetentingas konsultacijas ir mokymus bei visapusišką techninę pagalbą.

STIHL aiškiai pasisako už tvarų ir atsakingą požiūrį į gamtą. Ši naudojimo instrukcija padės Jums ilgą STIHL įrenginio tarnavimo laikotarpį naudoti jį saugiai ir saugant aplinką.

Dėkojame už Jūsų pasitikėjimą ir linkime, kad STIHL gaminys Jus džiugintų.



Dr. Nikolas Stihl

SVARBU! PRIEŠ NAUDODAMI PERSKAITYKITE IR IŠSAUGOKITE.

2 Apie šią naudojimo instrukciją

2.1 Galiojantys dokumentai

Galioja vietiniai saugos nurodymai.

- ▶ Be šios naudojimo instrukcijos, turi būti perskaityti, įsisavinti ir palikti saugoti šie dokumentai:
 - STIHL MH 600.1 naudojimo instrukcija

2.2 Perspėjimų tekste žymėjimas



ISPEJIMAS

- Nuoroda apie pavojus, kurie gali sukelti sunkius ar mirtinus sužeidimus
 - ▶ Išvardintos priemonės gali padėti išvengti sunkių sužeidimų ar mirties atvejų.

PRANESIMAS

- Nuroda apie galimus pavojus, kurie gali padaryti turtinę žalą.
 - ▶ Išvardintos priemonės gali padėti išvengti turtinės žalos.

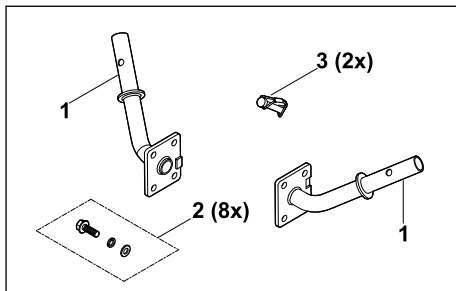
2.3 Simboliai tekste



Šis simbolis nukreipia į skyrių šioje naudojimo instrukcijoje.

3 Apžvalga

3.1 Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapteris



1 Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapteris

Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapteris skirtas gabenti kultivavimo žvaigždes.

2 Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterio tvirtinimas

Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterio tvirtinimą sudaro varžtai, poveržlės ir spyruoklės; jos sujungia kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterį su motoriniu kultivatoriumi.

3 Užlenkiamas fiksatorius

Užlenkiamas fiksatorius užfiksuoja kultivavimo žvaigždę.

4 Saugumo nurodymai

4.1 Naudojimas pagal paskirtį

Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapteris skirtas gabenti kultivavimo žvaigždes.

Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapteris gali būti prijungtas prie motorinio kultivatoriaus, kad esant sumontuotiems ratams STIHL ART 012.0, galėtų gabenti kultivavimo žvaigždes.

Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterį leidžiama naudoti tik su motoriniu kultivatoriumi STIHL MH 600.1.

▲ ISPEJIMAS

- Jei Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapteris naudojamas ne pagal paskirtį, gali būti sunkiai sužeisti arba žūti asmenys, taip pat gali būti padaryta materialinė žala.
 - ▶ Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterį naudokite taip, kaip nurodyta šioje naudojimo instrukcijoje.

4.2 Naudotojai taikomi reikalavimai

▲ ISPEJIMAS

- Neinstrukuoti naudotojai gali neatpažinti ir neįvertinti kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterio keliamo pavojaus. Naudotojas ar kiti asmenys gali būti sunkiai sužeisti ar žūti.



- ▶ Perskaitykite ir įsigilinkite į naudojimo instrukciją, jos neišmeskite.

- ▶ Jei kultivavimo žvaigždės transportavimo adapteris perduodamas kitam asmeniui, turi būti perduodama ir naudojimo instrukcija.
- ▶ Įsitinkinkite, kad naudotojas atitinka toliau pateiktus reikalavimus:
 - naudotojas pailsėjęs.
 - Naudotojo fiziniai, jutiminiai ir psichiniai gebėjimai pakankami, kad galėtų valdyti kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterį ir dirbti su juo. Jei naudotojo fiziniai, jutiminiai arba psichiniai gebėjimai riboti, naudotojas juo dirbti gali tik prižiūrimas ar instrukuojamas už jį atsakingo asmens.
 - Naudotojas sugeba atpažinti ir įvertinti kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterio keliamą pavojų.
 - Naudotojas pilnametis arba turi nacionalinius teisės aktus atitinkančią prižiūrint suteiktą profesinį pasirengimą.
 - Naudotojas instrukuotas STIHL prekybos atstovo arba specialisto, prieš jam pradėdant naudoti kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterį pirmą kartą.
 - Naudotojas nėra išgėręs alkoholio, vaistų arba vartojęs narkotikų.
- ▶ Iškilus neaiškumams, kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.

4.3 Apranga ir įranga

▲ ISPEJIMAS

- Surinkdamas arba dirbdamas naudotojas gali paliesti kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterį. Naudotojas gali būti sunkiai sužeistas.
 - ▶ Mūvėkite darbinės pirštines iš atsparios medžiagos.
 - ▶ Avėkite apsauginius batus su plienine apsauga.
 - ▶ Dėvėkite ilgas kelnes iš atsparios medžiagos.
- Valydamas arba atlikdamas techninę priežiūrą naudotojas gali paliesti kultivavimo žvaigždės

transportavimo adapterį. Naudotojas gali būti sužeistas.

- ▶ Mūvėkite darbinės pirštines iš atsparios medžiagos.

4.4 Darbo zona ir aplinka

▲ ISPEJIMAS

- Pašaliniai asmenys, vaikai ir gyvūnai gali neatpažinti ir neįvertinti kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterio keliamo pavojaus. Gali būti sunkiai sužeisti pašaliniai asmenys, vaikai ir gyvūnai.
 - ▶ Pašaliniai asmenys, vaikai, ir gyvūnai negali būti arti darbo zonos.
 - ▶ Nepalikite kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterio be priežiūros.
 - ▶ Pasirūpinkite, kad vaikai negalėtų žaisti su kultivavimo žvaigždės transportavimo adapteriu.

4.5 Saugi būklė

4.5.1 Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapteris

Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapteris saugus eksploatuoti, jei atitinka toliau pateiktus reikalavimus:

- Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapteris nepažeistas.
- Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapteris švarus.
- Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapteris veikia ir nebuvo keistas.
- Primontuoti originalūs STIHL priedai, skirti atitinkamam kultivavimo žvaigždės transportavimo adapteriui.
- Priedai tinkamai primontuoti.

▲ ISPEJIMAS

- Jei yra nesaugi eksploatuoti būklė, konstrukcinės dalys ir saugos įtaisai gali tinkamai nebeveikti. Gali būti sunkiai sužeisti arba žūti asmenys.
 - ▶ Dirbkite su nepažeistu ir tinkamai veikiančiu kultivavimo žvaigždės transportavimo adapteriu.
 - ▶ Jeigu kultivavimo žvaigždės transportavimo adapteris nešvarus, jį nuvalykite.
 - ▶ Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterio nekeiskite.
 - ▶ Montuokite originalius STIHL priedus, skirtus atitinkamam kultivavimo žvaigždės transportavimo adapteriui.

- ▶ Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterį montuokite taip, kaip nurodyta šioje naudojimo instrukcijoje.
- ▶ Iškilus neaiškumams, kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.

4.6 Dirbant

▲ ISPEJIMAS

- Tam tikromis aplinkybėmis naudotojas nebegali susikoncentravęs dirbti. Naudotojas gali užkliūti, nugriūti ir sunkiai susižeisti.
 - ▶ Dirbkite ramiai ir apdairiai.
 - ▶ Visada išlaikykite pakankamą atstumą nuo pėdų ir kojų iki motorinio kultivatoriaus ir kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterio.
 - ▶ Jei apšvietimo ir matomumo sąlygos prastos, nedirbkite su kultivavimo žvaigždės transportavimo adapteriu.
 - ▶ Venkite kliūčių.
 - ▶ Pasireiškus nuovargio požymiams, pasidarykite pertrauką.
- Jei kultivavimo žvaigždės transportavimo adapteris dirbant pasikeičia, pradeda neįprastai veikti, kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterį gali būti nebesaugu eksploatuoti. Gali būti sunkiai sužeisti asmenys ir padaryta materialinė žala.
 - ▶ Baikite dirbti, išjunkite įrenginį ir kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.

4.7 Gabenimas

▲ ISPEJIMAS

- Gabenamas motorinis kultivatorius su sumontuotu kultivavimo žvaigždės transportavimo adapteriu gali apvirtsti arba judėti. Gali būti sužeisti asmenys ir padaryta materialinė žala.
 - ▶ Įtvirtinkite motorinį kultivatorių įtempiamaisiais diržais, dirželiais arba tinklu, kad jis neapvirtų ir negalėtų pajudėti.

4.8 Laikymas

▲ ISPEJIMAS

- Vaikai gali neatpažinti ir neįvertinti kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterio keliamo pavojaus. Vaikai gali sunkiai susižeisti.
 - ▶ Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

4.9 Valymo, priežiūros ir remonto darbai




▲ ISPEJIMAS

- Agresyvios valymo priemonės ir valymas aštriais įrankiais gali pažeisti kultivavimo žvaigždės adapterį transportavimui. Netinkamai išvalytas kultivavimo žvaigždės adapteris transportui gali neigiamai paveikti sudedamųjų dalių veikimą bei nutraukti saugumo įrenginių veikimą. Gali būti sunkiai sužeisti žmonės.
 - ▶ kultivavimo žvaigždės adapterių transportui valykite taip, kaip nurodyta naudojimo instrukcijose.
- Jei kultivavimo žvaigždės transportavimo adapteris netinkamai techniškai prižiūrimas arba remontuojamas, sudedamosios dalys gali tinkamai neveikti, o saugos įtaisai gali būti išjungti. Gali būti sunkiai ar net mirtinai sužaloti žmonės.
 - ▶ Kultivavimo žvaigždės adapteriaus transportui techninės priežiūros ir valymo darbus patikėti apmokytam personalui.
 - ▶ Jei prireiktų atlikti kultivavimo žvaigždės adapteriaus transportui techninės priežiūros ar valymo darbus: Kreipkitės į artimiausią STIHL prekybininką.

5 Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterio paruošimas naudoti

5.1 Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterio paruošimas naudoti

Kaskart prieš pradėdant dirbti reikia atlikti toliau pateiktus veiksmus:

- ▶ įsitikinkite, kad šios konstrukcinės dalys saugios eksploatuoti:
 - Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapteris,  4.5.1.
- ▶ Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterio valymas,  10.1.
- ▶ Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterio sumontavimas,  6.1.
- ▶ Jei neišeina atlikti šių veiksmų, nenaudokite kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterio ir kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.

6 Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterio

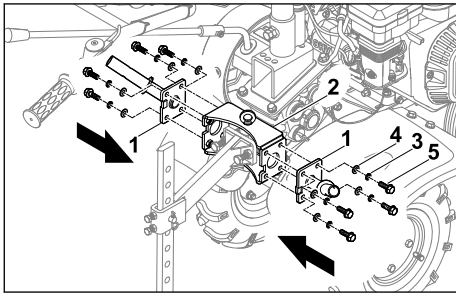
sumontavimas ir išmontavimas

6.1 Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterio sumontavimas

! ISPEJIMAS

- Montuojant kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterį, motorinis kultivatorius gali apvirsti arba judėti. Gali būti sužeisti asmenys ir padaryta materialinė žala.

- Sustabdykite įrenginį.
- Pastatykite motorinį kultivatorių ant lygaus paviršiaus.



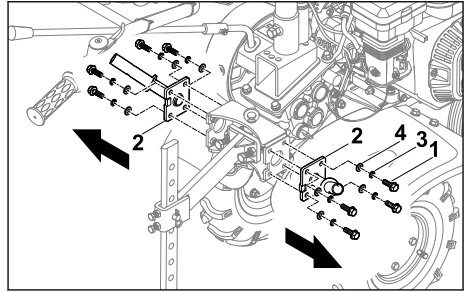
- Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterį (1) ant angų (2) laikykite taip, kad sutaptų kiaurymės.
 - Spyruokles (3) ir poveržles (4) uždėkite ant varžtų (5).
 - Įsukite varžtus (5) į angą (2).
- Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapteris (1) pritvirtinamas prie motorinio kultivatoriaus.

6.2 Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterio išmontavimas

! ISPEJIMAS

- Išmontuojant kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterį, motorinis kultivatorius gali apvirsti arba judėti. Gali būti sužeisti asmenys ir padaryta materialinė žala.

- Sustabdykite įrenginį.
- Pastatykite motorinį kultivatorių ant lygaus paviršiaus.

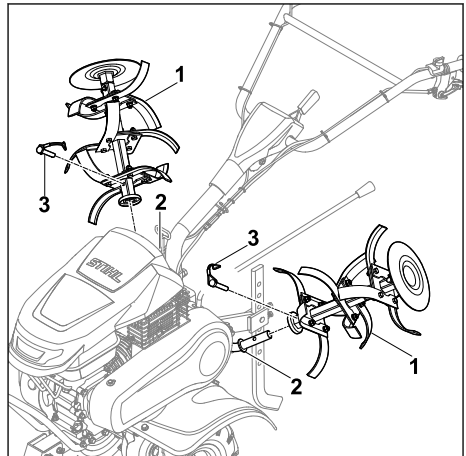


- Atsukite ir išimkite varžtą (1).
- Nuimkite kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterį (2), spyruokles (3) ir poveržles (4).

7 Kultivavimo žvaigždžių gabenimas

7.1 Kultivavimo žvaigždžių sumontavimas

- Sustabdykite įrenginį.
- Pastatykite motorinį kultivatorių ant lygaus paviršiaus.
- Sumontuokite ratus.



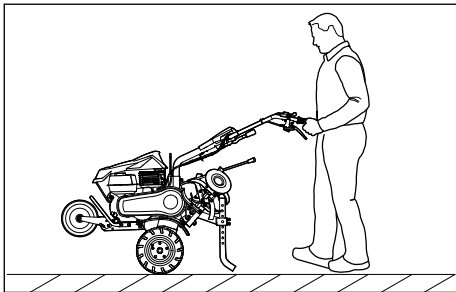
- Kultivavimo žvaigždės (1) užmaukite ant kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterio (2) taip, kad sutaptų kiaurymės.
- Užlenkiamus fikساتorius (3) spauskite per kiaurymes ir nuleiskite apsauginį lanką.
- Vaziuoklę nustatykite į darbo padėtį.

7.2 Kultivavimo žvaigždžių gabenimas



ISPEJIMAS

- Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterį leidžiama naudoti tik kultivavimo žvaigždžių gabenimui. Kultivavimo žvaigždės privalote užfiksuoti tam skirtais užlenkiamais fiksatoriais. Jeigu kultivavimo žvaigždės nebus tinkamai užfiksuotos, jos gali atsipalaiduoti nuo kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterio. Gali būti sužeisti asmenys ir padaryta materialinė žala.



- ▶ Paleiskite įrenginį.
- ▶ Įjunkite važiavimo pavarą.
- ▶ Motorinį kultivatorių lėtai kontroliuodami vežkite į priekį.

7.3 Kultivavimo žvaigždžių išmontavimas

- ▶ Sustabdykite įrenginį.
- ▶ Pastatykite motorinį kultivatorių ant lygaus paviršiaus.
- ▶ Ištraukite užlenkiamus fiksatorius.
- ▶ Nuimkite kultivavimo žvaigždės.
- ▶ Užlenkiamus fiksatorius kultivavimo žvaigždės transportavimo adapteryje spauskite per klauzines. Užlenkiami fiksatoriai išsaugomi.

8 Pernešimas

8.1 Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterio gabenimas

- ▶ Sustabdykite įrenginį.

12 Gedimų šalinimas

12.1 Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterio gedimų šalinimas

Gedimas	Priežastis	Ką daryti?
Gabenant yra per didelė vibracija.	Atsilaisvino kultivavimo žvaigždės trans-	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Patikrinkite jungčių elementus. ▶ Užveržkite varžtus.

- ▶ Išmontuokite kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterį.

9 sandėliuojate

9.1 Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterio laikymas

- ▶ Sustabdykite įrenginį.
- ▶ Išmontuokite kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterį.
- ▶ kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterį laikykite taip, kad atitiktų toliau pateiktus reikalavimus:
 - kultivavimo žvaigždės transportavimo adapteris laikomas vaikams nepasiekiamoje vietoje.
 - Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapteris švarus ir sausas.

10 Valymas

10.1 Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterio valymas

- ▶ Sustabdykite įrenginį.
- ▶ Išmontuokite kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterį.
- ▶ Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterį valykite drėgna šluoste arba STIHL dervų tirpikliu.

11 Priežiūra ir remontas

11.1 kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterio techninė priežiūra ir remontas

Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapteriui nereikia techninės priežiūros ir jo nereikia remontuoti.

- ▶ Jei kultivavimo žvaigždės transportavimo adapteris sugedęs ar pažeistas, paveskite STIHL prekybos atstovui kultivavimo žvaigždės transportavimo adapterį pakeisti.

Gedimas	Priežastis	Ką daryti?
	portavimo adapterio tvirtinimo detalė.	

13 Аtsаргинѐs далыs иr пriedай

13.1 Аtsаргинѐs далыs иr пriedай

STIHL Šie simboliai žymi originalias
STIHL аtsаргинѐs далис иr originalius STIHL priedus.

STIHL rekomenduoja naudoti originalias STIHL аtsаргинѐs далис иr originalius STIHL priedus.

Nors nuolat stebi rinką, STIHL negali įvertinti kitų gamintojų аtsаргинѐs dalių иr priedų patikimumo, saugos bei tinkamumo, todėl tokius naudojant, STIHL negali už juos garantuoti.

STIHL originalių аtsаргинѐs dalių иr STIHL originalių priedų galima įsigyti iš STIHL specializuoto prekybos atstovo.

14 Utilizavimas

14.1 Kultivavimo žvaigždės adapterio transportui utilizavimas

Su gaminio utilizavimu susijusios informacijos teiraukitės vietos savivaldybėje ar pas STIHL prekybininką.

Netinkamas utilizavimas gali kelti pavojų sveikatai bei aplinkai.

- STIHL gaminius, įskaitant ir pakuotes, pagal vietos administracijos nurodymus priduoti tam skirtuose surinkimo punktuose jų vėlesniam perdirbimui.
- Neišmesti su buitinėmis atliekomis.

Съдържание

1	Предговор.....	103
2	Информация относно настоящото Ръководството за употреба.....	103
3	Преглед на съдържанието.....	104
4	Указания за безопасност.....	104
5	Подготвяне на транспортния адаптер за работния орган за употреба.....	106
6	Демонтаж и монтаж на транспортния адаптер за работния орган.....	107
7	Транспортиране на работния орган.....	107
8	Транспортиране.....	108
9	Съхранение.....	108
10	Почистване.....	108
11	Техническо обслужване и ремонт.....	108

12 Отстраняване на неизправности..... 109

13 Резервни части и принадлежности..... 109

14 Отстраняване /изхвърляне..... 109

1 Предговор

Уважаеми клиенти,

Радваме се, че сте избрали изделие на фирма STIHL. Ние разработваме и произвеждаме продукти с най-високо качество в съответствие с изискванията на нашите клиенти. Така се създават продукти, които се отличават с висока надеждност дори при изключително високо натоварване.

STIHL също така държи на най-високото ниво в обслужването. Сътрудниците в специализираните ни търговски обекти са готови да ви дадат компетентна консултация и съвети, както и да поемат комплексно техническо обслужване на закупените от Вас апарати.

STIHL е категоричен привърженик на устойчивото и отговорно отношение към природата. Настоящото ръководство за употреба следва да Ви подпомогне в продължителното, сигурно и екологично използване на Вашия продукт на STIHL.

Благодарим Ви за доверието и Ви пожелаваме удоволствие от употребата на изделието от фирма STIHL.

Dr. Nikolas Stihl

ВАЖНО! ПРОЧЕТЕТЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА – И СЪХРАНЯВАЙТЕ.

2 Информация относно настоящото Ръководството за употреба

2.1 Приложими документи

Приложими са местните правила по техника на безопасност.

- ▶ Прочетете, разберете добре и съхранявайте допълнителните към тази инструкция за експлоатация документи:
 - Инструкция за експлоатация на STIHL MH 600.1

2.2 Обозначение на предупредителни указания, които се срещат в текста

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Това указание предупреждава за опасности, които могат да доведат до тежки наранявания или до смърт.
 - ▶ Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на тежки наранявания или смърт.

УКАЗАНИЕ

- Това указание предупреждава за опасности, които могат да доведат до материални щети.
 - ▶ Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на материални щети.

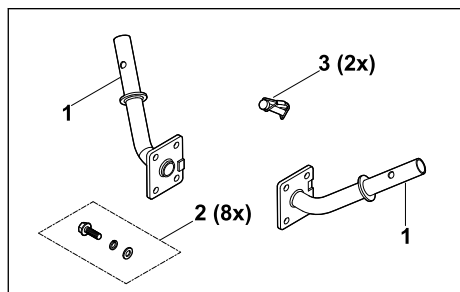
2.3 Символи в текста



Този символ насочва към глава от настоящото ръководството за употреба.

3 Преглед на съдържанието

3.1 Транспортен адаптер за работен орган



- 1 Транспортен адаптер за работен орган**
Транспортният адаптер за работния орган служи за транспортиране на работните органи.

2 Крепеж на транспортния адаптер за работния орган

Крепежът на транспортния адаптер за работния орган се състои от болтове, шайби и пружинни пръстени и свързва транспортния адаптер за работния орган с мотофрезата.

3 Съгваем шплинт

Съгваемият шплинт обезопасява работния орган.

4 Указания за безопасност

4.1 Употреба по предназначение

Транспортният адаптер за работния орган служи за транспортиране на работните органи.

Транспортният адаптер за работния орган може да се свърже с мотофрезата, за да се транспортират работните органи при монтирани водещи колела STIHL ART 012.0.

Транспортният адаптер за работния орган може да се използва само с мотофреза STIHL MH 600.1.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако не използвате транспортния адаптер за работния орган по предназначение, това може да доведе до сериозни телесни наранявания или смърт и материални щети.
 - ▶ Използвайте транспортния адаптер за работния орган така, както е описано в тази инструкция за експлоатация.

4.2 Изисквания към потребителя

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Потребителите без инструктаж не могат да разпознаят или оценят опасностите, възникващи при транспортния адаптер за работния орган. За потребителя или други лица може да възникне сериозно нараняване или смърт.



- ▶ Прочетете, разберете добре и съхранявайте инструкцията за експлоатация.
- ▶ Ако транспортният адаптер за работния орган се дава на друг човек: предоставяте инструкцията за експлоатация заедно с уреда.
- ▶ Уверете се, че потребителят отговаря на следните изисквания:
 - Потребителят е отпочинал.

- Потребителят има физическа, сетивна и психическа способност да обслужва транспортния адаптер за работния орган и да работи с него. Ако потребителят има ограничена физическа, сетивна или психическа възможност за това, той трябва да работи под надзора и според указанията на отговорно лице.
 - Потребителят може да разпознае и оцени опасностите, свързани с транспортния адаптер за работния орган.
 - Потребителят е пълнолетен или е бил обучен за съответната професия според националните разпоредби и под съответния надзор.
 - Потребителят е получил инструкция от специализиран търговец на STIHL или квалифицирано лице, преди да използва транспортния адаптер за работния орган за първи път.
 - Потребителят не е под влияние на алкохол, лекарства или наркотици.
- Ако възникнат неясноти: обърнете се към специализиран търговец на STIHL.

4.3 Облекло и оборудване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- По време на сглобяването или работата потребителят може да влезе в контакт с транспортния адаптер за работния орган. Потребителят може да се нарани тежко.
 - Носете предпазни ръкавици, изработени от устойчив материал.
 - Носете предпазни ботуши със стоманени бомбета.
 - Носете дълъг панталон от устойчива материя.
- По време на почистването или поддръжката потребителят може да влезе в контакт с транспортния адаптер за работния орган. Потребителят може да бъде наранен.
 - Носете предпазни ръкавици, изработени от устойчив материал.

4.4 Работна зона и среда

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Външните лица, децата и животните не могат да разпознаят и оценят опасностите, свързани с транспортния адаптер за работния орган. Външните лица, децата и животните могат да бъдат тежко ранени.
 - Не допускайте външни лица, деца и животни в района на работа с уреда.

- Не оставяйте транспортния адаптер за работния орган без надзор.
- Уверете се, че децата не могат да играят с транспортния адаптер за работния орган.

4.5 Състояние, съответстващо на изискванията за безопасност

4.5.1 Транспортен адаптер за работен орган

Транспортният адаптер за работния орган е в безопасно състояние, ако следните условия са изпълнени:

- Транспортният адаптер за работния орган не е повреден.
- Транспортният адаптер за работния орган е чист.
- Транспортният адаптер за работния орган функционира и не е променен.
- Монтирани са само оригинални принадлежности на STIHL за този транспортен адаптер за работния орган.
- Принадлежностите са правилно монтирани.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В небезопасно състояние компонентите не могат да функционират правилно и съоръженията за безопасност не работят. Има опасност от тежки наранявания или смърт.
 - Работете с неповреден транспортен адаптер за работния орган.
 - Ако транспортният адаптер за работния орган е замърсен: Почистете транспортния адаптер за работния орган.
 - Не променяйте транспортния адаптер за работния орган.
 - Монтирайте оригинални принадлежности на STIHL за този транспортен адаптер за работния орган.
 - Монтирайте транспортния адаптер за работния орган така, както е описано в тази инструкция за експлоатация.
 - Ако възникнат неясноти: обърнете се към специализиран търговец на STIHL.

4.6 Работа

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Потребителят не може да работи концентрирано в определени ситуации. Потребителят може да се спъне, да падне и да бъде сериозно ранен.
 - Работете спокойно и обмислено.

- ▶ Винаги следете да има достатъчно разстояние до краката и стъпалата от мотофрезата и от транспортния адаптер за работния орган.
- ▶ Ако осветеността и видимостта са лоши: Не работете с транспортния адаптер за работния орган.
- ▶ Внимавайте за препятствия.
- ▶ Ако се появят признаци на умора: направете почивка.
- Ако транспортният адаптер за работния орган започне да се държи различно или необичайно по време на работа, той може да е в състояние, което не е безопасно. Има опасност от тежки наранявания и материални щети.
 - ▶ Прекратете работата, изключете двигателя и потърсете помощ от специализиран търговец на STIHL.

4.7 Транспортиране

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- По време на транспорт мотофрезата с монтиран транспортен адаптер за работния орган може да се преобърне или да се премести. Има опасност от наранявания и материални щети.
 - ▶ Подсигурете мотофрезата с притягащи колани, ремъци или мрежа така, че тя да не се преобърне и да не може да се движи.

4.8 Съхранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Децата не могат да разпознаят и преценят опасностите, свързани с транспортния адаптер за работния орган. Децата може да получат тежки наранявания.
 - ▶ Съхранявайте транспортния адаптер за работния орган на място, недостъпно за деца.

4.9 Почистване, поддръжка и ремонт

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Силните почистващи препарати и почистването с остри предмети могат да повредят транспортния адаптер за работния орган. Ако транспортният адаптер за работния орган не се почисти правилно, компонентите няма да могат да функционират правилно и съоръженията за безопасност няма




да работят. Има опасност от тежки наранявания.

- ▶ Почистете транспортния адаптер за работния орган така, както е описано в тази инструкция за експлоатация.
- Ако транспортният адаптер за работния орган не са поддържа или ремонтира правилно, компонентите може да не функционират правилно и съоръженията за безопасност може да не работят. Има опасност от тежки наранявания или смърт.
 - ▶ Не правете техническа поддръжка и не ремонтирайте сами транспортния адаптер за работния орган.
 - ▶ Ако транспортният адаптер за работния орган се нуждае от поддръжка или ремонт: обърнете се към специализиран търговец на STIHL.

5 Подготвяне на транспортния адаптер за работния орган за употреба

5.1 Подготвяне на транспортния адаптер за работния орган за употреба

Преди всяко начало на работа трябва да се изпълнят следните стъпки:

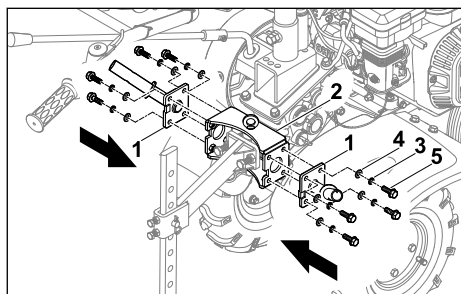
- ▶ Уверете се, че следните компоненти се намират в състояние, съобразено с изискванията за безопасност:
 - Транспортен адаптер за работен орган,  4.5.1.
- ▶ Почистване на транспортния адаптер за работния орган,  10.1.
- ▶ Монтиране на транспортния адаптер за работния орган,  6.1.
- ▶ Ако стъпките не могат да бъдат изпълнени: Не използвайте транспортния адаптер за работния орган и потърсете помощ от специализиран търговец на STIHL.

6 Демонтаж и монтаж на транспортния адаптер за работния орган

6.1 Монтиране на транспортния адаптер за работния орган

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- По време на монтирането на транспортния адаптер за работния орган мотофрезата може да се преобърне или да се премести. Има опасност от наранявания и материални щети.
- ▶ Изключете двигателя.
- ▶ Поставете мотофрезата на равен терен.

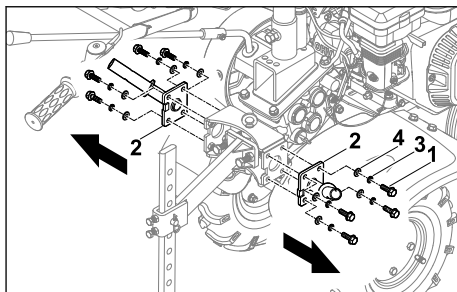


- ▶ Дръжте транспортния адаптер за работния орган (1) така до захващащото приспособление (2), че отворите да съвпадат.
 - ▶ Поставете пружинните пръстени (3) и шайбите (4) върху болтовете (5).
 - ▶ Завийте болтовете (5) в захващащото приспособление (2).
- Транспортните адаптери за работния орган (1) са свързани неподвижно с мотофрезата.

6.2 Демонтиране на транспортния адаптер за работния орган

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- По време на демонтирането на транспортния адаптер за работния орган мотофрезата може да се преобърне или да се премести. Има опасност от наранявания и материални щети.
- ▶ Изключете двигателя.
- ▶ Поставете мотофрезата на равен терен.

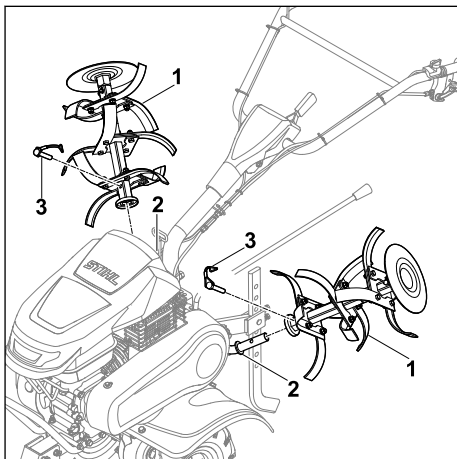


- ▶ Развийте винтовете (1) и ги свалете.
- ▶ Свалете транспортния адаптер за работния орган (2), пружинните пръстени (3) и шайбите (4).

7 Транспортиране на работния орган

7.1 Монтиране на работните органи

- ▶ Изключете двигателя.
- ▶ Поставете мотофрезата на равен терен.
- ▶ Монтирайте колелата.



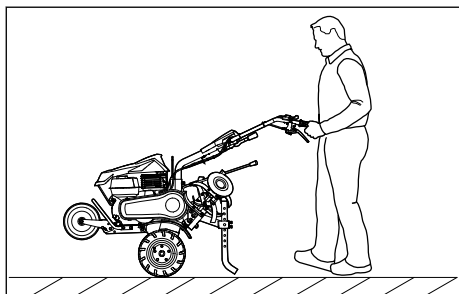
- ▶ Поставете работните органи (1) така на транспортния адаптер за работен орган (2), че отворите да съвпадат.
- ▶ Натиснете съгъваемите шплинтове (3) през отворите и затворете предпазните скоби.
- ▶ Приведете ходовия механизъм в работна позиция.

7.2 Транспортиране на работния орган



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Транспортният адаптер за работния орган може да се използва само за транспортиране на работните органи. Работните органи трябва да са подсигурени с предвидените за това съгъваеми шплинтове. Ако работните органи не са подсигурени съгласно изискванията, те може да се разхлабят от транспортния адаптер. Има опасност от наранявания и материални щети.



- ▶ Стартирайте двигателя.
- ▶ Включете задвижването на ходовата част.
- ▶ Бавно и контролирано водете мотофрезата напред.

7.3 Демонтиране на работните органи

- ▶ Изключете двигателя.
- ▶ Поставете мотофрезата на равен терен.
- ▶ Извадете съгъваемите шплинтове.
- ▶ Свалете работните органи.
- ▶ Прокарайте съгъваемите шплинтове през отворите на транспортния адаптер за работния орган. Съгъваемите шплинтове са прибрали за съхранение.

8 Транспортиране

8.1 Транспортиране на транспортния адаптер за работния орган

- ▶ Изключете двигателя.

- ▶ Демонтирайте транспортния адаптер за работния орган.

9 Съхранение

9.1 Съхранение на транспортния адаптер за работния орган

- ▶ Изключете двигателя.
- ▶ Демонтирайте транспортния адаптер за работния орган.
- ▶ Съхранявайте транспортния адаптер за работния орган така, че следните условия да са изпълнени:
 - Транспортният адаптер за работния орган трябва да е на място, недостъпно за деца.
 - Транспортният адаптер за работния орган е чист и сух.

10 Почистване

10.1 Почистване на транспортния адаптер за работния орган

- ▶ Изключете двигателя.
- ▶ Демонтирайте транспортния адаптер за работния орган.
- ▶ Почистете транспортния адаптер за работния орган с влажна кърпа или с разтворител за смола STIHL.

11 Техническо обслужване и ремонт

11.1 Поддръжка и ремонт на транспортния адаптер за работния орган

Транспортният адаптер за работния орган не трябва да се поддържа и не може да се ремонтира.

- ▶ Ако транспортният адаптер за работния орган е неизправен или повреден: Транспортният адаптер за работния орган трябва да се смени от специализиран търговец на STIHL.


12 Отстраняване на неизправности

12.1 Отстраняване на неизправности по транспортния адаптер за работния орган

Неизправност	Причина	Отстраняване
Вибрациите по време на транспортиране са твърде силни.	Закрепването на транспортния адаптер за работния орган е слабаво.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверете свързващите елементи. ▶ Затегнете болтовете.

13 Резервни части и принадлежности

13.1 Резервни части и принадлежности

STIHL  С тези символи се обозначават оригинални резервни части на STIHL и оригинални принадлежности на STIHL.

Фирма STIHL препоръчва да се използват оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL.

Резервните части и принадлежностите на други производители не могат да бъдат оценени от STIHL по отношение на надеждността, безопасността и пригодността им, въпреки продължаващото наблюдение на пазара и STIHL не може да гарантира използването им.

Оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL се предлагат от специализиран търговски обект на STIHL.

14 Отстраняване /изхвърляне

14.1 Изхвърляне на транспортния адаптер за работния орган

Информация за изхвърляне може да получите от местните органи или специализиран търговец на STIHL.

Неправилното изхвърляне може да навреди на здравето и да замърси околната среда.

- ▶ Предоставете продуктите на STIHL заедно с опаковката съгласно местните разпоредби в подходящо депо за рециклиране на отпадъци.
- ▶ Не изхвърляйте с битовите отпадъци.

Cuprins

1	Prefață.....	109
2	Informații referitoare la acest Manual de инструкции.....	110
3	Cuprins.....	110
4	Инструкции de siguranță.....	110
5	Подготовка pentru funcționare a adaptorului pentru transportul stelelor de săpare.....	112
6	Montarea și demontarea adaptorului pentru transportul stelelor de săpare.....	112
7	Transportul stelelor de săpare.....	113
8	Transportarea.....	114
9	Stocarea.....	114
10	Curățare.....	114
11	Întreținerea și repararea.....	114
12	Depanare.....	114
13	Piese de schimb și accesorii.....	115
14	Eliminare.....	115

1 Prefață

Stimată clientă, stimat client,

ne bucurăm că ați ales STIHL. Dezvoltăm și executăm produsele noastre în calitate de vârf, conform nevoilor clienților noștri. În felul acesta iau naștere produse de mare fiabilitate chiar și în condiții de solicitare extremă.

STIHL înseamnă calitate de vârf și în domeniul de service. Atelierele noastre de specialitate oferă consiliere și instrucțiuni competente, dar și o cuprinzătoare asistență tehnică.

Compania STIHL se angajează în mod expres să protejeze natura. Aceste instrucțiuni de utilizare sunt concepute pentru a vă ajuta la utilizarea sigură și ecologică a produsului dumneavoastră STIHL pe o durată lungă de exploatare.

Vă mulțumim pentru încredere și vă dorim multă bucurie la utilizarea produsului dumneavoastră STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANT! ÎNAINTE DE UTILIZARE, CITIȚI ȘI PĂSTRAȚI INSTRUCȚIUNILE.

2 Informații referitoare la acest Manual de instrucțiuni

2.1 Documente aplicabile

Se aplică prevederile de siguranță locale.

- ▶ În plus față de aceste instrucțiuni de utilizare, citiți, înțelegeți și păstrați următoarele documente:
 - Instrucțiuni de utilizare STIHL MH 600.1

2.2 Identificarea Notelor de avertizare din text



AVERTISMENT

- Această notă poate indica pericolele care au ca rezultat răniri grave sau decese.
 - ▶ Măsurile specificate pot împiedica rănirile grave sau decesele.

INDICAȚIE

- Această notă indică pericolele care pot avea ca rezultat avarierea bunurilor.
 - ▶ Măsurile specificate pot împiedica avarierea bunurilor.

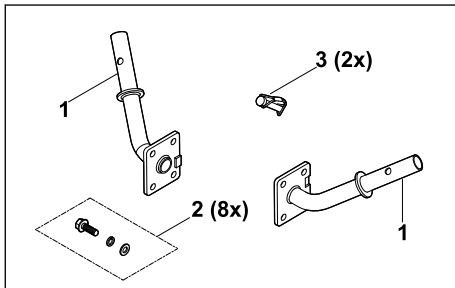
2.3 Simboluri în text



Acest simbol se referă la un capitol din aceste instrucțiuni de folosire.

3 Cuprins

3.1 Adaptorul pentru transportul stelelor de săpare



1 Adaptor pentru transportul stelelor de săpare
Adaptorul pentru transportul stelelor de săpare se folosește pentru transportul stelelor de săpare.

2 Sistem de fixare a adaptorului pentru transportul stelelor de săpare
Sistemul de fixare a adaptorului pentru transportul stelelor de săpare este format din șuruburi, șaibe și inele elastice și conectează adaptorul la motocultor.

3 Șplint rabatabil
Șplintul rabatabil securizează steaua de săpare.

4 Instrucțiuni de siguranță

4.1 Utilizarea conform destinației

Adaptorul pentru transportul stelelor de săpare se folosește pentru transportul stelelor de săpare.

Adaptorul poate fi conectat la motocultorul la care sunt montate roțile STIHL ART 012.0, în vederea transportului stelelor de săpare.

Adaptorul pentru transportul stelelor de săpare poate fi utilizat numai cu motocultorul STIHL MH 600.1.

▲ AVERTISMENT

- Dacă adaptorul pentru transportul stelelor de săpare nu este folosit conform destinației, există posibilitatea rănirii grave a persoanelor sau a decesului acestora și pot să apară daune materiale.
 - ▶ Folosiți adaptorul pentru transportul stelelor de săpare așa cum este descris în prezentele instrucțiuni de utilizare.

4.2 Cerințe pentru utilizator

▲ AVERTISMENT

- Persoanele neinstruite nu pot recunoaște sau evalua pericolele generate de adaptorul pentru transportul stelelor de săpare. Utilizatorii sau alte persoane pot fi rănite grav sau ucise.
 - ▶ Citiți, înțelegeți și păstrați instrucțiunile de utilizare.
- ▶ Dacă adaptorul pentru transportul stelelor de săpare este transmis unei alte persoane: oferiți totodată și instrucțiunile de utilizare.
- ▶ Asigurați-vă că utilizatorul îndeplinește următoarele cerințe:
 - Utilizatorul este odihnit.



- Utilizatorul este apt din punct de vedere fizic, senzorial și mental să opereze și să lucreze cu adaptorul pentru transportul stelelor de săpare. Dacă utilizatorul este apt din punct de vedere fizic, senzorial sau mental într-un mod limitat, acesta are voie să lucreze cu dispozitivul doar sub supravegherea unei persoane responsabile sau după ce a fost instruit de aceasta.
 - Utilizatorul poate recunoaște și evalua pericolele pe care le prezintă adaptorul pentru transportul stelelor de săpare.
 - Utilizatorul este major sau este format profesional sub supraveghere, conform reglementărilor naționale.
 - Utilizatorul a fost instruit de către un distribuitor autorizat STIHL sau de o persoană calificată, înainte de a utiliza pentru prima dată adaptorul pentru transportul stelelor de săpare.
 - Utilizatorul nu este sub influența alcoolului, medicamentelor sau drogurilor.
- Dacă apar neclarități: apelați la un distribuitor autorizat STIHL.

4.3 Îmbrăcămintea și dotarea

▲ AVERTISMENT

- În timpul asamblării sau al lucrului, utilizatorul poate veni în contact cu adaptorul pentru transportul stelelor de săpare. Utilizatorul se poate răni grav.
 - Purtați mănuși de lucru din material rezistent.
 - Purtați ghete de protecție cu bombeu metalic.
 - Purtați pantaloni lungi din material rezistent.
- În timpul curățării sau întreținerii, utilizatorul poate veni în contact cu adaptorul pentru transportul stelelor de săpare. Utilizatorul poate fi rănit.
 - Purtați mănuși de lucru din material rezistent.

4.4 Zona de lucru și mediul înconjurător

▲ AVERTISMENT

- Persoanele neimplicate, copiii și animalele nu pot recunoaște și nu pot evalua pericolele generate de adaptorul pentru transportul stelelor de săpare. Persoanele neimplicate, copiii și animalele pot fi rănite grav și se pot produce daune materiale.

- Țineți persoanele neimplicate, copiii și animalele la distanță de zona de lucru.
- Nu lăsați adaptorul pentru transportul stelelor de săpare nesupravegheat.
- Asigurați-vă că adaptorul pentru transportul stelelor de săpare nu este folosit ca jucărie de către copii.

4.5 Starea sigură în exploatare

4.5.1 Adaptorul pentru transportul stelelor de săpare

Adaptorul pentru transportul stelelor de săpare este în stare sigură de funcționare dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Adaptorul pentru transportul stelelor de săpare nu este deteriorat.
- Adaptorul pentru transportul stelelor de săpare este curat.
- Adaptorul pentru transportul stelelor de săpare funcționează și nu este modificat.
- La acest adaptor pentru transportul stelelor de săpare sunt montate accesoriile originale STIHL.
- Accesoriile sunt montate corect.

▲ AVERTISMENT

- Dacă starea tehnică nu prezintă siguranță, unele componente ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță să nu mai fie eficiente. Persoanele pot fi rănite grav sau ucise.
 - Lucrați cu adaptorul pentru transportul stelelor de săpare numai dacă nu este deteriorat.
 - Dacă adaptorul pentru transportul stelelor de săpare este murdar: curățați-l.
 - Nu modificați adaptorul pentru transportul stelelor de săpare.
 - Montați accesoriile originale STIHL pe acest adaptor pentru transportul stelelor de săpare.
 - Montați adaptorul pentru transportul stelelor de săpare așa cum este descris în prezentele instrucțiuni de utilizare.
 - Dacă apar neclarități: apelați la un distribuitor autorizat STIHL.

4.6 Lucrul

▲ AVERTISMENT

- În anumite situații, utilizatorul nu mai poate lucra concentrat. Utilizatorul se poate împiedica, poate cădea sau chiar se poate răni grav.
 - Lucrați calm și cu precauție.

- ▶ Aveți grijă să existe o distanță suficientă între picioare și motocultul, respectiv adaptorul pentru transportul stelelor de săpare.
- ▶ În caz de lumină și vizibilitate slabă: nu mai lucrați cu adaptorul pentru transportul stelelor de săpare.
- ▶ Atenție la obstacole.
- ▶ Dacă apar semne de oboseală: luați o pauză de lucru.
- Dacă adaptorul pentru transportul stelelor de săpare se schimbă în timpul lucrului sau se comportă neobișnuit, se poate afla într-o stare care nu prezintă siguranță. Persoanele pot fi rănite grav și pot să apară daune materiale.
 - ▶ Încetați lucrul, opriți motorul și apelați la un distribuitor autorizat STIHL.

4.7 Transportul

AVERTISMENT

- În timpul transportului, motocultul la care a fost montat adaptorul pentru transportul stelelor de săpare se poate răsturna sau se poate mișca. Persoanele pot fi rănite și pot să apară daune materiale.
 - ▶ Asigurați motocultul cu chingi de prindere, curele sau o plasă, astfel încât acesta să nu se răstoarne și să nu se poată mișca.

4.8 Păstrarea

AVERTISMENT

- Copiii nu pot recunoaște și nici evalua pericolul pe care le prezintă un adaptor pentru transportul stelelor de săpare. Copiii pot fi răniți grav.
 - ▶ Păstrați adaptorul pentru transportul stelelor de săpare în locuri inaccesibile copiilor.

4.9 Curățarea, întreținerea și repararea

AVERTISMENT

- Agenții de curățare puternici și curățarea cu obiecte ascuțite pot deteriora adaptorul pentru transportul stelelor de săpare. Dacă adaptorul pentru transportul stelelor de săpare nu este curățat corespunzător, este posibil ca unele componente să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță să nu mai fie eficiente. Persoanele pot fi rănite grav.
 - ▶ Curățați adaptorul pentru transportul stelelor de săpare așa cum este descris în instrucțiunile de utilizare.
- Dacă adaptorul pentru transportul stelelor de săpare nu este întreținut sau reparat cores-




punzător, este posibil ca unele componente să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță să nu mai fie eficiente. Persoanele pot fi rănite grav sau pot deceda.

- ▶ Nu întrețineți sau reparați singur adaptorul pentru transportul stelelor de săpare.
- ▶ Dacă adaptorul pentru transportul stelelor de săpare trebuie întreținut sau reparat: apelați la un distribuitor autorizat STIHL.

5 Pregătirea pentru funcționare a adaptorului pentru transportul stelelor de săpare

5.1 Pregătirea pentru funcționare a adaptorului pentru transportul stelelor de săpare

Înainte de fiecare începere a lucrului, trebuie să se efectueze următorii pași:

- ▶ Asigurați-vă că următoarele componente se află în stare sigură de funcționare:
 - Adaptorul pentru transportul stelelor de săpare,  4.5.1.
- ▶ Curățarea adaptorului pentru transportul stelelor de săpare,  10.1.
- ▶ Montarea adaptorului pentru transportul stelelor de săpare,  6.1.
- ▶ Dacă pașii nu pot fi efectuați: nu utilizați adaptorul pentru transportul stelelor de săpare și luați legătura cu un distribuitor autorizat STIHL.

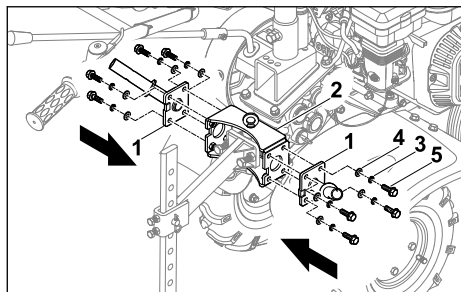
6 Montarea și demontarea adaptorului pentru transportul stelelor de săpare

6.1 Montarea adaptorului pentru transportul stelelor de săpare



AVERTISMENT

- În timpul montării adaptorului pentru transportul stelelor de săpare, motocultul se poate răsturna sau se poate mișca. Persoanele pot fi rănite și pot să apară daune materiale.
-
- ▶ Opriți motorul.
 - ▶ Așezați motocultul pe o suprafață netedă.



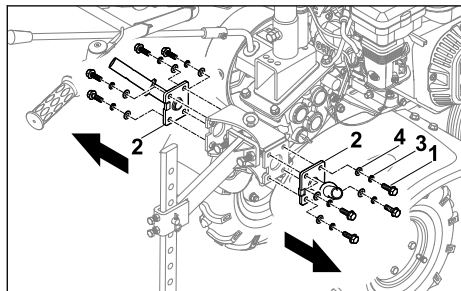
- ▶ Țineți adaptorul pentru transportul stelelor de săpare (1) în dreptul locașului (2), astfel încât orificiile să se alinieze.
- ▶ Introduceți inelele elastice (3) și șai-bele (4) pe șuruburi (5).
- ▶ Înșurubați șuruburile (5) în locaș (2). Adaptoarele pentru transportul stelelor de săpare (1) sunt conectate strâns cu motocultorul.

6.2 Demontarea adaptorului pentru transportul stelelor de săpare



AVERTISMENT

- În timpul demontării adaptorului pentru transportul stelelor de săpare, motocultorul se poate răsturna sau se poate mișca. Persoanele pot fi rănite și pot să apară daune materiale.
- ▶ Opriți motorul.
- ▶ Așezați motocultorul pe o suprafață netedă.

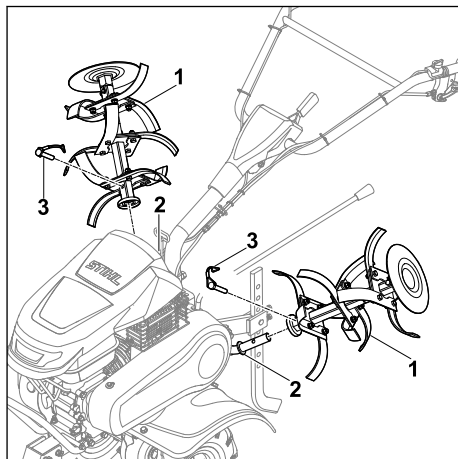


- ▶ Deșurubați și scoateți șuruburile (1).
- ▶ Scoateți adaptorul pentru transportul stelelor de săpare (2), inelele elastice (3) și șai-bele (4).

7 Transportul stelelor de săpare

7.1 Montarea stelelor de săpare

- ▶ Opriți motorul.
- ▶ Așezați motocultorul pe o suprafață netedă.
- ▶ Montați roțile.



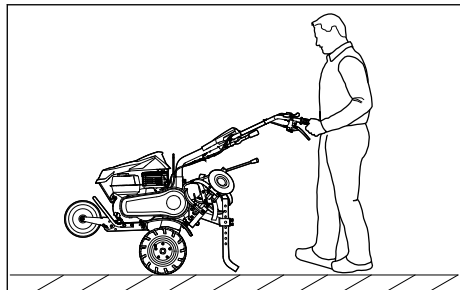
- ▶ Introduceți stelele de săpare (1) pe adaptorul pentru transportul stelelor de săpare (2), astfel încât orificiile să se alinieze.
- ▶ Împingeți șplinturile rabatabile (3) prin orificii și închideți agrafa de siguranță.
- ▶ Aduceți trenul de rulare în poziție de lucru.

7.2 Transportul stelelor de săpare



AVERTISMENT

- Adaptorul pentru transportul stelelor de săpare poate fi utilizat numai pentru transportul stelelor de săpare. Stelele de săpare trebuie să fie asigurate cu șplinturile rabatabile prevăzute în acest scop. Dacă stelele de săpare nu sunt asigurate în mod corespunzător, acestea se pot desprinde de pe adaptor. Persoanele pot fi rănite și pot să apară daune materiale.



- ▶ Porniți motorul.
- ▶ Porniți sistemul de acționare pentru deplasare.
- ▶ Deplasați înainte motocultorul, încet și controlat.

7.3 Demontarea stelelor de săpare

- ▶ Opriți motorul.
- ▶ Așezați motocultorul pe o suprafață netedă.
- ▶ Scoateți șplinturile rabatabile.
- ▶ Scoateți stelele de săpare.
- ▶ Împingeți șplinturile rabatabile prin orificiile din adaptorul pentru transportul stelelor de săpare. Șplinturile rabatabile sunt păstrate.

8 Transportarea

8.1 Transportul adaptorului pentru transportul stelelor de săpare

- ▶ Opriți motorul.
- ▶ Demontați adaptorul pentru transportul stelelor de săpare.

9 Stocarea

9.1 Păstrarea adaptorului pentru transportul stelelor de săpare

- ▶ Opriți motorul.

12 Depanare

12.1 Depanarea adaptorului pentru transportul stelelor de săpare

Defecțiune	Cauză	Remediere
Vibrațiile din timpul transportului sunt prea puternice.	Sistemul de fixare a adaptorului pentru transportul stelelor de săpare este slăbit.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Verificați elementele de conectare. ▶ Strângeți șuruburile.

- ▶ Demontați adaptorul pentru transportul stelelor de săpare.
- ▶ Adaptorul pentru transportul stelelor de săpare trebuie păstrat în așa fel, încât să fie îndeplinite următoarele condiții:
 - Adaptorul pentru transportul stelelor de săpare se află în locuri inaccesibile copiilor.
 - Adaptorul pentru transportul stelelor de săpare este curat și uscat.

10 Curățare

10.1 Curățarea adaptorului pentru transportul stelelor de săpare

- ▶ Opriți motorul.
- ▶ Demontați adaptorul pentru transportul stelelor de săpare.
- ▶ Curățați adaptorul pentru transportul stelelor de săpare cu o lavetă umedă sau cu solvent pentru rășină STIHL.

11 Întreținerea și repararea

11.1 Întreținerea și repararea adaptorului pentru transportul stelelor de săpare

Asupra adaptorului pentru transportul stelelor de săpare nu trebuie efectuate lucrări de întreținere sau reparații.

- ▶ Dacă adaptorul pentru transportul stelelor de săpare este defect sau deteriorat: solicitați înlocuirea acestuia de către un distribuitor autorizat STIHL.

13 Piese de schimb și accesorii

13.1 Piese de schimb și accesorii

STIHL Aceste simboluri identifică piesele de schimb originale STIHL și accesorii originale STIHL.

STIHL recomandă folosirea pieselor de schimb originale STIHL și a accesoriiilor originale STIHL.

Piese de schimb și accesoriiile altor producători nu pot fi evaluate de STIHL referitor la fiabilitate, siguranță și potrivire în pofida monitorizării continue a pieței, iar STIHL nu poate recomanda utilizarea acestora.

Piese de schimb și accesoriiile originale STIHL se pot procura de la un distribuitor STIHL.

14 Eliminare

14.1 Evacuarea la deșeuri a adaptorului pentru transportul stelilor de săpare

Informațiile privind evacuarea la deșeuri sunt disponibile de la administrația locală sau de la un distribuitor specializat STIHL.

Evacuarea necorespunzătoare la deșeuri poate fi dăunătoare sănătății și poate polua mediul.

- ▶ Trimiteți produsele STIHL, inclusiv ambalajele, la un punct de colectare adecvat pentru reciclare în conformitate cu reglementările locale.
- ▶ A nu se evacua la deșeuri împreună cu deșeurile casnice.

Sadržaj

1	Predgovor.....	115
2	Informacije uz ovo uputstvo za upotrebu 115	
3	Pregled.....	116
4	Sigurnosne napomene.....	116
5	Priprema transportnog adaptera zvezde za seckanje.....	118
6	Demontaža i montaža transportnog adaptera zvezde za seckanje.....	118
7	Transport zvezde za seckanje.....	119
8	Transportovanje.....	119
9	Čuvanje.....	119
10	Čišćenje.....	120
11	Održavanje i popravljanje.....	120
12	Otklanjanje smetnji.....	120
13	Rezervni delovi i pribor.....	120

14 Zbrinjavanje..... 120

1 Predgovor

Dragi korisniče,

raduje nas što ste se odlučili za STIHL. Naši proizvodi su koncipirani i izrađeni vrhunskim kvalitetom prema potrebama naših korisnika. Tako nastaju proizvodi visoke pouzdanosti takođe i pri ekstremnim opterećenjima.

STIHL garantuje vrhunski kvalitet takođe i prilikom servisiranja. Naša specijalizovana trgovinska mreža nudi stručne savete i uputstva, kao i obimnu tehničku podršku.

STIHL se izričito zalaže za održiv i odgovoran odnos prema prirodi. Ovo uputstvo za upotrebu ima za svrhu da Vam pomogne u korišćenju proizvoda STIHL na siguran i ekološki način u toku dugog radnog veka.

Hvala Vam na poverenju; želimo Vam puno zadovoljstva uz Vaš proizvod STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

VAŽNO! PRE UPOTREBE PROČITATI I SAČUVATI ZA KASNIJU UPOTREBU.

2 Informacije uz ovo uputstvo za upotrebu

2.1 Važeći dokumenti

Na snazi su lokalni bezbednosni propisi.

- ▶ Pored ovog uputstva za upotrebu, pročitajte sa razumevanjem i sačuvajte sledeće dokumente:
 - Uputstvo za upotrebu STIHL MH 600.1

2.2 Oznake upozorenja u tekstu

! UPOZORENJE

- Napomena ukazuje na opasnosti koje mogu dovesti do teških povreda ili smrti.
 - ▶ Navedene mere mogu da spreče teške povrede ili smrt.

UPUTSTVO

- Napomena ukazuje na opasnosti koje mogu dovesti do materijalnih šteta.
 - ▶ Navedene mere mogu da spreče materijalne štete.

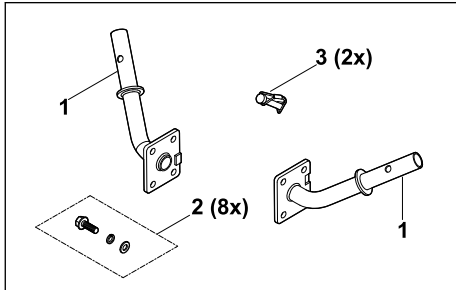
2.3 Simboli u tekstu



Ovaj simbol ukazuje na poglavlje u ovom uputstvu za upotrebu.

3 Pregled

3.1 Transportni adapter zvezde za seckanje



1 Transportni adapter zvezde za seckanje

Transportni adapter zvezde za seckanje služi za transport zvezde za seckanje.

2 Pričvršćivanje transportnog adaptera zvezde za seckanje

Pričvršćivanje transportnog adaptera zvezde za seckanje sastoji se iz zavrtnja, podložaka i opružnih prstenova i povezuje transportni adapter zvezde za seckanje sa benzinskom frezom.

3 Preklopna rascepk

Preklopna rascepk osigurava zvezdu za seckanje.

4 Sigurnosne napomene

4.1 Namenska upotreba

Transportni adapter zvezde za seckanje služi za transport zvezde za seckanje.

Transportni adapter zvezde za seckanje može da se poveže sa benzinskom frezom da bi se, ukoliko su montirani točkovi STIHL ART 012.0, zvezda za seckanje transportovala.

Transportni adapter zvezde za seckanje sme da se koristi isključivo sa benzinskom frezom STIHL MH 600.1.

▲ UPOZORENJE

- Ukoliko se transportni adapter zvezde za seckanje ne koristi namenski, može da dođe do ozbiljnih povreda, smrtnog ishoda i do materijalne štete.

- Transportni adapter zvezde za seckanje koristite na način opisan u ovom uputstvu za upotrebu.

4.2 Zahtevi za korisnika

▲ UPOZORENJE

- Neobučeni korisnici ne mogu da prepoznaju i procene opasnost od transportnog adaptera zvezde za seckanje. Korisnik i druge osobe mogu da budu ozbiljno povređene ili usmrćene.



- Pročitajte uputstvo za upotrebu sa razumevanjem i sačuvajte ga.

- Ukoliko transportni adapter zvezde za seckanje ustupate nekoj drugoj osobi: dajte joj i uputstvo za upotrebu.
- Proverite da li korisnik ispunjava sledeće uslove:

- Korisnik je odmoran.
 - Korisnik je fizički, senzorno i mentalno sposoban da rukuje transportnim adapterom zvezde za seckanje i da radi sa njim. Ukoliko je korisnik sa ograničenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima ipak sposoban za rukovanje uređajem, on sme da radi sa njim, ali isključivo pod nadzorom ili prema uputstvima odgovornog lica.
 - Korisnik može da prepozna i proceni opasnost od transportnog adaptera zvezde za seckanje.
 - Korisnik je punoletan ili je stručno osposobljen u skladu sa nacionalnim propisima i pod odgovarajućim nadzorom.
 - Korisnik je pre početka upotrebe transportnog adaptera zvezde za seckanje dobio odgovarajuće instrukcije od strane ovlašćenog STIHL distributera ili stručne osobe.
 - Korisnik nije pod uticajem alkohola, lekova ili droga.
- Ako ste u nedoumici: obratite se ovlašćenom STIHL distributeru.

4.3 Odeća i oprema

▲ UPOZORENJE

- Tokom sklapanja ili rada uređaja korisnik može da dođe u dodir sa transportnim adapterom zvezde za seckanje. Korisnik može ozbiljno da se povredi.
 - Nosite radne rukavice od izdržljivog materijala.

- ▶ Nosite zaštitne čizme sa čeličnim naplaticima.
- ▶ Nosite duge pantalone od izdržljivog materijala.
- Tokom čišćenja ili održavanja uređaja korisnik može da dođe u dodir sa transportnim adapterom zvezde za seckanje. Korisnik može da se povredi.
 - ▶ Nosite radne rukavice od izdržljivog materijala.

4.4 Radna oblast i okruženje

▲ UPOZORENJE

- Osobe koje ne učestvuju u radu, deca i životinje ne mogu da prepoznaju i procene opasnost od transportnog adaptera zvezde za seckanje. Osobe koje ne učestvuju u radu, deca i životinje mogu da se ozbiljno povrede.
 - ▶ Osobe koje ne učestvuju u radu, decu i životinje udaljite iz radne oblasti.
 - ▶ Ne ostavljajte transportni adapter zvezde za seckanje bez nadzora.
 - ▶ Pobrinite se da deca ne mogu da se igraju transportnim adapterom zvezde za seckanje.

4.5 Stanje za bezbednu upotrebu

4.5.1 Transportni adapter zvezde za seckanje

Transportni adapter zvezde za seckanje se nalazi u pogonski bezbednom stanju, ukoliko su ispunjeni sledeći uslovi:

- Transportni adapter zvezde za seckanje nije oštećen.
- Transportni adapter zvezde za seckanje je čist.
- Transportni adapter zvezde za seckanje funkcioniše i nije izmenjen.
- Ugrađen je originalni STIHL dodatni pribor u ovaj transportni adapter zvezde za seckanje.
- Dodatni pribor je pravilno montiran.

▲ UPOZORENJE

- U nebezbednom stanju komponente više ne mogu da ispravno funkcionišu, a bezbednosni uređaji mogu da se stave van pogona. Može doći do ozbiljnih povreda ili smrtnog ishoda.
 - ▶ Radite isključivo sa neoštećenim transportnim adapterom zvezde za seckanje.
 - ▶ Ukoliko je transportni adapter zvezde za seckanje prljav: očistite transportni adapter zvezde za seckanje.
 - ▶ Nemojte modifikovati transportni adapter zvezde za seckanje.

- ▶ Ugrađujte originalni STIHL dodatni pribor u transportni adapter zvezde za seckanje.
- ▶ Transportni adapter zvezde za seckanje ugradite kao što je opisano u ovom uputstvu za upotrebu.
- ▶ Ako ste u nedoumici: obratite se ovlašćenom STIHL distributeru.

4.6 Rad

▲ UPOZORENJE

- Korisnik u određenim situacijama ne može da radi koncentrisano. Korisnik može da se spaktakne, padne i ozbiljno povredi.
 - ▶ Radite mirno i promišljeno.
 - ▶ Održavajte dovoljno rastojanje stopala i nogu od benzinske freze i transportnog adaptera zvezde za seckanje.
 - ▶ Ukoliko su osvetljenje i vidljivost loši: nemojte raditi sa transportnim adapterom zvezde za seckanje.
 - ▶ Obratite pažnju na prepreke.
 - ▶ Ako se pojave znaci umora: napravite pauzu u radu.
- Ukoliko se transportni adapter zvezde za seckanje promeni tokom rada, neuobičajeno se ponaša, transportni adapter zvezde za seckanje možda nije bezbedan za rad. Može doći do ozbiljnih povreda i materijalne štete.
 - ▶ Prekinite rad, isključite motor i obratite se ovlašćenom STIHL distributeru.

4.7 Transport

▲ UPOZORENJE

- U toku transporta benzinska freza sa ugrađenim transportnim adapterom zvezde za seckanje može da se prevrne ili da se pokrene. Može doći do povreda i materijalne štete.
 - ▶ Osigurajte benzinsku frezu zateznim trakama, kaiševima ili mrežom tako da ne može da se prevrne i pomera.

4.8 Čuvanje

▲ UPOZORENJE

- Deca ne mogu da prepoznaju i procene opasnost od transportnog adaptera zvezde za seckanje. Deca mogu da se teško povrede.
 - ▶ Čuvajte transportni adapter zvezde za seckanje van domašaja dece.

4.9 Čišćenje, održavanje i popravka




▲ UPOZORENJE

- Jaka sredstva za čišćenje i čišćenje ostrim predmetima mogu da oštete transportni adapter zvezde za seckanje. Ukoliko se transportni adapter zvezde za seckanje ne čisti pravilno, komponente ne mogu više ispravno da funkcionišu, a sigurnosni uređaji mogu da se isključe iz pogona. Može doći do ozbiljnih povreda.
 - ▶ Očistite transportni adapter zvezde za seckanje kao što je opisano u ovom uputstvu za upotrebu.
- Ukoliko se transportni adapter zvezde za seckanje ne održava ili ne popravlja pravilno, komponente ne mogu više ispravno da funkcionišu, a sigurnosni uređaji mogu da se isključe iz pogona. Može doći do ozbiljnih povreda ili smrtnog ishoda.
 - ▶ Nemojte sami održavati i popravljati transportni adapter zvezde za seckanje.
 - ▶ Ukoliko je transportnom adapteru zvezde za seckanje potrebno održavanje ili popravka: Obratite se ovlašćenom STIHL distributeru.

5 Priprema transportnog adaptera zvezde za seckanje

5.1 Priprema transportnog adaptera zvezde za seckanje

Svaki put pre početka rada morate da izvršite sledeće korake:

- ▶ Proverite da li su sledeće komponente u bezbednom stanju:
 - Transportni adapter zvezde za seckanje,  4.5.1.
- ▶ Čišćenje transportnog adaptera zvezde za seckanje,  10.1.
- ▶ Montaža transportnog adaptera zvezde za seckanje,  6.1.
- ▶ Ukoliko ne možete da izvršite korake: nemojte koristiti transportni adapter zvezde za seckanje, nego potražite pomoć ovlašćenog STIHL distributera.

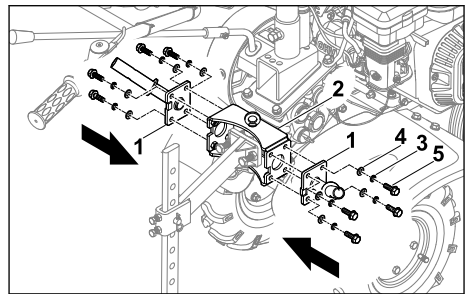
6 Demontaža i montaža transportnog adaptera zvezde za seckanje

6.1 Montaža transportnog adaptera zvezde za seckanje



UPOZORENJE

- Tokom montaže transportnog adaptera zvezde za seckanje benzinska freza može da se prevrne ili da se pokrene. Može doći do povreda i materijalne štete.
-
- ▶ Isključite motor.
 - ▶ Postavite benzinsku frezu na ravnu površinu.



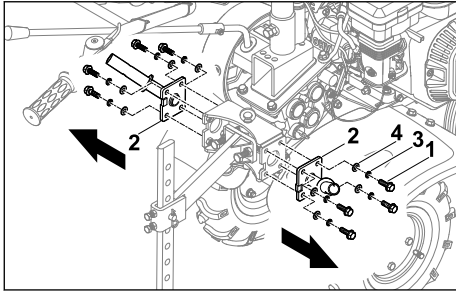
- ▶ Transportni adapter zvezde za seckanje (1) držite u prihvat (2) tako da otvori budu u istoj ravni.
- ▶ Opružne prstenove (3) i podloške (4) postavite na zavrtnje (5).
- ▶ Zavrtnite zavrtnje (5) u prihvatni deo (2). Transportni adapteri zvezde za seckanje (1) su čvrsto povezani sa benzinskom frezom.

6.2 Demontaža transportnog adaptera zvezde za seckanje



UPOZORENJE

- Tokom demontaže transportnog adaptera zvezde za seckanje benzinska freza može da se prevrne ili da se pokrene. Može doći do povreda i materijalne štete.
-
- ▶ Isključite motor.
 - ▶ Postavite benzinsku frezu na ravnu površinu.

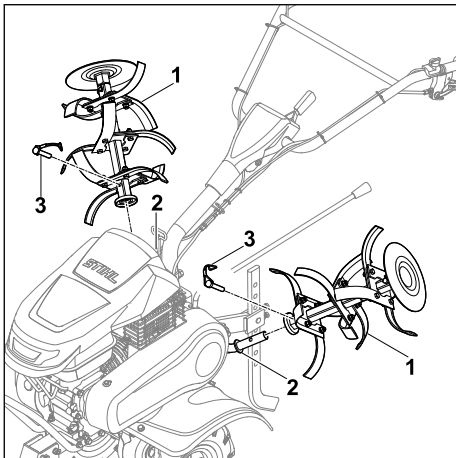


- ▶ Odvrnite i izvucite zavrtnje (1).
- ▶ Skinite transportni adapter zvezde za seckanje (2), opružne prstenove (3) i podloške (4).

7 Transport zvezde za seckanje

7.1 Ugradnja zvezde za seckanje

- ▶ Isključite motor.
- ▶ Postavite benzinsku frezu na ravnu površinu.
- ▶ Montirajte točkove.

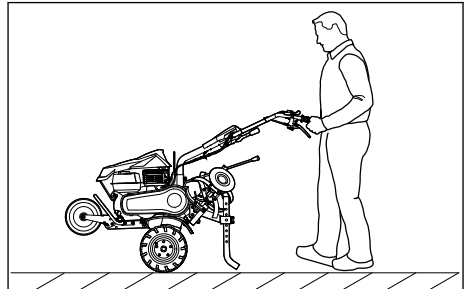


- ▶ Zvezde za seckanje (1) postavite na transportni adapter za zvezde za seckanje (2) tako da otvori budu poravnati.
- ▶ Preklopne rascepkke (3) gurnite kroz otvore i preklopite sigurnosni klizač.
- ▶ Postavite konstrukciju u radnu poziciju.

7.2 Transport zvezde za seckanje

! UPOZORENJE

- Transportni adapter zvezde za seckanje sme da se koristi isključivo za transport zvezde za seckanje. Zvezde za seckanje moraju da budu osigurane sa za to predviđenim preklopnim rascepkama. Ukoliko zvezde za seckanje nisu pravilno osigurane, one mogu da se otpuste sa transportnog adaptera zvezde za seckanje. Može doći do povreda i materijalne štete.



- ▶ Pokrenite motor.
- ▶ Uključite vozni pogon.
- ▶ Pomerajte benzinsku frezu napred polako i kontrolisano.

7.3 Demontaža zvezda za seckanje

- ▶ Isključite motor.
- ▶ Postavite benzinsku frezu na ravnu površinu.
- ▶ Izvucite preklopne rascepkke.
- ▶ Skinite zvezde za seckanje.
- ▶ Pritisnite preklopne rascepkke kroz otvore na transportnom adapteru zvezde za seckanje. Preklopne rascepkke su sačuvane.

8 Transportovanje

8.1 Transport transportnog adaptera zvezde za seckanje

- ▶ Isključite motor.
- ▶ Demontirajte transportni adapter zvezde za seckanje.

9 Čuvanje

9.1 Čuvanje transportnog adaptera zvezde za seckanje

- ▶ Isključite motor.
- ▶ Demontirajte transportni adapter zvezde za seckanje.

- ▶ Transportni adapter zvezde za seckanje čuvajte u sledećim uslovima:
 - Transportni adapter zvezde za seckanje čuvajte van domašaja dece.
 - Transportni adapter zvezde za seckanje treba da bude čist i suv.

10 Čiščenje

10.1 Čiščenje transportnog adaptera zvezde za seckanje

- ▶ Isključite motor.
- ▶ Demontirajte transportni adapter zvezde za seckanje.
- ▶ Transportni adapter zvezde za seckanje čistite samo vlažnom četkom ili STIHL rastvaračem za smolu.

12 Otklanjanje smetnji

12.1 Otklanjanje smetnji u transportnom adapteru zvezde za seckanje

Smetnja	Uzrok	Rešenje
Vibracije su prejake tokom transporta.	Transportni adapter zvezde za seckanje nije dobro fiksiran.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Proverite spojne elemente. ▶ Pritegnite zavrtnje.

13 Rezervni delovi i pribor

13.1 Rezervni delovi i pribor

STIHL Ovi simboli označavaju originalne rezervne delove STIHL i originalni pribor STIHL.

STIHL preporučuje upotrebu originalnih rezervnih delova STIHL i originalnog pribora STIHL.

I pored stalnog nadzora tržišta, STIHL ne može da proceni rezervne delove i pribor drugih proizvođača u smislu pouzdanosti, sigurnosti i pogodnosti, tako da STIHL ne može jamčiti ni za njihovo korišćenje.

Originalni rezervni delovi STIHL i originalni pribor STIHL dostupni su kod specijalizovanog prodavca STIHL.

14 Zbrinjavanje

14.1 Odlaganje transportnog adaptera zvezde za seckanje

Informacije o odlaganju na otpad dostupne su kod lokalne administracije ili kod ovlašćenog distributera kompanije STIHL.

Nepravilno odlaganje može ugroziti zdravlje i zagađati životnu sredinu.

11 Održavanje i popravljanje

11.1 Održavanje i popravka transportnog adaptera zvezde za seckanje

Transportni adapter zvezde za seckanje ne mora da se održava i ne može da se popravlja.

- ▶ Ako je transportni adapter zvezde za seckanje neispravan ili oštećen: neka ovlašćeni STIHL distributer zameni transportni adapter zvezde za seckanje.

- ▶ Onesite STIHL proizvode, uključujući ambalažu, na odgovarajuće sabirno mesto za reciklažu u skladu sa lokalnim propisima.
- ▶ Ne odlažite proizvod sa kućnim otpadom.

Vsebina

1	Uvod.....	120
2	Informacije o teh navodilih za uporabo...	121
3	Pregled.....	121
4	Varnostni napotki.....	121
5	Priprava transportnega adapterja za sekarno zvezdo na uporabo.....	123
6	Namestitev in odstranitev transportnega adapterja za sekarno zvezdo.....	123
7	Transport sekarnih zvezd.....	124
8	Transport.....	125
9	Shranjevanje.....	125
10	Čiščenje.....	125
11	Vzdrževanje in popravljanje.....	125
12	Odpravljanje motenj.....	125
13	Nadomestni deli in dodatni pribor.....	125
14	Odstranjevanje.....	125

1 Uvod

Spoštovani kupec,

veseli nas, da ste se odločili za STIHL. Naše izdelke vrhunske kakovosti razvijamo in izdelu-

jemo v skladu s potrebami naših strank. Tako so naši izdelki tudi pri izjemnih obremenitvah zelo zanesljivi.

STIHL je hkrati sinonim za vrhunski servis. Naši pooblaščen prodajalci nudijo strokovno svetovanje in uvajanje ter obsežno tehnično podporo.

STIHL izrecno priznava trajnostno in odgovorno ravnanje z naravo. Ta navodila za uporabo naj vas podpirajo pri varni in okolju prijazni uporabi vašega izdelka STIHL z dolgo življenjsko dobo.

Zahvaljujemo se vam za zaupanje in vam želimo veliko veselja z vašim izdelkom STIHL.

N. S. Stihl

Dr. Nikolas Stihl

POMEMBNO! PREBERITE PRED UPORABO IN SHRANITE.

2 Informacije o teh navodilih za uporabo

2.1 Veljavni dokumenti

Veljajo lokalni varnostni predpisi.

- ▶ Poleg teh navodil za uporabo morate prebrati, razumeti in shraniti naslednje dokumente:
 - Navodila za uporabo STIHL MH 600.1

2.2 Označevanje opozoril v besedilu



OPOZORILO

- Opozorilo opozarja na nevarnosti, ki lahko povzročijo hude telesne poškodbe ali smrt.
 - ▶ Z navedenimi ukrepi je mogoče preprečiti hude telesne poškodbe ali smrt.

OBVESTILO

- Opozorilo opozarja na nevarnosti, ki lahko povzročijo materialno škodo.
 - ▶ Z navedenimi ukrepi je mogoče preprečiti materialno škodo.

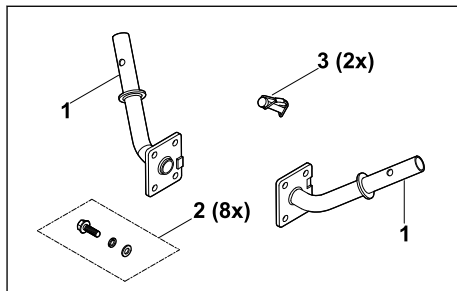
2.3 Simboli v besedilu



Ta simbol opozarja na poglavje v teh navodilih za uporabo.

3 Pregled

3.1 Transportni adapter za sekalno zvezdo



1 Transportni adapter za sekalno zvezdo

Transportni adapter za sekalno zvezdo se uporablja za transport sekalnih zvezd.

2 Prikluček transportnega adapterja za sekalno zvezdo

Prikluček transportnega adapterja za sekalno zvezdo je sestavljen iz vijakov, podložk in vzmetnih podložk ter povezuje transportni adapter za sekalno zvezdo z motornim kultivatorjem.

3 Zaponka

Zaponka pritrdi sekalno zvezdo.

4 Varnostni napotki

4.1 Predvidena uporaba

Transportni adapter za sekalno zvezdo se uporablja za transport sekalnih zvezd.

Transportni adapter za sekalno zvezdo lahko priključite na motorni kultivator za transport sekalnih zvezd, če so nameščena tekalna kolesa STIHL ART 012.0.

Transportni adapter za sekalno zvezdo se lahko uporablja samo z motornim kultivatorjem STIHL MH 600.1.

▲ OPOZORILO

- Če transportnega adapterja za sekalno zvezdo ne uporabljate v skladu s predvideno uporabo, se lahko ljudje hudo poškodujejo ali umrejo in nastane lahko materialna škoda.
 - ▶ Transportni adapter za sekalno zvezdo uporabljajte tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.

4.2 Zahteve za uporabnika

▲ OPOZORILO

- Nepoučeni uporabniki ne morejo prepoznati in oceniti nevarnosti v zvezi s transportnim adapterjem za sekalno zvezdo. Uporabnik in drugi se lahko hudo poškodujejo in umrejo.



- ▶ Navodila za uporabo morate prebrati, razumeti in shraniti.

- ▶ Če transportni adapter za sekalno zvezdo predate drugi osebi: priložite navodila za uporabo.
- ▶ Prepričajte se, da uporabnik izpolnjuje naslednje zahteve:
 - Uporabnik je spočit.
 - Uporabnik je telesno, senzorično in duševno sposoben, da uporablja transportni adapter za sekalno zvezdo ter z njim dela. Če je uporabnik telesno, senzorično ali duševno omejen, lahko dela samo pod nadzorom in po navodilih odgovorne osebe.
 - Uporabnik lahko prepozna in oceni nevarnosti v zvezi s transportnim adapterjem za sekalno zvezdo.
 - Uporabnik je polnoleten ali se skladno z nacionalnimi predpisi pod nadzorom izobražuje za poklic.
 - Uporabnik je opravil usposabljanje pri specializiranem trgovcu podjetja STIHL ali strokovno usposobljeni osebi, preden je prvič uporabil transportni adapter za sekalno zvezdo.
 - Uporabnik ni pod vplivom alkohola, zdravil ali mamil.
- ▶ Pri kakršnih koli nejasnostih: se obrnite na pooblaščenega trgovca podjetja STIHL.

4.3 Oprema in oblačila

▲ OPOZORILO

- Med sestavljanjem ali delom lahko uporabnik pride v stik s transportnim adapterjem za sekalno zvezdo in se lahko resno poškoduje.
 - ▶ Nosite zaščitne rokavice iz trpežnega materiala.
 - ▶ Nosite zaščitne škornje z jeklenimi kapi.
 - ▶ Nosite dolge hlače iz trpežnega materiala.
- Med čiščenjem, vzdrževanjem ali transportom lahko uporabnik pride v stik s transportnim adapterjem za sekalno zvezdo. Uporabnik se lahko poškoduje.

- ▶ Nosite zaščitne rokavice iz trpežnega materiala.

4.4 Delovno območje in okolica

▲ OPOZORILO

- Neudeležene osebe, otroci in živali ne morejo prepoznati in oceniti nevarnosti v zvezi s transportnim adapterjem za sekalno zvezdo. Neudeležene osebe, otroci in živali se lahko hudo poškodujejo.
 - ▶ Neudeleženi osebam, otrokom in živalim ne dovolite blizu delovnega območja.
 - ▶ Transportnega adapterja za sekalno zvezdo ne puščajte brez nadzora.
 - ▶ Poskrbite, da se otroci ne morejo igrati s transportnim adapterjem za sekalno zvezdo.

4.5 Varno stanje

4.5.1 Transportni adapter za sekalno zvezdo

Transportni adapter za sekalno zvezdo je v varnem stanju, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- Transportni adapter za sekalno zvezdo je nepoškodovan.
- Transportni adapter za sekalno zvezdo je čist.
- Transportni adapter za sekalno zvezdo deluje in ni spremenjen.
- Na transportnem adapterju za sekalno zvezdo je nameščen le originalni dodatni pribor STIHL.
- Dodatni pribor mora biti pravilno nameščen.

▲ OPOZORILO

- V stanju, ki ni varno, sestavni deli ne morejo več pravilno delovati, varnostne naprave pa so onemogočene. Ljudje se lahko močno poškodujejo ali umrejo.
 - ▶ Delajte z nepoškodovanim transportnim adapterjem za sekalno zvezdo.
 - ▶ Če je transportni adapter za sekalno zvezdo umazan: Očistite transportni adapter za sekalno zvezdo.
 - ▶ Ne spreminjajte transportnega adapterja za sekalno zvezdo.
 - ▶ Namestite le originalni dodatni pribor STIHL za ta transportni adapter za sekalno zvezdo.
 - ▶ Transportni adapter za sekalno zvezdo namestite tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.
 - ▶ Pri kakršnih koli nejasnostih: se obrnite na pooblaščenega trgovca podjetja STIHL.

4.6 Delo

▲ OPOZORILO

- Uporabnik v določenih situacijah ne more več zbrano delati. Uporabnik se lahko spotakne, pade in hudo poškoduje.
 - ▶ Delajte v miru in premišljeno.
 - ▶ Vedno morate paziti na ustrezno razdaljo med nogami ter motornim kultivatorjem in transportnim adapterjem za sekalno zvezdo.
 - ▶ Če sta osvetljenost in vidljivost slabi: Ne delajte s transportnim adapterjem za sekalno zvezdo.
 - ▶ Pazite na ovire.
 - ▶ Če se pojavijo znaki utrujenosti: Med delom si vzemite odmor.
- Če transportni adapter za sekalno zvezdo med delom deluje drugače ali se vede neobičajno, morda ni v varnem stanju. Osebe se lahko hudo poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.
 - ▶ Prekinite delo, ustavite motor in se obrnite na specializiranega trgovca podjetja STIHL.

4.7 Transport

▲ OPOZORILO

- Motorni kultivator z nameščenim transportnim adapterjem za sekalno zvezdo se lahko med transportom prevrne ali premakne. Osebe se lahko poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.
 - ▶ Motorni kultivator pritrdite z napenjalnimi trakovi, jermeni ali mrežo tako, da se ne more prevrniti ali premakniti.

4.8 Shranjevanje

▲ OPOZORILO

- Otroci ne morejo prepoznati in oceniti nevarnosti v zvezi s transportnim adapterjem za sekalno zvezdo. Otroci se lahko hudo poškodujejo.
 - ▶ Transportni adapter za sekalno zvezdo hranite zunaj dosega otrok.

4.9 Čiščenje, vzdrževanje in popravila

▲ OPOZORILO

- Ostra čistila in čiščenje z ostrimi predmeti lahko poškodujejo transportni adapter za sekalno zvezdo. Če transportnega adapterja za sekalno zvezdo ne očistite pravilno,




sestavni deli morda ne bodo več pravilno delovali in bodo varnostne naprave onemogočene. Osebe se lahko močno poškodujejo.

- ▶ Transportni adapter za sekalno zvezdo očistite tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.
- Če transportnega adapterja za sekalno zvezdo ne vzdržujete ali popravljate pravilno, sestavni deli morda ne bodo več pravilno delovali in bodo varnostne naprave onemogočene. Ljudje se lahko močno poškodujejo ali umrejo.
 - ▶ Transportnega adapterja za sekalno zvezdo ne vzdržujte ali popravljajte sami.
 - ▶ Če je potrebno vzdrževanje ali popravilo transportnega adapterja za sekalno zvezdo: se obrnite na pooblaščenega trgovca podjetja STIHL.

5 Priprava transportnega adapterja za sekalno zvezdo na uporabo

5.1 Priprava transportnega adapterja za sekalno zvezdo na uporabo

Pred vsakim začetkom dela morate izvesti naslednje korake:

- ▶ Poskrbite za varno stanje naslednjih sestavnih delov:
 - Transportni adapter za sekalno zvezdo,  4.5.1.
- ▶ Čiščenje transportnega adapterja za sekalno zvezdo,  10.1.
- ▶ Namestitev transportnega adapterja za sekalno zvezdo,  6.1.
- ▶ Če korakov ni mogoče izvesti: Transportnega adapterja za sekalno zvezdo ne uporabljajte in se obrnite na specializiranega trgovca podjetja STIHL.

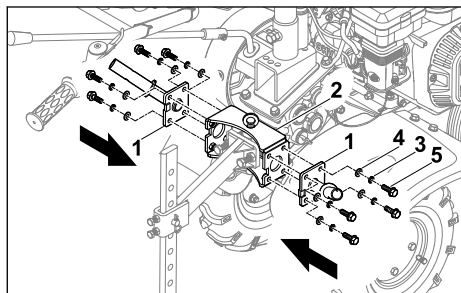
6 Namestitev in odstranitev transportnega adapterja za sekalno zvezdo

6.1 Namestitev transportnega adapterja za sekalno zvezdo

OPOZORILO

- Med montažo transportnega adapterja za sekalno zvezdo se lahko motorni kultivator prevrne ali premakne. Osebe se lahko poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.

- ▶ Zaustavite motor.
- ▶ Motorni kultivator postavite na ravno površino.



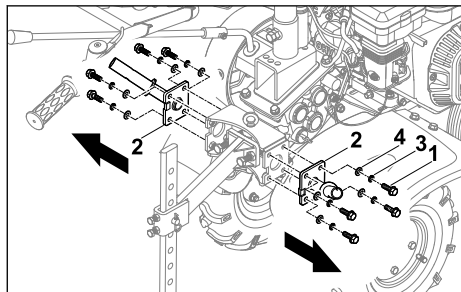
- ▶ Transportni adapter za sekalno zvezdo (1) držite ob držalu (2) tako, da so izvrtine poravnane.
- ▶ Na vijake (5) namestite vzmetne podložke (3) in podložke (4).
- ▶ Vijake (5) privijte na držalo (2). Transportni adapterji za sekalne zvezde (1) so trdno povezani z motornim kultivatorjem.

6.2 Odstranitev transportnega adapterja za sekalno zvezdo

! OPOZORILO

- Med demontažo transportnega adapterja za sekalno zvezdo se lahko motorni kultivator prevrne ali premakne. Osebe se lahko poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.

- ▶ Zaustavite motor.
- ▶ Motorni kultivator postavite na ravno površino.



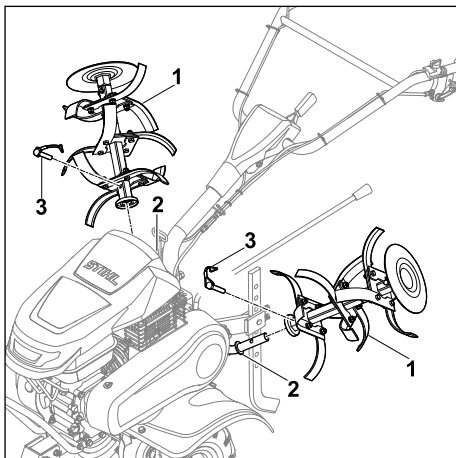
- ▶ Odvijte vijake (1) in jih odstranite.
- ▶ Odstranite transportni adapter za sekalno zvezdo (2), vzmetne podložke (3) in podložke (4).

7 Transport sekalnih zvezd

7.1 Namestitev sekalnih zvezd

- ▶ Zaustavite motor.
- ▶ Motorni kultivator postavite na ravno površino.

- ▶ Namestite tekalna kolesa.

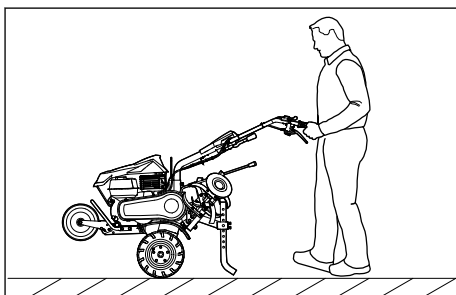


- ▶ Sekalne zvezde (1) namestite na transportni adapter za sekalno zvezdo (2) tako, da so izvrtine poravnane.
- ▶ Zaponko (3) potisnite skozi izvrtine in zaprite varovalni lok.
- ▶ Prestavite podvozje v delovni položaj.

7.2 Transport sekalnih zvezd

! OPOZORILO

- Transportni adapter za sekalno zvezdo se lahko uporablja samo za prevoz sekalnih zvezd. Sekalne zvezde je treba pritrditi s priloženimi zaponkami. Če sekalne zvezde niso pravilno pritrjene, se lahko sekalne zvezde ločijo od transportnega adapterja za sekalni trn. Osebe se lahko poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.



- ▶ Zaženite motor.
- ▶ Vključite pogon.
- ▶ Motorni kultivator premikajte naprej počasi in nadzorovano.

7.3 Demontirajte sekalne zvezde

- ▶ Zaustavite motor.
- ▶ Motorni kultivator postavite na ravno površino.
- ▶ Odstranite zaponke.
- ▶ Odstranite sekalne zvezde.
- ▶ Zaponke potisnite skozi izvrtine na transportnem adapterju za sekalno zvezdo.
Zaponke so shranjene.

8 Transport

8.1 Transport transportnega adapterja za sekalno zvezdo

- ▶ Zaustavite motor.
- ▶ Odstranite transportni adapter za sekalno zvezdo.

9 Shranjevanje

9.1 Shranjevanje transportnega adapterja za sekalno zvezdo

- ▶ Zaustavite motor.
- ▶ Odstranite transportni adapter za sekalno zvezdo.
- ▶ Transportni adapter za sekalno zvezdo shranite tako, da so izpolnjeni naslednji pogoji:
 - Transportni adapter za sekalno zvezdo je zunaj dosega otrok.


12 Odpravljanje motenj

12.1 Odpravljanje motenj v transportnem adapterju za sekalno zvezdo

Motnja	Vzrok	Rešitev
Vibracije so med transportom premočne.	Pritrditev transportnega adapterja za sekalno zvezdo je zrahljana.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Preverite povezovalne elemente. ▶ Privijte vijake.

13 Nadomestni deli in dodatni pribor

13.1 Nadomestni deli in dodatni pribor

STIHL  Ti simboli označujejo originalne nadomestne dele STIHL in originalni dodatni pribor STIHL.

STIHL priporoča uporabo originalnih nadomestnih delov STIHL in originalnega dodatnega pribora STIHL.

Zanesljivosti, varnosti in ustreznosti nadomestnih delov in dodatnega pribora drugih proizvajalcev STIHL kljub stalnemu opazovanju trga ne more oceniti in STIHL tudi ne more jamčiti za njihovo uporabo.

- Transportni adapter za sekalno zvezdo je čist in suh.

10 Čiščenje

10.1 Čiščenje transportnega adapterja za sekalno zvezdo

- ▶ Zaustavite motor.
- ▶ Odstranite transportni adapter za sekalno zvezdo.
- ▶ Transportni adapter za sekalno zvezdo očistite z vlažno krpo ali s topilom STIHL za smolo.

11 Vzdrževanje in popravila

11.1 Vzdrževanje in popravilo transportnega adapterja za sekalno zvezdo

Transportni adapter za sekalno zvezdo ne potrebuje vzdrževanja in ga ni mogoče popraviti.

- ▶ Če je transportni adapter za sekalno zvezdo poškodovan ali okvarjen: Transportni adapter za sekalno zvezdo naj zamenja specializirani trgovec podjetja STIHL.

Originalni nadomestni deli STIHL in originalni dodatni pribor STIHL so na voljo pri pooblaščenem prodajalcu STIHL.

14 Odstranjanje

14.1 Odstranitev transportnega adapterja za sekalno zvezdo

Informacije o odstranjanju lahko dobite pri lokalni upravi ali pri prodajalcu STIHL.

Nepravilno odstranjanje lahko škoduje zdravju in onesnažuje okolje.

- ▶ Izdelke STIHL, vključno z embalažo, pošljite na ustrezno zbirno mesto za recikliranje v skladu z lokalnimi predpisi.
- ▶ Ne odlagajte med gospodinjne odpadke.

www.stihl.com



0478-906-9920-B



0478-906-9920-B